

#### 1.4.3.3.3. *Raccord entre les deux fils de couture*

Il est vraisemblable que lors d'une couture en deux blocs le relieur faisait partir la couture de la queue de l'ais inférieur et de la tête de l'ais supérieur (celui-ci étant mis tête en bas, c'est-à-dire traité comme s'il s'agissait d'un ais supérieur).

Si le relieur est gaucher, l'ordre des opérations est inverse.

Si le nombre des cahiers des deux blocs est de même ordre (pair ou impair), les deux fils sortent l'un en tête, l'autre en queue. Dans le cas contraire, ils sortent tous les deux du même côté.

#### 1.4.3.3.4. *Les deux fils sortent de côtés opposés.*

L'un des deux fils de couture sort de la dernière grecque de son bloc pour réaliser sa propre boucle de chaînette sous le cahier précédent, puis il va s'enrouler autour du point de chaînette qui se trouve entre le pénultième et le dernier cahier de l'autre bloc. Une fois cette boucle formée, il revient à nouveau passer sous sa propre boucle de chaînette, formant ainsi un nœud et assurant la liaison des deux chaînettes. Il court ensuite le long du dos à l'extérieur jusqu'au couple de grecques suivant, au niveau duquel il forme deux nœuds.

#### *Note de repérage*

Les nœuds perceptibles sous le cuir de la couverture au centre du dos (au niveau de chaque grecque) ne correspondent pas à une «chaînette de renforcement» qui changerait de sens en cet endroit: ils ne sont réalisés que pour assurer la jonction des deux parties du manuscrit.

### **1.5. ACCROCHAGE DU FIL DE COUTURE DU MANUSCRIT AUX FILS DE PRÉPARATION DES AIS**

Ce que nous étudions dans cette section concerne évidemment le cas où le fil de couture est distinct du ou des fils de préparation. Dans le cas inverse, celui où la première aiguillée du fil de couture correspond au prolongement du fil de préparation, on peut logiquement s'attendre que ce fil pénètre dans la première grecque au sortir d'un canal situé près du mors (B).

#### 1.5.1. *Zigzags simples*

##### 1.5.1.1. *Les zigzags se trouvent à l'extérieur des plats.*

Le fil de couture du manuscrit vient se nouer en B au fil de préparation qui a effectué plusieurs trajets de l'un à l'autre des deux canaux du groupe (A, B). Après s'être noué au fil de préparation en B<sub>1</sub>, le fil de couture s'engage dans la première grecque (C<sub>1</sub>) du premier cahier qui se présente au relieur, c'est-à-dire en réalité du

dernier cahier du volume. Le fil passe alors au milieu du cahier (entre les deux moitiés du *bifolium* central), descend jusqu'à la deuxième grecque ( $C'_1$ ), ressort et vient s'accrocher, en formant une boucle, au fil de préparation (simple, double, triple...) en  $B'$ . Il entre à nouveau dans la deuxième grecque ( $C'_1$ ) pour ressortir, au terme d'un trajet identique, par la troisième grecque, et ainsi de suite selon le nombre de grecques du manuscrit. En fin de parcours, il vient s'accrocher par exemple en  $B'''$  pour s'engager ensuite dans la grecque de queue du second cahier ( $C'''_2$ ). À partir de ce point commencera le parcours normal de la couture à chaînettes (voir *supra*, p. 240-244, spéc. § 1.4.1.1.).

1.5.1.1.1. *Accrochage au niveau du plat inférieur servant de base à la couture*

1.5.1.1.2. *Accrochage final au deuxième ais*

Le fil sort à présent de la dernière grecque du dernier cahier qui se présente au relieur, c'est-à-dire du premier cahier du volume : il s'agit soit de la grecque de tête si le nombre de cahiers est impair, soit de la grecque de queue si le nombre de cahiers est pair. Considérons ce dernier cas. Le fil passe sous les épaisseurs du fil de préparation [ $A'''_1$   $B'''_1$ ], l'aiguille étant orientée vers le haut, ou vers le bas (les deux solutions sont possibles). Après avoir réalisé une boucle autour du fil de préparation, le fil de couture passe, au niveau de la grecque dont il vient de sortir, sous l'élément de chaînette constitué entre l'avant-dernier et le dernier cahier, puis il entre dans la boucle qu'il a formée en passant autour du fil de préparation ; il va s'enrouler autour de l'élément de chaînette de la grecque suivante en allant de haut en bas, et sans être tendu, de manière à laisser une boucle orientée vers la tête du manuscrit ; le fil passe alors sur cette boucle, et ensuite sous le fil de préparation en allant toujours de la tête vers la queue ; il s'engage alors dans la boucle laissée ouverte ; on serre, obtenant ainsi la boucle de chaînette inversée ; l'opération se répète au niveau de chaque grecque intermédiaire. Arrivé à la dernière grecque, le fil refait le même trajet ; une fois sorti de la dernière boucle, le fil s'enroule encore une fois autour de l'élément de chaînette entre l'avant-dernier et le dernier cahier, et il est arrêté au moyen d'un nœud.

1.5.1.2. *Les zigzags se trouvent à l'intérieur des plats.*

La description ci-dessus vaut, moyennant une inversion, pour une préparation des ais avec zigzags à l'intérieur. Mais dans les deux cas – que les zigzags soient à l'intérieur ou à l'extérieur – le fil de couture doit se nouer au fil de préparation à l'extérieur du plat (en chevauchant le mors), afin d'assurer la solidité de la reliure. Dans le cas du zigzag à l'intérieur, c'est évidemment au niveau de la sortie externe du canal B (=  $B_1$ ) que se fait alors le nœud.

### 1.5.1.3. *Types d'accrochages serrés*

On notera ici que l'accrochage serré, facteur de solidité pour la reliure, est facilité par certains types de préparation des ais (Z<sup>2</sup>, Z<sup>3</sup> et Z<sup>4</sup>).

Après avoir commencé par forer le canal perpendiculaire (A) à une distance suffisante du mors (pour éviter l'éclatement du bois), l'instrument repartait de l'une des deux extrémités du canal (Z<sup>3</sup>) ou d'un point situé près de cette extrémité (Z<sup>2</sup>), pour réaliser le canal oblique, dans l'espace situé entre le canal perpendiculaire (A) et le mors, afin de faire sortir le canal B au plus près du chant du mors. Dans les reliures les plus soignées, il semble que le canal B soit foré de telle sorte qu'il débouche le plus près possible du mors à l'extérieur de l'ais (en B<sub>1</sub>), les Z étant obligatoirement constitués sur le côté externe : l'oblique du canal est très accusée, et l'autre extrémité (B<sub>2</sub>) relativement éloignée du mors sur la face interne, afin de respecter l'intégrité de celui-ci, et d'empêcher tout éclatement du bois. Cette pratique semble s'être acquis progressivement la faveur des relieurs, puisqu'elle ne mettait pas en danger la solidité de l'ais, et qu'elle permettait d'obtenir ensuite une attache de couture très serrée : le fil de couture venant s'attacher aux fils de préparation sur la face externe de l'ais au niveau du point B<sub>1</sub>, c'est-à-dire tout près du mors, la liaison du bloc des cahiers était serrée, et la saillie des fils, limitée, ce qui permettait de conjoindre souci de solidité et préoccupation esthétique. Cette recherche d'amélioration technique, déjà sensible dans les systèmes Z<sup>2</sup> et Z<sup>3</sup>, trouve son aboutissement dans le système Z<sup>4</sup> : plus discret encore que les deux systèmes précédents, puisque les fils du Z sont dissimulés sur le chanfrein, il fait courir un danger moindre à la résistance du bois (dont une épaisseur reste intacte), et il permet d'obtenir une attache très serrée, tout en laissant vierge la face interne de l'ais.

#### *Note de repérage*

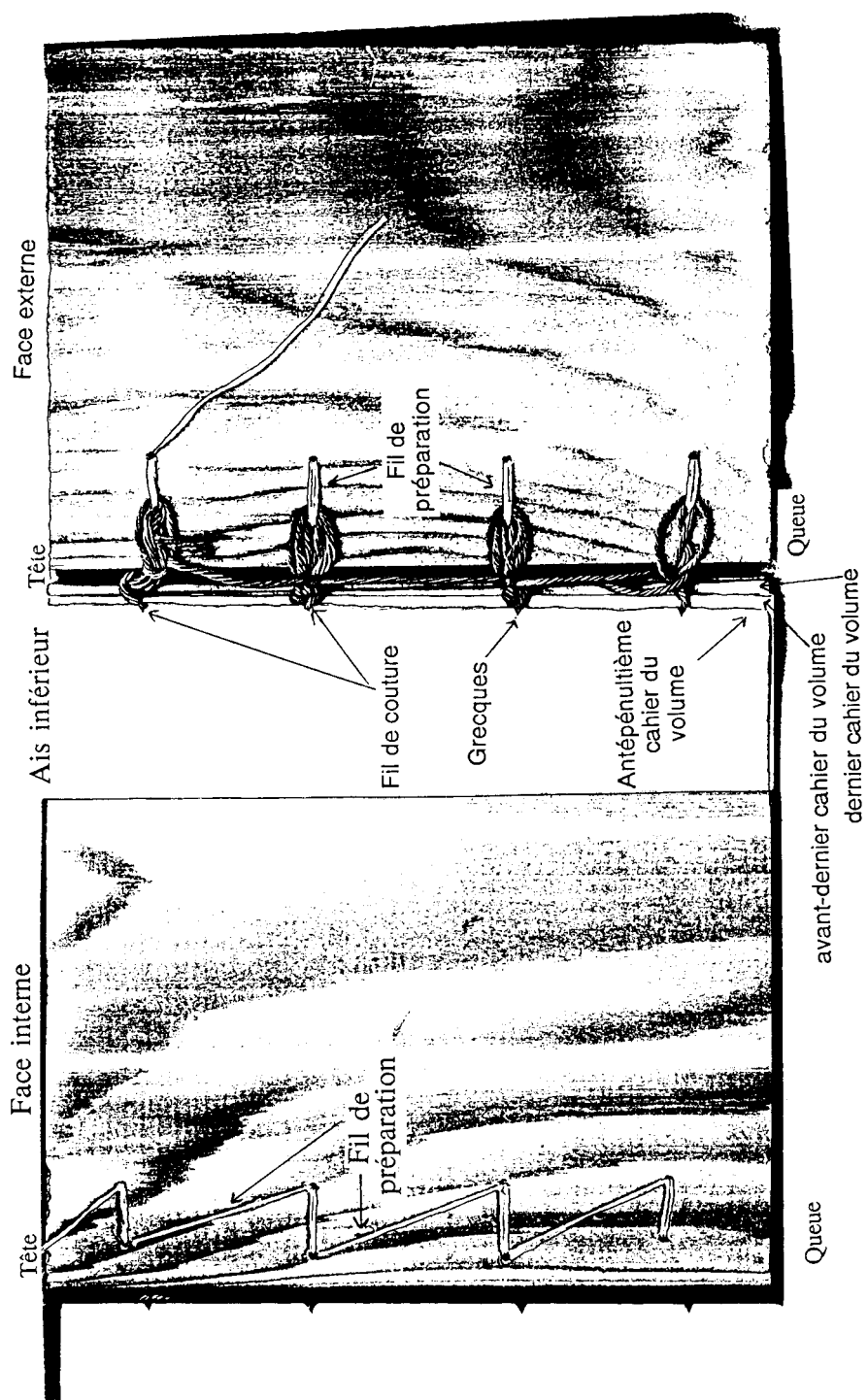
Lorsqu'il vient s'accrocher au fil de préparation, le fil de couture chevauche à l'extérieur le bord des ais, côté mors, jusqu'au premier des deux canaux (B, B', B''...). Aux endroits où il chevauche le mors, c'est-à-dire au niveau de chaque grecque, ce fil est très souvent perceptible sous le cuir de la couverture, sauf lorsque des encoches ont été ménagées en ces endroits pour éviter les saillies.

### 1.5.2. *Zigzags avec passages sur le chant de l'ais (voir *supra*, p. 237-240, § 1.2.2.).*

#### 1.5.2.1. *Accrochage en B, B', B''...*

Le fil de couture vient s'accrocher aux fils de préparation en B, B', B'', B''' etc., comme dans les zigzags simples, sans tenir compte des fils

Attache chypriote



qui chevauchent le chant de l'ais (les zigzags se trouvant à l'extérieur ou à l'intérieur des ais)<sup>1</sup>.

#### 1.5.2.2. *Accrochage aux fils qui chevauchent le chant de l'ais*

Ce mode d'accrochage (illustré par la planche XXII) s'observe notamment dans les reliures chypriotes<sup>2</sup>.

## CONCLUSION

Les analyses que nous venons de présenter et de commenter, à partir d'observations et d'expérimentations, permettent, du moins nous l'espérons, de montrer que notre connaissance des reliures byzantines peut encore progresser. La pratique systématique des expériences sur maquettes donne en effet l'occasion de se situer du point de vue de l'artisan relieur et d'avoir une perception des possibilités techniques qui, théoriquement, s'offraient à lui. Certes, ce qui nous semble être une solution simple peut ne pas l'avoir été pour un artisan du Moyen Âge, et, jusque dans le détail des techniques, il faut rester prudent, et ne pas admettre trop vite que les hommes de ces époques nous ressemblaient en tout. Le codicologue est parfois frappé par la complexité, et l'on serait tenté de dire : la complication, de certains protocoles de couture. Ce n'est pas toujours la solution la plus simple qui est choisie. On ne peut postuler qu'un relieur a toujours recours aux mêmes solutions, ni qu'aucune variation ne soit admissible au sein d'un même atelier. Bref, au moment de réfléchir à une interprétation codicologique et historique des phénomènes observés, il faut faire la part de l'humain, de la contingence, de la fantaisie, de tout ce qui n'entre pas dans une série. Il faut faire la part, tout simplement, du «bricolage». Et pourtant, sur la base de ces analyses, des rapprochements s'esquissent, des comparaisons seront rendues possibles : entre les manuscrits grecs eux-mêmes, mais aussi entre les manuscrits grecs et les manuscrits d'autres aires culturelles en contact avec Byzance.

La présente recherche voudrait permettre une telle confrontation.

Dominique GROSIDIER DE MATONS  
et Philippe HOFFMANN (ENS-EPHE)

---

1. Exemple : *Paris. Suppl. gr.* 1128 (ais d'origine, séparés du volume).

2. Lire D. Grosdidier de Matons et Ph. Hoffmann, *Reliures chypriotes à la Bibliothèque nationale de Paris*, cité *supra* (p. 221 n. 2). La description technique des reliures chypriotes est reprise dans *L'analyse technique des reliures byzantines et la détermination de leur origine géographique* (cité *supra*, p. 206 n. 2), mais elle devra être encore approfondie.

## ANNEXES

### 1) Glossaire récapitulatif

1. *Aiguillées* : portions de fil qui, liées les unes aux autres par des nœuds, constituent le fil de couture.

2. *Ais* : planchette de bois, préparée par un travail de menuiserie, qui sert de base à la couture, et sera ensuite recouverte par la couverture de toile et de cuir.

3. *Chant* : tranche de la planchette formant l'ais ; la tranche destinée à devenir le mors est le plus souvent *chanfreinée*.

4. *Couture en un seul bloc* : l'ensemble des cahiers est uni par un même fil, que ce fil soit, ou non, le même que celui qui est utilisé pour la préparation de l'ais servant de base à la couture (le plus souvent l'ais inférieur, la couture étant généralement réalisée en partant du dernier cahier du manuscrit, pour aboutir au premier).

5. *Couture en deux blocs* : chaque moitié du bloc de cahiers est unie par un fil distinct (fil de couture spécifique, ou fil de préparation de chacun des deux ais).

6. *Fil de couture* : le fil qui unit les cahiers en un ensemble et qui se noue aux fils de préparation, lorsque ces deux types de fils sont indépendants. On peut avoir deux fils de couture, chacun unissant une moitié du bloc de cahiers (cas d'une couture en deux blocs) : ils se nouent l'un à l'autre au milieu du bloc total et, chacun de son côté, au fil de préparation de chacun des deux ais.

7. *Fil de préparation* : le fil qui, en suivant des trajets divers, passe à travers les différents canaux forés dans chaque ais, et auquel viendra s'attacher la première aiguillée qui sert à la couture des cahiers du manuscrit (lorsque ces deux fils sont indépendants). Il peut se produire que le fil de préparation, après s'être enroulé de diverses manières autour d'un ais, se poursuive et serve à coudre soit l'ensemble des cahiers, soit la moitié seulement des cahiers (auquel cas c'est le fil de préparation de l'autre ais qui sert à coudre l'autre moitié des cahiers).

8. *Mors* : les mors sont les parties des ais (les chants) au niveau desquelles les plats sont liés au dos du manuscrit.

## **2) Résumé du protocole de description de la technique d'une reliure byzantine**

### **1.1. AIS**

#### **1.1.1. Matière**

#### **1.1.2. État de conservation**

#### **1.1.3. Dimensions (hauteur, largeur, épaisseur)**

#### **1.1.4. Préparation des ais. Travail de menuiserie**

##### **1.1.4.1. Préparation des mors**

1.1.4.1.1. *La planche de l'ais reste intacte, et le mors présente deux arêtes vives de 90°.*

1.1.4.1.2. *L'arête extérieure du mors est chanfreinée.*

1.1.4.1.3. *L'arête intérieure du mors est chanfreinée.*

1.1.4.1.4. *Les deux arêtes sont chanfreinées (forme de pain de sucre).*

1.1.4.1.5. *Le mors est taillé en arrondi.*

##### **1.1.4.2. Préparation de la rainure (lorsqu'elle existe).**

##### **1.1.4.3. Forage des canaux**

1.1.4.3.1. *Systèmes d'attache dits en «zigzag» (Z simple)*

1.1.4.3.2. *Système d'attache «en V»*

##### **1.1.4.4. Encoches, stries et sillons**

## **1.2. PASSAGE DU FIL DE PRÉPARATION DES AIS DÉTERMINANT LE SYSTÈME D'ATTACHE**

### **1.2.1. Préparation du zigzag simple**

#### **1.2.1.1. Constitution des Z**

##### **1.2.1.2. Localisation des extrémités du fil de préparation**

1.2.1.2.1. *Les deux extrémités du fil ressortent sur la même face que le zigzag.*

1.2.1.2.2. *Les deux extrémités du fil ressortent sur la face opposée au zigzag.*

1.2.1.2.3. *Les deux extrémités du fil ressortent chacune sur une face.*

Deux cas doivent être distingués :

1.2.1.2.3.1. *Le fil de préparation entame son trajet par l'intérieur de l'ais.*

1.2.1.2.3.2. *Le fil de préparation entame son trajet par l'extérieur de l'ais.*

1.2.1.3. *Particularités dues au forage des canaux*

1.2.1.3.1. *Emplacement des Z*

1.2.1.3.2. *Cas du Z<sup>4</sup>*

1.2.2. Préparation du zigzag avec passages sur le chant de l'ais

1.2.2.1. *Passages à partir de B*

1.2.2.2. *Passages à partir de A*

1.2.3. Préparation avec passage en ligne droite d'un groupe de canaux à l'autre

1.2.4. Attache «en V»

1.3. MORS, DIMENSIONS DES CAHIERS ET DOS

1.4. COUTURE DES CAHIERS

1.4.1. Éléments communs à tous les systèmes de couture

LA COUTURE AU POINT DE CHAÎNETTE

1.4.1.1. *Cas général : couture avec boucles croisées*

1.4.1.2. *Couture avec boucles non croisées*

1.4.1.3. *Exceptions : quelques reliures cousues sur des nerfs de ficelle*

1.4.2. Fil de couture

La couture des cahiers est réalisée :

1.4.2.1. *Soit à l'aide d'un fil unique indépendant des fils de préparation*

1.4.2.2. *Soit à l'aide de deux fils indépendants des deux fils de préparation* (dans le cas d'une couture en deux blocs)

1.4.2.3. *Soit à l'aide du fil de préparation de l'un des deux ais* (ais inférieur le plus souvent, dans le cas d'une couture en un bloc)

1.4.2.4. *Soit à l'aide des deux fils de préparation noués au milieu du volume* (cas d'une couture en deux blocs)

1.4.3. Couture en un bloc ou en deux blocs

1.4.3.1. *Couture en un bloc à l'aide d'un fil indépendant*

1.4.3.2. *Couture en un bloc à l'aide de l'un des fils de préparation, sur la base de l'un des deux ais*

1.4.3.3. *Couture en deux blocs*

1.4.3.3.1. *Couture en deux blocs à l'aide des deux fils de préparation*



1.4.3.3.2. *Couture en deux blocs à l'aide de deux fils indépendants des deux fils de préparation*

1.4.3.3.3. *Raccord entre les deux fils de couture*

1.4.3.3.4. *Les deux fils sortent de côtés opposés.*

## 1.5. Accrochage du fil de couture du manuscrit aux fils de préparation des ais

### 1.5.1. Zigzags simples

1.5.1.1. *Les zigzags se trouvent à l'extérieur des plats.*

1.5.1.1.1. *Accrochage au niveau du plat inférieur (base de la couture)*

1.5.1.1.2. *Accrochage final au deuxième ais*

1.5.1.2. *Les zigzags se trouvent à l'intérieur des plats.*

1.5.1.3. *Types d'accrochages serrés*

### 1.5.2. Zigzags avec passages sur le chant de l'ais

1.5.2.1. *Accrochage en B, B', B'' etc.*

1.5.2.2. *Accrochage aux fils qui chevauchent (reliures chypriotes).*

## Les reliures de manuscrits arméniens à inscriptions<sup>1</sup>

Quoique le catalogage et l'étude des manuscrits arméniens aient rapidement progressé au XIX<sup>e</sup> siècle, tant en ce qui concerne les textes que leurs enluminures, on a prêté jusqu'alors très peu d'attention à la codicologie : l'étude des manuscrits en tant qu'objets a donc souffert d'un retard. Cette contribution se concentre sur un petit groupe particulier de reliures en cuir portant des inscriptions arméniennes.

Bien que la technologie moderne ait été mise en œuvre à des fins codicologiques, elle est peu utilisée pour l'étude des manuscrits arméniens. Le travail le plus important publié jusqu'ici porte sur l'analyse spectrographique des pigments employés dans les miniatures arméniennes<sup>2</sup>. Cependant, même ce travail n'a pas été poursuivi par d'autres chercheurs ou instituts de recherche. L'étude de la fabrication et de la structure des manuscrits, de leur parchemin ou de leur papier, de leur réglure, de leur couture, de leurs cahiers et de leur reliure, n'a pas commencé, ou est encore à un stade embryonnaire.

Les reliures arméniennes de cuir finement ouvragées ont été peu étudiées. Aucune monographie d'importance concernant les reliures

---

1. Depuis la conférence donnée à l'ENS, les articles suivants ont paru : Dickran Kouymjian, *Inscribed Armenian Manuscript Bindings in the Collection of the Mekhitarist Brotherhood of Venice*, dans *Atti del Quinto Simposio Internazionale di Arte Armena* - 1988, Venise, 1992, p. 403-412 (ci-après : Kouymjian, *Bindings*, Venice) ; id., *Inscribed Armenian Manuscript Bindings : A Preliminary General Survey*, dans *Armenian Texts, Tasks, and Tools*, Henning Lehmann et J.J.S. Weitenberg, éd., Aarhus, 1993, p. 101-109 (ci-après : Kouymjian, *Bindings*, Survey) ; et id., *The New Julfa Style of Armenian Manuscript Bindings*, dans *Journal of the Society for Armenian Studies*, vol. 8 (1995, publié en 1997), p. 13-36 (ci-après : Kouymjian, *Bindings*, New Julfa).

2. Il a été entrepris par Mary Virginia Orna et Thomas Mathews, *Pigment Analysis of the Glajor Gospel Book of U.C.L.A.*, dans *Studies in Conservation* xxvi (1981), p. 57-72 ; Diane E. Cabelli et Thomas Mathews, *Pigments in Armenian Manuscripts of the Tenth and Eleventh Centuries*, dans *Revue des Études Arméniennes*, n.s., xviii (1984), p. 33-47. Dans les années 70, Robert Allison, de la Bibliothèque Regenstein de l'Université de Chicago, avait déjà fait une étude similaire (inédiée) sur les manuscrits arméniens de cette collection.

arméniennes n'a été publiée<sup>1</sup>. Aucune exposition particulière ne leur a été consacrée. Il n'y a eu qu'une poignée d'articles à leur sujet, les principaux étant ceux de Frédéric Macler<sup>2</sup>, Garégin Yovsép'ean<sup>3</sup>, Berthe van Regemorter<sup>4</sup> et Babgen Arak'elyan<sup>5</sup>.

En 1978, le Professeur Guy Petherbridge et moi-même avons examiné et photographié les principales reliures de la collection des Pères Mekhitaristes de Saint-Lazare à Venise. Nous avons préparé, à la suite de ce travail, un formulaire spécial énumérant les caractéristiques de la reliure arménienne sous deux versions, l'une qui tient sur une feuille et qui est destinée à un rapide examen, et une autre très détaillée, de quatre pages, destinée aux spécialistes de la reliure et de la codicologie.

Les 750 plus importantes reliures de cette collection de près de 4000 manuscrits ont été recensées dans notre «Liste préliminaire des manuscrits dotés des caractéristiques de la reliure arménienne»<sup>6</sup>. Sept reliures en cuir, faisant partie de ce dernier groupe et portant des inscriptions estampées, ont été le sujet d'une précédente communication<sup>7</sup>. De telles reliures sont relativement rares, puisqu'elles représentent moins de 1 % de toutes les reliures du groupe recensé, et seulement 0,2 % de l'ensemble des reliures se trouvant à Venise. Grâce à leur datation, elles procurent une information précise sur la chronologie de leurs différentes composantes : la structure, le cuir, la décoration, la doublure en tissu.

---

1. Une seule étude, générale mais très importante, a été effectuée par Babgen Arak'elyan, *Kazmeri zardarman arvesti mignadaryan Hayastanum* (L'art de la décoration des reliures en Arménie médiévale), dans *Banber Matenadarani*, vol. 4 (1958), p. 183-203, avec 15 illustrations. Voir également Sylvie Merian, *Characteristics & Techniques of Armenian Bindings : Report on Research in Progress*, dans *Atti del Quinto Simposio Internazionale di Arte Armena*, p. 403-412. Mademoiselle Merian vient de soutenir sa thèse de doctorat, intitulée *The Structure of Armenian Bookbinding and Its Relation to Near Eastern Bookbinding*, Columbia University of New York, 1993. Elle a également apporté sa participation à la section sur la reliure, p. 124-134, dans T. M. Mathews et R. S. Wieck, *Treasures in Heaven, Armenian Illuminated Manuscripts*, New York, 1994.

2. *Note sur quelques manuscrits arméniens avec reliure à inscriptions*, dans *Banasér* (janvier, 1905), p. 14-20 ; Macler y discute de l'intérêt général des reliures à inscriptions.

3. *Mi éj hay aruesti ew mshakoyt'i patmutiwnic*, *Une page de l'histoire de l'art et de la culture en Arménie*, Alep, 1930, 56 pages avec 21 illustrations. Ce travail est plutôt orienté vers les reliures en argent. À noter que Garégin Yovsép'ean était alors archevêque de La Nouvelle-Djoulfa, en Iran.

4. *La reliure arménienne*, dans *Bazmavép* (1953), nos 8-10, p. 200-204 ; l'article concerne plutôt la structure des reliures.

5. Voir ci-dessus n. 1, et aussi Arak'elyan, *K'aghak'nerè ev arbestnerè Hayastanum IX-XIII darrerum* (Les villes et métiers dans l'Arménie des IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles), vol. I, Erévan, 1958, en particulier la section sur le métier du cuir, p. 296-302, et la reliure, p. 316-321.

6. La liste reste inédite. Le contenu est : 1) la cote du manuscrit, 2) les caractéristiques de la doublure en textile, 3) la décoration à froid et les fers utilisés, 4) les détails intéressants.

7. Kouymjian, *Bindings, Venice* [cité *supra*, p. 259 n. 1].

Une autre catégorie de reliures datées peut être ajoutée au groupe de reliures en cuir à inscriptions : il s'agit de celles qui sont dotées de couvertures en argent ciselé, ou bien d'ornements en argent ou en métal moins précieux<sup>1</sup>, et qui portent fréquemment des inscriptions et des dates. Étant donné que la plupart de ces plaques en argent ont été posées postérieurement aux couvertures de cuir, les dates de ces inscriptions sont également utiles pour établir une chronologie des reliures en cuir. De telles plaques en argent, ou de telles reliures ornées de croix en métaux divers, sont bien plus nombreuses que les reliures en cuir à inscriptions, et ne peuvent donc trouver place dans cet article<sup>2</sup>.

Fort heureusement, l'apport d'informations précises et détaillées concernant l'art de la reliure arménienne ne se réduit pas seulement à celles que l'on peut relever sur les plaques de métal fixées, ou sur les reliures elles-mêmes. L'habitude des artisans arméniens de laisser un colophon personnel dans les manuscrits et sur d'autres objets nous procure une abondance de données, encore non exploitées, pour l'étude des reliures. Un aperçu général des catalogues de manuscrits arméniens nous conduit à penser qu'on a pu conserver plus de 1000 colophons ou citations de relieurs du X<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, d'une importance et d'une valeur variables.

La technique de la reliure arménienne, à l'instar de la technique grecque ou syriaque, suivait les conventions mises en œuvre par les relieurs coptes lors de la naissance du *codex*. La technique de l'estampage à froid, utilisée par les Coptes, et plus tard par les musulmans, a été assimilée au savoir-faire des artisans arméniens. Mais, comme dans d'autres domaines de l'art, l'Arménie a suivi sa propre voie dans la décoration du cuir. Parmi les reliures de cuir qui sont préservées, les plus anciennes remontent au XI<sup>e</sup> siècle<sup>3</sup>, et les plus anciens colophons de relieurs datent du X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle<sup>4</sup>. C'est durant cette période que la reliure est devenue une affaire de spécialistes et s'est beaucoup développée dans l'Arménie médiévale. Les reliures finement ouvragées suivaient les tendances artistiques alors prédominantes en Arménie – celles, par exemple, qui étaient mises en œuvre pour l'ornementation des pierres tombales en forme de croix, appelées *xach'k'ar*.

---

1. Yovsép'ean, *Une page*. On trouve de bonnes illustrations dans *Treasures of Etchmiadzin*, Etchmiadzin, 1984.

2. Puisque les reliures en argent ne faisaient pas partie de notre étude, nous n'en avons pas déterminé le nombre exact. J'estime que, parmi les 11000 manuscrits du Matenadaran à Erévan, 2,5 % à 5 % portent une forme ou une autre de décoration en métal.

3. Matenadaran (abrégé Mat.), mss n° 4804, 3793, 275 (Arak'elyan, *Kazmeri*, p. 185).

4. Arak'elyan, *Kazmeri*, p. 183.

Le motif décoratif le plus caractéristique des anciennes reliures arméniennes représente sur la partie centrale du plat supérieur une croix formée d'entrelacs et posée sur un socle à degrés, alors que sur le plat inférieur se détache un rectangle rempli de motifs également entrelacés, et dont la signification n'a pas encore été élucidée<sup>1</sup>. Le goût pour ce motif de croix entrelacé apparaît également dans les enluminures de nombreux manuscrits, du X<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle<sup>2</sup>. On trouve aussi un autre motif : une rosette géométrique compliquée<sup>3</sup>, inspirée sans doute des anciennes reliures coptes.

La décoration ne se limitait pas, cependant, à ces motifs. Une grande variété de formes géométriques et, plus tardivement, florales, a été utilisée, ainsi que les traditionnelles bandes tressées. La présence de clous en métal, souvent en argent, pour faire ressortir un motif, était également spécifique à l'art arménien<sup>4</sup>. Divers fers – guilloches, petits ovales, doubles ovales, points, petites rosettes – étaient employés, mais, contrairement à la tradition grecque, les motifs d'animaux ou d'oiseaux n'étaient pas représentés. Les rabats étaient souvent décorés, et parfois les extrémités de cuir rabattues sur les ais (côté intérieur) l'étaient aussi. Différents styles se développèrent, tels ceux de Crimée<sup>5</sup> ou de La Nouvelle-Djoulf (en Iran: voir *infra*). Certains centres, comme celui de La Nouvelle-Djoulf, furent attirés par l'art décoratif occidental, tandis que d'autres qui se trouvaient très éloignés de tous contacts avec les voyageurs ou les marchands étrangers, comme le monastère de Tat'ev, restèrent strictement fidèles aux motifs traditionnels. Cette tendance archaïsante, ainsi que le fait que des manuscrits, en particulier des Évangiles, furent reliés à plusieurs reprises, présentent des problèmes de datation, même lorsque l'on peut trouver des colophons de relieurs. Une étude attentive peut déterminer la relation entre le plat recouvrant aujourd'hui le manuscrit, et la date du texte et de ses colophons.

Les reliures portant des inscriptions datées aident à élucider ces problèmes, mais les plus anciennes reliures à inscriptions que j'aie recensées sont du XVI<sup>e</sup> siècle, et il n'y en a que quatre. La première est la reliure de 1565 couvrant un *Lectionnaire* copié en 1450 à Ardzké, près du lac de Van; son lieu d'origine et le nom du relieur demeurent

---

1. Je pense que ce rectangle symbolise la Résurrection, comme la Croix symbolise la Crucifixion. J'espère préparer, dans un proche avenir, une étude sur ce sujet.

2. Mat. ms. 7735 de 986; Mat. ms. 283 de 1033; Mat. ms. 5747 du X<sup>e</sup> siècle; ou, plus tard, Venise ms. 1366 de 1200.

3. Voir Arak'elyan, *Kazmeri*, fig. 9.

4. Ces clous servaient-ils à protéger le cuir, suivant la tradition byzantine, ou étaient-ils simplement décoratifs? Probablement les deux à la fois.

5. Voir Arak'elyan, *Kazmeri*, fig. 7 et 8 pour les exemplaires de Crimée.

inconnus<sup>1</sup>. La seconde fut réalisée en 1581 par un certain Ghazar le relieur, et elle couvre un manuscrit de 1477 copié dans la région de Rchtounik'. Le nom du relieur se trouve sur le plat supérieur, et l'on connaît la date grâce au colophon ; le lieu de fabrication de la reliure n'est cependant pas déterminé<sup>2</sup>. Deux autres reliures exécutées par un certain Philipos en 1585, l'une pour un Évangile de 1304 provenant d'un lieu indéterminé, l'autre datant de 1586 et destinée à un Évangile copié dans la région de Moks en 1452, sont munies de plats légèrement peints et datés<sup>3</sup>. Ces quatre reliures du XVI<sup>e</sup> siècle portant des inscriptions ont été recensées une par une, parce qu'elles sont les seuls exemples arméniens qui remontent à une période précédant la fondation en 1605 de la ville arménienne de La Nouvelle-Djoulfa, un faubourg d'Ispahan en Iran. C'est là que l'art de la reliure à inscriptions s'est développé et perfectionné.

Quand nous aurons recensé et étudié toutes les reliures à inscriptions qui sont conservées, l'origine de cette technique et les lieux où elle a été introduite pourront être probablement découverts. On connaît des reliures datées à inscriptions dans d'autres traditions que la tradition arménienne, remontant au moins au XV<sup>e</sup> siècle<sup>4</sup>. Après cette période, cette pratique s'est répandue aussi bien en Orient qu'en Occident. Comme je n'ai pas pu étudier le groupe de manuscrits qui provient de ces traditions étrangères, il ne m'est pas possible, pour le moment, de dire quelle influence elles ont pu avoir sur les techniques arméniennes. Une influence occidentale peut être envisagée, car les fers et les motifs occidentaux sont devenus courants en Arménie aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Cependant, l'idée de porter des inscriptions sur les reliures aurait pu naître spontanément chez les Arméniens, du fait de leur prédilection pour les mémoriaux. Il n'y a pas de doute que l'introduction d'inscriptions portées au fer est en relation avec l'invention de la typographie, car chaque lettre avait un fer spécifique, exactement comme les caractères mobiles. L'imprimerie arménienne se développa justement au XVI<sup>e</sup> siècle, les premiers livres ayant été publiés à Venise entre 1511 et 1513<sup>5</sup>.

---

1. Erévan, Matenadaran, ms. 982 ; O. Eganyan, A. Zeyt'unyan, P'. Ant'abyan, *C'uc'ak jeragrac' (Catalogue des manuscrits)*, vol. I, Erévan, Matenadaran, 1970, col. 451-452, disent que le manuscrit a été «sauvé» en 1560.

2. Monastère de La Nouvelle-Djoulfa, ms. 305 : voir Smbat Ter-Avétissian, *Katalog der Armenischen Handschriften in der Bibliothek des Klosters in Neu-Djoulfa*, en arménien avec titre en allemand, vol. I, Vienne, 1970.

3. Respectivement Matenadaran, mss 4812 et 9841.

4. Voir Henri Bouchot, *Les reliures d'art à la Bibliothèque nationale*, Paris, 1888, p. VI ; cf. Macler, *art. cité supra* [p. 260 n. 2], p. 20.

5. Voir Raymond Kévorkian, *Catalogue des «Incunables» arméniens (1511/1695) ou Chronique de l'imprimerie arménienne*, Genève, 1986.

La plus ancienne reliure à inscriptions, qui est sans aucun doute de La Nouvelle-Djoulf, recouvre un manuscrit copié entre 1653 et 1658<sup>1</sup>. Cependant, on connaît sept reliures à inscriptions datant de la première moitié de ce même XVII<sup>e</sup> siècle. Seules deux d'entre elles furent réalisées en même temps que la copie du texte : l'une au monastère de Glatzor en Arménie septentrionale, datée de 1611 ; l'autre à Kamenents-Podolsk en Pologne, datée de 1619<sup>2</sup>. Cinq autres, datées de 1613 à 1619, portent les noms des relieurs, mais leur provenance reste incertaine, sauf pour l'une d'entre elles<sup>3</sup>.

Il est fort possible que ce dernier groupe de reliures ait été fabriqué à Ispahan, peut-être même à La Nouvelle-Djoulf. Après avoir détruit en 1604 l'ancienne ville de Djoulf située sur l'Araxe, en Arménie, le Chah Abbas força la population arménienne à s'installer dans un faubourg d'Ispahan, la capitale, qu'il nomma La Nouvelle-Djoulf. Dès 1607, de nouveaux manuscrits y furent copiés<sup>4</sup>. L'un d'entre eux, déjà commencé dans l'ancienne ville, fut même terminé en 1605 à La Nouvelle-Djoulf<sup>5</sup>. Malheureusement, les reliures de ces manuscrits n'étant encore ni publiées ni étudiées, on ne peut pas dire d'une manière certaine si la coutume de porter des inscriptions sur les reliures a bien commencé à La Nouvelle-Djoulf avant le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle.

Cependant, la grande majorité des reliures arméniennes à inscriptions datant de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> et de la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle ont, à de rares exceptions près, pour origine soit La Nouvelle-Djoulf, soit Ispahan, soit des villages arméniens avoisinants. On note des influences occidentales sur l'ensemble de ces reliures, particulièrement en ce qui concerne les fers européens utilisés aux côtés de ceux qui sont traditionnels chez les Arméniens pour la décoration du cuir<sup>6</sup>.

Dans le répertoire des données provisoires comportant quelque cent quinze reliures arméniennes à inscriptions, cinquante-trois appartiennent

---

1. Matenadaran, ms. 200. L'inscription sur le plat supérieur n'est pas datée, mais il y a un colophon qui parle du relieur ; voir O. Eganyan, A. Zeyt'nyan, P. Ant'abyan, *Catalogue raisonné des manuscrits arméniens*, vol. I, Erévan, 1984 (en Arménien), col. 863-870, et aussi V. Hakobyan, *Hayeren jerageri XVII dari bishatakaranner (Colophons des manuscrits arméniens du XVII<sup>e</sup> siècle)*, vol. III (1641-1660), Erévan, 1984, n° 1237/7, p. 809.

2. Respectivement Matenadaran, mss 437 et 569.

3. Une reliure de 1617 réalisée par Davit', prêtre de Shatax, Matenadaran ms. 6316, pour un Évangile de 1460 ; les autres sont : 1613, Mat. ms. 1809, par le scribe Martiros ; 1615, Mat. ms. 4004, copié à Gandzasar en 1420, par Arak'el abegha ; 1615, Mat. ms. 4949 du XV<sup>e</sup> siècle, par Step'annos ; 1619, Nouvelle-Djoulf ms. 229, par Siméon.

4. Monastère de La Nouvelle-Djoulf, ms. 153, un Évangile ; les manuscrits 105 et 106 furent copiés à Ispahan dans la même année.

5. Monastère de La Nouvelle-Djoulf, ms. 258, un *Yaysmawurk' (Menologium)*.

6. Une reliure de 1729 publiée par Macler, *art. cit.*, p. 15-16, est de type français. L'auteur affirme qu'elle imite des reliures des années 1520-1550, et émet l'hypothèse que les fers furent fabriqués sur commande en France ou en Italie.

à des manuscrits copiés et reliés à La Nouvelle-Djoulfa, et plus rarement à Ispahan, tandis que quarante-six autres, dont huit sont préservées dans la bibliothèque du couvent de La Nouvelle-Djoulfa, ne révèlent pas leur provenance dans leurs colophons. Les quatorze manuscrits restants de notre inventaire qui portent une reliure à inscriptions sont originaires d'autres centres arméniens, mais six seulement ont des reliures contemporaines de l'exécution du *codex* : Amsterdam 1700, reliure de 1703 ; Kaffa 1714, reliure de la même date ; Moscou 1758, reliure de la même date ; Saint-Pétersbourg 1811, reliure de 1814 ; Shushi 1831, reliure de 1837. Les autres furent exécutés à Amsterdam, Venise, Alep, Erévan, Aght'amar et ailleurs, et furent reliés plus tard on ne sait pas où, mais très probablement à La Nouvelle-Djoulfa, comme le n° 10 ci-dessous.

Il est évident que dans cette banlieue arménienne d'Ispahan, dominée par la classe des marchands et, par conséquent, orientée vers l'Occident, l'art de la reliure à inscriptions était très populaire. On peut supposer que la plupart des quarante-six reliures à inscriptions, sans origine déterminée par un colophon, sont aussi les produits d'un atelier de Djoulfa. La popularité de cette forme de reliure à inscriptions était telle, aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, que plus de 10 % des manuscrits qui étaient copiés dans ce centre en étaient dotés<sup>1</sup>. En général, ces reliures ont des caractéristiques marquées, et sont donc assez faciles à reconnaître : couleur du cuir souvent claire, absence de la croix traditionnelle en guilloches sur piédestal, décoration réalisée à froid en utilisant des fers occidentaux comme la fleur de lys, la Madone et les crucifix.

Six des sept reliures à inscriptions de la collection de Saint-Lazare à Venise sont originaires de La Nouvelle-Djoulfa ou d'Ispahan. Il y en a aussi au moins trois appartenant au fonds arménien de la Bibliothèque nationale de France, et une autre de la riche collection de Erévan qui a déjà été publiée<sup>2</sup>. Ces onze exemplaires sont présentés chronologiquement dans la liste suivante :

1. 1658. Erévan, Matenadaran, ms. 200. Bible, parchemin, 611 ff., 266 × 205 mm, texte sur deux colonnes, sauf ff. 569-611v sur trois colonnes, senions, écriture bolorgir, copié à La Nouvelle-Djoulfa par

---

1. Cette statistique est basée sur les manuscrits de la collection du monastère de La Nouvelle-Djoulfa : trente-cinq (6 %) des 587 manuscrits trouvés dans le premier tome du catalogue. Mais, étant donné qu'une partie des manuscrits a une origine autre que La Nouvelle-Djoulfa, il semble que 10 % soit un chiffre raisonnable ; voir Ter-Avé-tissian, *Katalog der Armenischen Handschriften in der Bibliothek des Klosters in Neu-Djoulfa*, op. cit. *supra* [p. 263 n. 2].

2. Voir ci-dessous les reliures nos 1, 3, 9, 10.



Yohanés *dpir* pour Paron Avetik' entre 1653 et 1658<sup>1</sup>. La reliure, quoique sans date explicite, doit être de 1658, puisque les noms trouvés sur cette reliure et dans le colophon sont les mêmes.

L'inscription, en forme de rectangle, commence en haut, au coin gauche du plat inférieur<sup>2</sup> (Fig. 1).

Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ Է Ա[ՍՏՈՒԱ]ԾԱՇՈՒՆՉՍ ԱԻԵՏԻՔ/ԻՆ ԷԻ ԾՆՕՂԱՅՆ  
ՋԻՔ ՊԵՏՐՈՍԻՆ, ՄԷՐՏ/ԱՏԻԿԻՆ ԷԻ ՈՐԴՈՅՆ՝ ԱՂԱԱ/ԱԼԻՆ,  
ՊՕՂՈՍԻՆ ԷԻ ՄՕՐՆ ԷՂԻՍԱԲԵԹԻՆ<sup>3</sup> :

CETTE BIBLE EST EN SOUVENIR D'AWETIK ET DE SES PARENTS JIK' PETROS, MERTATIK, ET SES FILS AGHAMAL, POGHOS ET LEUR MÈRE EGHISABET<sup>4</sup>.

Dans le champ, de part et d'autre de la Vierge, on lit cinq lettres, ՄԱՐԻԱՄ, MARIAM<sup>5</sup>.

2. 1663. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms. 2143 (ancienne collection Jacques Mat'ossian, n° 44). *Գիրք պարապմանց {Girk' parapmanc'}* Livre de *Scholia*, papier, folios non numérotés, 174 × 113 mm, texte sur une colonne, senions, écriture bolorgir, copié et relié par Tér Yohanés en 1663.

L'inscription, en forme de rectangle, commence en haut, au coin gauche du plat supérieur<sup>6</sup>.

ԳՐԷՑԱԻ ՋԵՌ/ԱՄԲ Տ[Է]Ր ՅՈՒՆԱՆԻՍԻՆ 'Ի Վ/ԱՅԵԼՈՒՄ/ ԱՆՋԻՆ  
ԻԻՐ[Ո]Յ ԹՎ[ԻՆ] Ռ.Ճ.Բ.

ÉCRIT DE LA MAIN DE TÉR YOHANÉS POUR SA JOUISSANCE PERSONNELLE EN L'AN 1112 (=1663).

1. L'inscription est publiée par O. Eganyan, A. Zeyt'unyan, P'. Ant'abyan, *Catalogue raisonné, op. cit.*, Erévan, 1984, col. 809, et aussi par Hakobyan, *Colophons...(1641-1660), op. cit.*, n° 1237/7, p. 809.

2. Voir Arak'elyan, *Kazmeri*, fig. 14, pour l'illustration; et Kouymjian, *Bindings, New Julfa*, p. 19, 22, fig. 5.

3. À la fin de la troisième ligne (coin inférieur gauche), une ligature AM est formée en appliquant un M au-dessus d'un A.

4. Ces parentés sont confirmées par plusieurs colophons du scribe Yohanés. À ce sujet, voir la note 1 ci-dessus.

5. Les deux ouvrages cités dans la note 1 *supra*, ne donnent pas cette partie de l'inscription. Une erreur avait été commise par le relieur anonyme qui avait frappé sur le deuxième A un I, et sur le M final un A, afin de créer la ligature AM pour MARIAM. Entre le MA et le RIAM on trouve un fer occidental représentant la Vierge se tenant sur un croissant convexe.

6. Reproduction du plat supérieur dans Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 1, p. 407, fig. 1; id., *Bindings, Survey*, n° 1, p. 107, fig. 1, et *Bindings, New Julfa*, fig. 1.

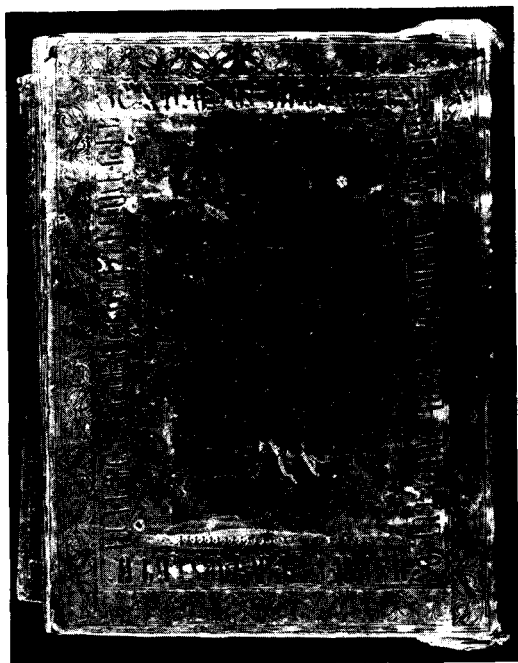


Fig. 1. — Reliure n° 1. 1658.  
Erévan, Matenadaran, ms. 200. Plat inférieur.

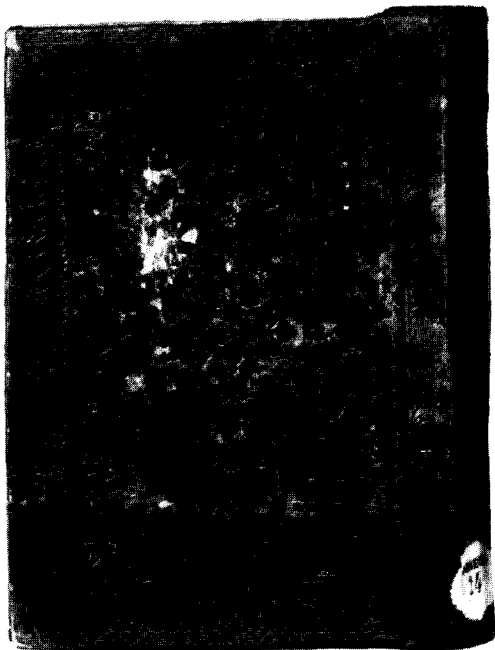
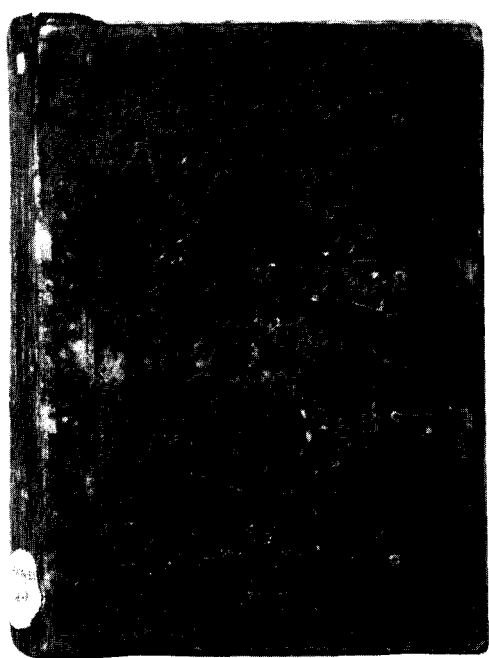


Fig. 2 A-B. — Reliure n° 3. 1682. Paris, B.n.F., ms. arm. 245. Plat supérieur et plat inférieur.

3. 1682. Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. arm. 245. Recueil de traités de médecine, papier, 290 ff., 290 x 200 mm, texte sur deux colonnes (excepté ff. 289v et 290), senions, écriture nôtrgir, copié à Marunan, près d'Ispahan, par Malxas le scribe pour le prêtre Tér Yakob et ses fils, et achevé le 1<sup>er</sup> août 1682<sup>1</sup>.

L'inscription est sur deux lignes en haut du plat supérieur<sup>2</sup> (Fig. 2).

Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ Է ԲԱՔԻՄԱՐԱՆՍ Ի ԲԱՔԻՄ /  
ՏԷՐ ՅԱԿՈԲԻՆ ԹՎԻՆ: Ռ.Ճ.Լ.Ա. ԱՄԻՆ

**CE RECUEIL DE MÉDECINE<sup>3</sup> EST UN SOUVENIR POUR LE MÉDECIN (HAKIM) TÉR YAKOB. EN L'AN 1131 (=1682)<sup>4</sup>.**

D'après le colophon du manuscrit et l'inscription estampée sur la reliure, ce volume fut relié dans les deux jours suivant l'achèvement du texte. Les fers utilisés pour l'inscription ayant été trop chauffés, ils brûlèrent le cuir en n'y laissant que la forme de la lettre ; tel fut le cas du premier A (Ա) de **HAK'IMARANS**, du K, du B et du N (Կ, Բ, Ն) de **YAKOBIN**<sup>5</sup>.

4. 1695. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms. 1351. Գրիգոր Տաթևացի, Հարց ուսմանք {Grigor Tat'ewac'i, Harc' usmank'}, 576 ff., 211 x 147 mm., sur deux colonnes, senions, écriture nôtrgir, copié et relié par Tér Mekrtich' à Shôsh (*i.e.* Ispahan) en 1695<sup>6</sup>.

L'inscription, en forme de rectangle, commence en haut, au coin gauche du plat supérieur<sup>7</sup>.

1. F. Macler, *Catalogue des manuscrits arméniens et géorgiens de la Bibliothèque nationale*, Paris, 1908, n° 245, pour le colophon ; Macler donne la date de 1683, alors que le 1<sup>er</sup> août rombe dans l'année 1682. Il donne, toutefois, la date exacte dans ses *Miniatures arméniennes : Vie du Christ, peintures ornementales*, Paris, 1913, p. 42.

2. Reproduction du plat supérieur dans F. Macler, *Miniatures arméniennes*, pl. LXVII, fig. 184.

3. Le mot *hak'imaran* (utilisé dans le texte et dans le colophon), «recueil de traités de médecine», est composé du mot arabe *hakim*, «savant», «philosophe», «médecin» (en turc : *hekim* ; en persan : *hakimi*), auquel on ajoute le suffixe arménien *-aran*, «lieu où l'on rassemble, collecte». Le mot n'est pas attesté dans les dictionnaires arméniens.

4. Le colophon du scribe ne donne pas exactement les mêmes renseignements que l'inscription figurant sur la reliure, comme le dit Macler, *Miniatures arméniennes*, p. 42.

5. Francis Richard, Conservateur des manuscrits orientaux à la Bibliothèque nationale de France, pense que les fers utilisés pour l'inscription étaient employés à chaud, alors que les fers destinés aux dessins étaient appliqués à froid. À noter que, dans le *Catalogue raisonné* de Venise, c'est le verbe «être imprimé» (*tpuil*) qui est employé, et non «être frappé», à propos de l'inscription de la reliure datée de 1710 = n° 7 ci-dessous. Voir Barsegh Sargisean et Grigor Sargsean, *Mayr c'uc'ak hayerén dzeragrac' (Catalogue raisonné des manuscrits arméniens)*, vol. III, Venise, 1966, n° 422, col. 557.

6. Colophons aux ff. 564v, 565, 565v.

7. Reproduction du plat supérieur dans Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 2, p. 407, fig. 2, et *Bindings, Survey*, n° 2, p. 107, fig. 2.

ԳՐԵՑԱԻ ԶԵՌԱՄԲ Տ[Է]Ր ՄԸ/ԿՐՏՉԻՆ Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ Է ԻԻՐՆ ԵԻ  
ԾՆՕՂԱ/ՑՆ ԱՂԱԹԵՂԷ ԵԻ ՄՕ/ՐՆ ԱՆՆԱՅԷ Ի ԹՎԻՆ Ռ.Ճ.Խ.Գ.  
ԱՄԻՆ.

ÉCRIT DE LA MAIN DE TÉR MEKRTICH' C'EST UN SOUVENIR DE LUI  
ET DE LA PART DE SES PARENTS, D'AGHAT'EGH ET DE SA MÈRE ANNA.  
EN L'AN 1144 (=1695 ).

5. 1698. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms. 1485.  
աւազածոյ {*Hawagatsoy*}, *Mélanges*, papier, 728 pages, 242 × 160 mm,  
texte sur une colonne, senions, écriture nôtrgir, copié par Hayrapét à  
Shôsh (*i.e.* Ispahan) en 1661.

L'inscription est en deux bandes parallèles en haut et en bas du plat  
supérieur<sup>1</sup>.

Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ Է Պ[Ա]Ր[Ո]Ն ՄԱՐՏԻՐՈՍԻ ՈՐ/ԴԻ  
Ա[ՍՏՈՒԱ]ԾԱՏ[ՈՒ]ՐԷ ԹՎԻՆ Ռ.Ճ.Խ.Է.

C'EST UN SOUVENIR D'ASTURACATUR, FILS DE PARON MARTIROS.  
EN L'AN 1147 (=1698).

6. 1700. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms. 1527.  
Վարք չարաւնց {*Vark' haranc'*}, *Les vies des Saints Pères*, papier,  
703 pages, 220 × 170 mm, sur deux colonnes, binions, livre imprimé en  
bologir (sauf p. 1-16 copiées à la main) au Monastère du Saint-Sauveur à  
La Nouvelle-Djoulfà en 1641<sup>2</sup>.

L'inscription est en bandes parallèles en haut et en bas du plat supé-  
rieur<sup>3</sup>.

Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ Է ՄՕՎՍԷՍ Վ[Ա]Ր[ԴԱՊԵ]/ՏԻՆ ԹՎԻՆՆ Ռ.Ճ.Խ.Թ.

C'EST UN SOUVENIR DE MOUSES VARDAPET. EN L'AN 1149  
(=1700).

7. 1710. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms. 897.  
Գիրք Սողոմոնի եւ Մարգարէիք {*Girk' Soghmoni ew margarék'*}, *Livre  
de Salomon et des Prophètes*, papier oriental, 356 ff., 151 × 110 mm, texte sur

1. Reproduction du plat supérieur dans Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 3, p. 407, fig. 3, avec  
fautes d'impression (1696 pour 1698, et 1669 pour 1661) ; id., *Bindings, Survey*, n° 3, p. 107,  
fig. 3.

2. Le livre imprimé est relié comme un manuscrit. Sur cette édition, voir Raymond Kévorkian,  
*Catalogue des «Incunables» arméniens*, n° 95, p. 116 et aussi Sylvie L. Merian, *From Venice to  
Isfahan and Back : The Making of an Armenian Manuscript in Early Eighteenth Century Persia*, dans  
John L. Sharpe, éd., Roger Powell, *The Compleat Binder*, Turnhout (Brepols), 1996, p. 280-291,  
notamment p. 287, 289.

3. Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 4, p. 407. Le prénom Movsés est incorrectement écrit Môvsés.

une colonne, senions, écriture bolorgir, copié entre 1702 et 1710 au Monastère du Saint-Sauveur à La Nouvelle-Djoulf, Ispahan.

L'inscription, en forme de rectangle, commence en haut, au coin gauche du plat inférieur, et elle continue sur trois côtés. La date se trouve à l'envers sur une autre bande, au milieu du champ<sup>1</sup>.

Ք[ՐԻՍՏՈՍ]Ի Ծ[Ա]Ռ[Ա]Յ<sup>2</sup> ԱՐԵԱ[Մ]Բ ԳՆ/ԵԱԼ ՄԱՃՏԵՍԻ  
ՄԱՐՏԻՐՈՍ/ ԹՎԻՆ ՓՐԿՉԻՆ Ռ.Է.Ճ.Ժ.

**SERVITEUR DU CHRIST MARTIROS LE PÈLERIN L'ACHETA AVEC  
LE SANG. EN L'AN DU SAUVEUR 1000 7 100 10 (1000 + 7  
x 100 + 10 = 1710).**

8. 1710. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms.1571/422. *Մաշտոց (Mashtoc')*, *Rituel*, papier oriental, 393 ff., 295 × 215 mm, texte sur deux colonnes, senions, écriture bolorgir; copié, décoré et relié par Tér Xach'atur à La Nouvelle-Erévan (quartier de La Nouvelle-Djoulf) dans les églises du Saint-Sauveur et de Saint-Étienne pendant les années 1704-1710<sup>3</sup>.

L'inscription, en forme de rectangle, commence au coin gauche, en haut du plat supérieur, et elle continue sur trois côtés<sup>4</sup>.

ՅԻՇԱՏԱԿ Է ՄԱՇՏՈՑՍ/ ՏԷՐԻ (*sic*)<sup>5</sup> ԽԱՉԱՏՈՒՐԻՆ ԵՒ ՈՐԴՈՅՆ.  
ԹՎԻ/Ն Ռ.Ճ.Ճ.Թ.

**CE MASHTOC' EST UN SOUVENIR DE TÉR XACH'ATUR ET DE SES FILS.  
EN L'AN 1159 (=1710).**

9. 1716. Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. arm. 314 (ancien supplément arm. 134). *Mélanges*, papier, 302 ff., 106 × 81 mm, texte sur une colonne, senions, écriture nôtgrir, copié au couvent du Saint-Sauveur de La Nouvelle-Djoulf par le vardapet Daniel, pour lui-même et son frère, le théologien-varapet Sargis, le 21 janvier 1716.

L'inscription, en forme de rectangle, commence au coin gauche, au bas du plat inférieur (Fig. 3).

1. Illustration du plat inférieur dans Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 5, p. 408, fig. 4; Kouymjian, *Bindings, Survey*, n° 4, p. 107-108, fig. 4.

2. La lettre Յ (Y) est faite avec un Ր (R) inversé qui est similaire à un յ (y) minuscule.

3. Pour les colophons, voir : Sargisean et Sargsean, *Catalogue raisonné des manuscrits arméniens*, vol. III, n° 422, col. 557-559 et 569-572. L'article de Merian, *From Venice to Isfahan*, est consacré entièrement à la structure de ce manuscrit.

4. Reproduction du plat supérieur dans Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 6, p. 408, fig. 5.

5. Le relieur a d'abord frappé les lettres TOWR (TUR), la dernière partie du nom XACH'ATUR, puis il a surimposé la lettre Է, en laissant toutefois le W, ce qui donne donc TĒWR pour TÉR. Sargisean et Sargsean, *Catalogue raisonné des manuscrits arméniens*, vol. III, n° 422, col. 557, donnent l'inscription, mais ne notent pas l'erreur.



Fig. 3. — Reliure n° 9. 1716.  
Paris, B.n.F., ms. arm. 314.  
Plat inférieur.

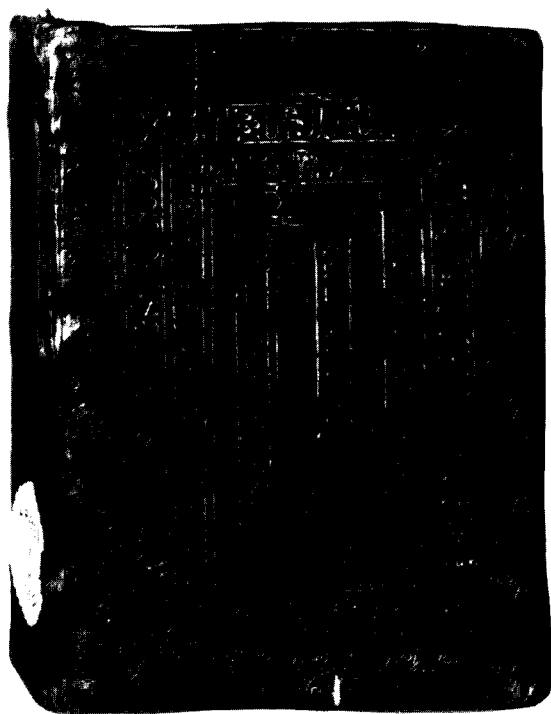


Fig. 4. — Reliure n° 10. 1730.  
Paris, B.n.F., ms. arm. 25.  
Plat supérieur.

Ի ՎԱՅԵԼՈՒՄՆ<sup>1</sup> ԴԱՆԻ/ԷԼ ԵՒ ՍԱՐԳ/ԻՍ Վ[Ա]Ր[ԴԱ]Պ[Ե]Տ[Ա]ՅՆ  
Ռ.Ճ.Կ.Ե./ ԹՎԻՆ.

**POUR LA JOUISSANCE DES VARDAPETS DANIEL ET SARGIS. EN L'AN  
1165 (=1716)<sup>2</sup>.**

10. 1730. Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. arm. 25 (ancien supplément arm. 127). Évangile, parchemin, 272 ff., 170 × 125 mm, texte sur deux colonnes, senions, écriture bolorgir, copié à Venise en 1659.

L'inscription, en forme de rectangle, commence au coin gauche, en haut du plat supérieur (Fig. 4).

Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ Է Ս[ՈՒՐ]Բ ԱԻ[ԵՏԱՐԱՆ]Ս ՖԱՐ/ԱՊԱՏՅԻ  
Ա[ՍՏՈՒԱ]ՅԱՏՈՒՐ ՎԱՐԱ<sup>(sic)</sup>ԴԱՊԵ/ՏԻՆ ԵՒ ԻՄ ՇՆՈՂ/ԱՅՆ ԹԻՒՆ  
Ռ.Ճ.Կ.Թ. ՕԳ[Ո]Ս[ՈՍ] Գ.

**CE SAINT ÉVANGILE EST UN SOUVENIR DU VARDAPET *(sic*, lire  
VARDAPET) ASTUATSATUR DE FAHRPAT ET DE MES PARENTS.  
EN L'AN 1179 (=1730) 3 AOÛT<sup>3</sup>.**

11. 1787. Venise, Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, ms. 1708/187. Évangile, papier, 268 ff., 240 × 169 mm, texte sur deux colonnes, senions, écriture bolorgir, copié en 1370 à T'lakawan (région d'Ekegheac') par Yovannès, évêque de Tarôn. Il fut réparé et relié une nouvelle fois par Tér Poghos à Sébaste (Sivas), d'après le colophon qui se trouve sur le contre-plat inférieur<sup>4</sup>.

Les inscriptions sur les plats supérieur et inférieur se trouvent au-dessous d'une croix dans le centre du champ<sup>5</sup>.

*Plat supérieur :*

**Տ[Է]Ր Պ[Օ]Ղ[ՈՍ]  
TÉR POGHOS**

*Plat inférieur :*

**ՌՄԼՁ  
1236 (=1787)**

1. Il y a une faute d'impression : un Ս (S) est utilisé à la place de Մ (M).

2. Publié par Macler, *Note sur quelques manuscrits arméniens avec reliure à inscriptions*, op. cit., p. 18, avec une petite photographie (fig. 2-3) des deux côtés de la reliure ; Macler donne la date de 1715, corrigée plus tard dans son *Catalogue*, n° 314. Le Sargis mentionné dans l'inscription est le frère de Daniel, selon le colophon principal, f. 185<sup>v</sup> (Macler, *Note*, p. 17).

3. Publié par Macler, *Note*, p. 15-16, avec photographie fig. 1. Macler n'a pas noté la faute dans l'inscription. Il a donné la date de 1729, qu'il a corrigée (1730) dans son *Catalogue*, n° 25, p. 11-12. Voir aussi Macler, *Miniatures arméniennes*, p. 34-35, et Kouymjian, *Bindings, New Julfa*, p. 31.

4. Pour tous les détails, voir Barsegh Sargisean, *Mayr c'uc'ak hayerén dzeragrac' (Catalogue raisonné des manuscrits arméniens)*, vol. I, Venise, 1914, n° 187, col. 777-782.

5. Cette septième reliure de Venise est très grossièrement travaillée en relief sur du cuir noir. Il y a un fort contraste entre cette pièce et les autres reliures de La Nouvelle-Djoulfa, qui sont plus élégantes. Reproduction des plats supérieur et inférieur dans Kouymjian, *Bindings, Venice*, n° 7, p. 409, fig. 6a-6b, et *Bindings, Survey*, n° 5, p. 108, fig. 5A-5B.

Ces inscriptions nous informent que leur emploi était de commémorer la personne qui avait fait la commande, ou un propriétaire plus tardif. C'étaient les *ex-libris* de leur temps ; par exemple, un certain vardapet Alexandre a commandé, entre 1698 et 1704, au moins quatre manuscrits, portant chacun une reliure à inscriptions qui mentionne son nom<sup>1</sup>.

Il est évident que ces manuscrits nous donnent la possibilité d'identifier un atelier tardif de reliures arméniennes à La Nouvelle-Djoulf, peut-être même une école. Une fois que la majorité des spécimens aura été examinée, on pourra établir un profil de cet atelier.

Pour le moment, beaucoup d'éléments concernant l'école de La Nouvelle-Djoulf nous restent inconnus – le nombre d'ateliers, les conditions de travail, la division des tâches par spécialité. Les inscriptions des reliures, ainsi que les colophons des manuscrits, nous informent que le travail du livre était la prérogative des moines du monastère du Saint-Sauveur de La Nouvelle-Djoulf. On suppose, probablement avec raison, que la reliure était exécutée par eux. En 1636, et jusqu'en 1650, une imprimerie – la première en Iran – fut établie au couvent. Pour les besoins de la typographie, le papier, les encres et la reliure furent préparés par les moines<sup>2</sup>. On imagine que les lettres de l'imprimerie furent utilisées comme fers pour estamper les manuscrits.

À La Nouvelle-Djoulf, une figure se dégage, celle d'un relieur nommé Azaria. On sait, grâce aux colophons, qu'au moins six reliures datées peuvent lui être attribuées de 1663 à 1698 ; leur étude laisse penser que d'autres reliures, non datées cette fois, peuvent aussi lui être attribuées. En outre, on remarque que quelques relieurs étaient également scribes. Un artisan laisse parfois son nom sur la reliure qu'il a façonnée.

Bien que des reliures arméniennes à inscriptions aient été produites en d'autres endroits, aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, et en d'autres langues (en russe, en 1758 à Moscou) – cette particularité reste apparemment propre à La Nouvelle-Djoulf.

Certes, l'étude des reliures de La Nouvelle-Djoulf – qu'elles portent ou non des inscriptions – ne couvre qu'un groupe restreint dans l'art de la reliure chez les Arméniens. Mais leurs caractéristiques décoratives très distinctes, et leurs attributions si précises, font qu'elles

---

1. Les textes de ces manuscrits étaient, pour la plupart, des commentaires sur la Bible, et d'autres livres religieux pour le clergé.

2. En outre, «les artisans arméniens de la ville, notamment les orfèvres, aident à fabriquer les poinçons, les matrices et les moules des caractères et des lettrines» (voir Kévorkian, *Catalogue des «Incunables» arméniens*, *op. cit.*, p. 114). L'imprimerie fut rétablie en 1687 pour une année (*ibid.*, p. 122).



permettent de mener des recherches plus approfondies dans un domaine inconnu. La méthodologie acquise en les étudiant peut être utilisée, dans un premier temps, pour mener une enquête sur des reliures sans inscriptions de la même époque ; puis, avec l'aide des – très abondants – colophons de manuscrits, l'on s'attachera à localiser des ateliers plus anciens. Les reliures à inscriptions rendront possible la préparation d'un catalogue chronologique des motifs et des fers employés.

La reliure arménienne ne se limite pas au travail artistique du cuir. Il y a des centaines de reliures qui sont couvertes de plaques d'argent ciselées ; plus rares sont celles en émail, ou encore celles qui sont ornées de peintures directement appliquées sur le cuir. Nous attendons qu'une étude systématique soit menée à leur sujet. En outre, un aspect important de la tradition de la reliure arménienne, qu'on ne trouve pas chez les Byzantins, est constitué par les doublures en textile couvrant les contre-plats. Malgré les travaux de L. Dournovo et Z. Tarayan<sup>1</sup>, beaucoup reste à faire, car il faut publier ces fragments de tissus, et identifier leur pays d'origine.

Comme dans tous les autres domaines de l'étude des manuscrits arméniens, un énorme travail nous attend. Il faudra, en premier lieu, formuler une méthodologie claire, puis faire comprendre aux bibliothécaires et chercheurs l'importance de la codicologie arménienne pour l'histoire du livre.

Dickran KOUYMIJIAN

(Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies  
California State University, Fresno)

---

1. L. Dournovo, *Armjanskaja naboïka*, Moscou, 1953, album de quatre-vingt-deux aquarelles, fidèles copies des doublures des manuscrits de la collection du Matenadaran à Erévan ; mais il n'y a malheureusement presque pas de texte. Z. R. Tarayan, *Naboïka v Armenii*, Erévan, 1978, donne un long texte, quatorze photographies des fragments de textiles de cette même collection de Erévan, et une bibliographie. Noter aussi le chapitre « Forzatzy », dans I. Drampyan et E. Korkhmazyan, *Xudočičestvennye sokrobitcha Matenadarana*, Erévan, 1976, p. 152-165.

# INDICES

## PLAN GÉNÉRAL

### I. INDEX MANUSCRIPTORUM

<b>A.</b>	<b>Cotes des manuscrits et des papyri.....</b>	<b>277</b>
1.	<i>Manuscrits</i>	
	Manuscrits arabes.....	277
	Manuscrits arméniens.....	277
	Manuscrits coptes.....	278
	Manuscrits grecs.....	278
	Manuscrits hébreux.....	281
	Manuscrits latins.....	282
	Manuscrits persans.....	284
	Manuscrits syriaques.....	284
2.	<i>Papyri</i>	
	Papyri arabes.....	285
	Papyri grecs.....	285
<b>B.</b>	<b>Datation des manuscrits.....</b>	<b>285</b>
	Manuscrits arabes chrétiens.....	285
	Manuscrits arabes musulmans.....	286
	Manuscrits arméniens.....	286
	Manuscrits coptes.....	286
	Manuscrits grecs.....	286
	Papyri grecs.....	287
	Manuscrits hébreux.....	287
	Manuscrits latins.....	288
	Manuscrits persans.....	288
	Manuscrits syriaques.....	288
<b>C.</b>	<b>Noms de copistes.....</b>	<b>289</b>
	Manuscrits arméniens.....	289
	Manuscrits coptes.....	289
	Manuscrits grecs.....	289

*Indices, plan général*

Manuscripts hébreux.....	291
Manuscripts latins.....	292
Manuscripts syriaques.....	292
<b>D. Collections de manuscrits, et bibliothèques anciennes.....</b>	<b>292</b>
<b>II. INDEX RERUM LIBRARIARUM (termes de paléographie et de codicologie).....</b>	<b>293</b>
<b>III. INDEX NOMINUM.....</b>	<b>313</b>
<b>A. Index géographique.....</b>	<b>313</b>
1. Lieux de fabrication des manuscrits (copie et/ou reliure).....	313
2. Index géographique général.....	315
<b>B. Textes et auteurs anciens.....</b>	<b>316</b>
Manuscripts arabes chrétiens.....	316
Manuscripts arabes musulmans.....	317
Manuscripts arméniens.....	317
Manuscripts coptes.....	317
Manuscripts grecs.....	317
Manuscripts hébreux.....	318
Manuscripts latins.....	318
Manuscripts syriaques.....	319
<b>C. Auteurs modernes.....</b>	<b>319</b>
<b>D. Autres noms propres.....</b>	<b>325</b>

## I. INDEX MANUSCRIPTORUM

### A. COTES DES MANUSCRITS ET DES PAPYRI

#### 1. Manuscrits

##### *Manuscrits arabes*

###### Dublin

Chester Beatty Library 1421 : 191 note 5.

###### Istanbul

TIEM 51 : 191 ; 52 : 191 ; 552 : 192 ; 553 : 192 ; 556 : 191 note 5 ;  
SE 47 : 191 note 5 ; SE 148 : 192 ; SE 2490 : 192 note 3.  
Topkapı Sarayı, EH 16 : 191 note 5.

###### Le Caire

Dâr al-kutub, Hadîṭ 2123 : 186 note 5 ; *masâhif* 188 : 186 note 4.

###### Londres

British Library, Or. 4950 : 192 note 1.

###### Paris

B.n.F., arabe 324 c : 191 ; 328 a : 192 ; 358 b : 186 note 4 ; 4818 : 197  
note 2 ; 6726 : 191 et note 4.

###### Sinaï

Monastère Sainte-Catherine, arabe 1 : 199-201 ; 3 : 199, 201 ; 10 : 199,  
201 ; 18 : 199, 201 ; 25 : 199, 201-202 ; 30 : 199 ; 34 : 199-201 ; 54 :  
199 ; 72 : 199-200 ; 80 : 199, 201 ; 106 : 199, 201 ; 138 : 199, 201 ;  
144 : 199 ; 151 : 192 note 1, 199-201 ; 154 : 199-201 ; 252 : 199,  
201 ; 285 : 199, 201 ; 311 : 199-201 ; 316 : 199-201 ; 319 : 199, 201-  
202 ; 343 : 199, 201 ; 369 : 199, 201-202 ; 426 : 199-201 ; 573 : 199,  
201 ; 625 : 199, 201 ; 683 : 199 ; 696 : 199, 201.

###### Vatican (Cité du)

Biblioteca Apostolica Vaticana, arab. 71 : 192 note 1.

##### *Manuscrits arméniens*

###### Erévan

Matenadaran 200 : 264 note 1, 265-267 ; 275 : 261 note 3 ; 283 : 262  
note 2 ; 437 : 264 note 2 ; 569 : 264 note 2 ; 982 : 263 note 1 ; 1809 :  
264 note 3 ; 3793 : 261 note 3 ; 4004 : 264 note 3 ; 4804 : 261 note 3 ;  
4812 : 263 note 3 ; 4949 : 264 note 3 ; 5747 : 262 note 2 ; 6316 : 264  
note 3 ; 7735 : 262 note 2 ; 9841 : 263 note 3.

###### Ispahan

Monastère de la Nouvelle-Djoulfa 105 : 264 note 4 ; 106 : 264 note 4 ;  
153 : 264 note 4 ; 229 : 264 note 3 ; 258 : 264 note 5 ; 305 : 263  
note 2.

###### Paris

B.n.F., arm. 25 (ancien *supplément arménien* 127) : 271-272 ; arm. 245 :  
267-268 ; arm. 314 (ancien *supplément arménien* 134) : 270-271.

###### Venise

Bibliothèque mekhitariste, Saint-Lazare, 897 : 269 ; 1351 : 268 ; 1366 :  
262 note 2 ; 1485 : 269 ; 1527 : 269 ; 1571/422 : 270 ; 1708/187 : 272 ;  
2143 : 266.

**Manuscripts coptes**

Wādī-al-Naṭrūn, désert de Scété

Bibliothèque du Monastère de Saint-Macaire<sup>1</sup>, 2 : 174-175, 178 ;  
4 : 178 ; 6 : 177 ; 10 : 178-179 ; 16 : 176-177 ; 17 : 178 ; 34 : 176 ;  
36 : 174, 177 ; 48 : 181 ; 53 : 178 ; 58 : 179 ; 59 : 181 ; 65 : 181 ;  
66 : 182 ; 69 : 182 ; 72 : 182 ; 84 : 178 ; 87 : 177 ; 100 : 178 ;  
109 : 178 ; 112 : 180 ; 113 : 176 ; 132 : 180 ; 141 : 174 ; 146 : 174 ;  
169 : 174 ; 231 : 174, 176, 180 ; 237 : 179 ; 246 : 178 ; 257 : 174 ;  
262 : 174 ; 263 : 180 ; 268 : 180 ; 270 : 175, 177 ; 291 : 177 ;  
300 : 178 ; 302 : 173 ; 303 : 173 ; 308 : 179 ; 315 : 181 ; 316 : 180 ;  
317 : 178, 180 ; 327 : 178 ; 381 : 174 note 2, 179 ; 392 : 174 note 2,  
178 ; 402 : 174 ; 406 : 174 ; 414 : 176 ; 433 : 176 ; 438 : 176 ;  
470 : 176.

**Manuscripts grecs**

Athènes

Bibliothèque Gennadion, *Atheniensis Gennadii* 15 (olim *Vindobonensis Dumbae*) : 7.

Athos

Monastère de Koutloumousiou, *Athous Cutlumusii* 10 : 53-55.

Bari

*Exultet* 3 (rouleau palimpseste) : 78-79, 92 note 2.

Bologne

Biblioteca Comunale del'Archiginnasio, *Bononiensis Bibl. Comm.* A I  
18-19 : 60 et note 2.

Cambridge

University Library, *Cantabrigiensis Univ. Libr.* 12998 (Ff.V.8) : 51-52.

Dresde

Sächsische Landesbibliothek, *Dresdensis* Da 7 : 26.

Dublin

Chester Beatty Library, W. 145 : 69 note 1.

Escorial

Real Biblioteca, *Scorialensis* Φ-II-14 : 9 ; X-IV-2 : 8 ; ψ-IV-26 : 6 ;  
y-II-1 : 6 ; y-III-14 : 9.

Florence

Biblioteca Laurenziana, *Laurentianus* 11, 9 : 6, 84 et note 7 ; 70, 10 :  
61 ; 74, 10 : 56-60, 67 ; 85, 27 : 52-53.

Biblioteca Riccardiana, *Florentinus Riccardianus* Banco n° 1 : 91.

Gorha

Forschungs- und Landesbibliothek, *Gothensis Chart.* A 253 : 31.

Grottaferrata

Biblioteca della Badia Greca, *Cryptensis* A.α. V : 89 ; A.γ. VIII : 80 ;  
Γ.β. II : 88 ; Γ.β. III : 89 et note 9 ; Γ.β. VI : 72-73, 95-96 ; Γ.β.  
XVIII, 1 : 90 ; Γ.β. XXXVII, 8, A-B : 79-80 ; Γ.β. XLI : 80 ; Δ.γ.  
III : 80 ; E.α. XIII : 79.

*Cryptoferratense Arsenii* : 73.

---

1. Sur les numéros d'inventaire de cette collection de manuscrits, voir U. Zanetti, dans ce volume, p. 171 note 1.

Iena

Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek, *Ienensis* 2° Bos. 1 : 32.

Jérusalem

Πατριαρχική Βιβλιοθήκη, *Hierosolymitanus Staurou* 109 : 77.

Leicester

Town Museum and Art Gallery (Leicestershire Record Office),  
*Leicesterianus* 6 D 32/1 : 13.

Leyde

Bibliotheek der Rijksuniversiteit, *Leidensis Vossianus* gr. F. 1 : 8 ; F. 2 : 40 note 2 ; F. 24 : 8 ; F. 62 : 8 ; F. 68 : 8 ; F. 69 : 8 ; F. 70 : 8 ; O. 8 : 8 ; Q. 46 : 9.

Londres

British Library, *Arundelianus* 529 : 74-75 ; *Harley* 3100 : 13 ; *Royal* 1 D V-VIII (*Codex Alexandrinus*) : 6 ; Add. 43725 (*Codex Sinaiticus*) : 5, 6, 25.

Madrid

Biblioteca Nacional, *Matritensis* 4585 (olim O 74) : 6.

Manchester

John Rylands Library, *P. Rylands* 53 (= 1106 Pack<sup>2</sup>) : 5.

Marseille

Bibliothèque Municipale, *Massiliensis* 103 : 90.

Messine

Biblioteca Regionale Universitaria di Messina, *Messanensis* gr. 117 : 74 note 4 ; 176 : 76 ; 177 : 74, 95.

Milan

Biblioteca Ambrosiana, *Ambrosianus* B 56 sup. : 84 ; C 7 sup. : 90, 207 note 5 ; C 126 inf. : 35 ; E 20 sup. : 90 ; M 46 sup. : 208 note 1 ; M. S. III. 54 : 71 ; N 196 sup. : 9 ; Q 25 sup. : 35 note 1.

Modène

Biblioteca Estense, *Mutinensis* γ. M.1.19 (gr. 104) : 91-92 ; α.M.5.25 (III.E.8 ; gr. 161) : 52-53.

Mont-Cassin

Archivio e Biblioteca dell' Abazia, *Casinensis* 109 : 84 ; 431 : 74.  
*Contacium Casinense* : 91.

Moscou

Musée historique, *Synod.* gr. 228 : 59 note 3.

Munich

Bayerische Staatsbibliothek, *Monacensis* gr. 4 : 29 ; 9 : 32 ; 71 : 42 ; 85 : 41 ; 108 : 43 ; 111 : 44 ; 115 : 43 ; 116 : 43-44 ; 151 : 34 ; 308 : 29 ; 309 : 37 ; 332 : 25 ; 336 : 48 ; 358 : 25, 35, 55 ; 363 : 26 ; 373 : 25 ; 378 : 25 ; 404 : 30 ; 427 : 25 ; 429 : 32, 44 ; 469 : 36 note 1 ; 563 : 39 ; 568 : 44.

Naples

Biblioteca Nazionale, *Neapolitanus* III B 6 (gr. 240) : 62 et note 1 ; gr. 4\* : 61, 81 note 1.

Oxford

Bodleian Library, *Bodleianus Baroccianus* 133 : 55-56 ; *Canon.* gr. 93 : 59 note 3 ; *Auct.* E. 1. 15 : 65 ; *Auct.* E. 1. 16 : 8 ; *Auct.* E. 5. 13 : 88 et note 1 ; *Auct.* T. 4. 1 : 50-51.

*Index manuscriptorum*

New College, *Collegii Novi* 31 : 65-66.

Corpus Christi College, *Corporis Christi Collegii* 76 : 13 ; 77 : 13.

Lincoln College, *Lincoln College* 82 : 6.

Paris

B.n.F., *Parisinus gr.* 88 : 205 note 1, 208 note 3, 209 note 4 ; 99 : 46 ; 100 : 46 ; 104 : 32 ; 118 : 27, 43-44 ; 119 : 43 ; 125 : 216 note 1, 247 note 4 ; 133 : 26 ; 139 : 65 et note 3, 66 note 2 ; 211 : 47 ; 214 : 23 ; 235 : 230 note 4 ; 243 : 227 note 1, note 2 ; 248 : 37 ; 323 : 207 note 5 ; 348 : 227 note 2 ; 352 : 35 ; 376 : 44, 207 note 3, 240 note 2 ; 407 : 31 ; 437 : 25 ; 438 : 221 note 3 ; 451 : 25, 34 ; 487 : 230 note 4 ; 494 : 34 ; 505 : 230 ; 549 : 207 note 5 ; 552 : 36 ; 555 : 221 note 3 ; 557 : 37 ; 564 : 37 ; 566 : 31 ; 580 : 26 ; 693 : 230 note 1 ; 695 : 230 note 1 ; 698 : 32 ; 745 A : 230 note 1 ; 969 : 230 note 1 ; 982 : 227 note 1 ; 1107 : 249 note 1 ; 1115 : 47-48 ; 1192 : 205 note 1 ; 1263 : 227 note 2 ; 1294 : 227 note 1 ; 1460 : 34 ; 1499 : 26 ; 1629 : 230 note 4 ; 1645 : 46 ; 1646 : 46 ; 1647 : 46 ; 1671 : 47 ; 1672 : 40 ; 1761 : 27 ; 1849 : 40 ; 1853 : 25 ; 1881 : 38 ; 1962 : 50-51 ; 2011 : 45 ; 2179 : 37 ; 2210 : 22 note 2 ; 2256 : 39 ; 2461 : 205 note 1, 230 ; 2481 : 244 note 1 ; 2654 : 49 note 1 ; 2707 : 205 note 1 ; 2769 : 42 note 1 ; 2807 : 216 note 3 ; 2832 : 27 note 1 ; 2833 : 27 note 1 ; 2884 : 216 note 3 ; 2985 : 230 note 1 ; 3014 : 37.

*Parisinus Coislin.* 1 : 6, 25 ; 58 : 6 ; 93 : 9 ; 175 : 13 ; 190 : 12 ; 265 : 6 ; 273 : 12 ; 341 : 35 ; 351 : 9.

*Parisinus Suppl. gr.* 154 : 230 ; 462 : 34, 37 ; 467 : 230 note 4 ; 620 : 230 note 1 ; 661 : 216 note 1, 221 note 3, 247 note 1 ; 693 : 27 ; 701 : 227 note 2 ; 1074 : 25 ; 1095 : 42 note 1 ; 1116 : 230 note 4 ; 1128 : 216 note 3, 254 note 1 ; 1226 : 221 note 3 ; 1229 : 227 note 2 ; 1232 : 12, 38, 86-87, 92 ; 1260 : 230 note 1 ; 1275 : 230 note 1.

Parme

Biblioteca Palatina, *Parmensis* 1217/2 : 77-78.

Patmos

Monastère de Saint-Jean le Théologien, *Patmiacus* 706 : 9.

Pérouse

Biblioteca Comunale Augusta, *Perusinus* 637 (*olim* I 31) : 5 note 3.

Reggio de Calabre

Brébion : 76-77.

Rome

Biblioteca Angelica, *Angelicus gr.* 68 : 48.

Biblioteca Corsiniana, *Corsinianus* 41.E.29 : 90 ; 41.E.31 : 90.

Biblioteca Vallicelliana, *Vallicellianus* G 70 : 90.

voir aussi VATICAN (Cité du).

Rossano

Museo Arcivescovile, *Rossanensis Codex Purpureus* : 86 et note 2.

Saint-Petersbourg

Bibliothèque nationale de Russie, *Petropolitanus gr.* 71 : 84.

Sinai

Monastère Sainte-Catherine, *Sinaiticus gr.* 401 : 31 ; 541 : 31 ; 754 : 240 note 1 ; 794 : 27 ; 968 : 72 note 1 ; 973 : 35 ; 1218 : 32.

Séville

Archivo ducal Medinaceli, Fondo Messina, perg. n° 1250 : 89-90.

*Index manuscriptorum*

Vatican (Cité du)

Biblioteca Apostolica Vaticana, *Vaticanus* gr. 5 : 9 ; 6 : 9 ; 10 : 13 ; 50 : 14 ; 106 : 13 ; 125 : 26 ; 127 : 59 note 3 ; 130 : 60-62 ; 146 : 15 ; 233 : 9 ; 260 : 52 note 6 ; 276 : 27 ; 277 : 27, 38, 46-47 ; 280 : 27 ; 282 : 33 note 1 ; 294 : 26 ; 297 : 39 ; 323 : 9 ; 324 : 9 ; 360 : 7 ; 396 : 9 ; 490 : 9 ; 504 : 9, 12 ; 588 : 9 ; 609 : 34, 66-67 ; 616 : 59 note 3 ; 619 : 59 note 3 ; 644 : 13 ; 667 : 31 ; 674 : 59 note 3 ; 729 : 15 ; 760 : 35 note 1 ; 876 : 38 ; 933 : 41 et note 1 ; 996 : 61 ; 1170 (*olim Neapolitanus Bibl. nat. gr. 4\**) : 81-82, 85, 86 et note 1 ; 1209 (*Codex Vaticanus*) : 5, 6 ; 1296 : 9, 40 et note 2 ; 1329 : 63-64 ; 1340 : 51-52, 56 ; 1394 : 30 ; 1524 : 6 ; 1538 : 89 ; 1542 : 6 ; 1547 : 89 ; 1554 : 88-89 ; 1633 : 7 ; 1711 : 37 ; 1808 : 6 ; 1809 : 6 ; 1811 : 88 ; 1912 : 6 ; 2022 : 25 ; 2048 : 93 note 3 ; 2061 A : 5 ; 2125 : 6 ; 2200 : 9 ; 2249 : 17 note 2 ; 2281 : 71 ; 2282 : 71, 74 ; 2285A : 71 ; 2285B : 72 ; 2306 : 5 ; 2321 : 72 ; 2631A : 72 ; 2631B : 72 ; 2649 : 75-76, 93 note 7.

*Barberinianus* gr. 136 : 18, 52 note 6 ; 212 : 64-65 ; 451 : 70 note 3, 87-88, 95 ; 504 : 25 note 1 ; 528 : 32 ; 544 : 70 ; *Barberini Stampato* B.III.52 : 90.

*Borgianus* gr. 7 : 90 ; 24 : 74 note 4 ; 27 : 70 et note 3, 81-86, 95.

*Chisianus* R.VI.39 : 89 ; gr. 48 : 14.

*Ottobonianus* gr. 250 : 74 note 1 ; 251 : 74 note 1 ; 326 : 81, 85 et note 8, 86 et note 1 ; 344 : 70 note 3.

*Palatinus* gr. 423 : 62.

*Reginensis* gr. 42 : 13 ; 117 : 44 ; 176 : 31.

*Urbinas* gr. 67 : 38, 47 ; 68 : 27, 38 ; 80 : 65 note 2 ; 130 : 29 note 1.

Venise

Biblioteca Marciana, *Marcianus* gr. 214 : 7 ; 258 : 17 note 2 ; 269 : 48 et note 1 ; 398 : 22 note 2 ; 481 : 35, 40.

*Marcianus app.* gr. II 4 : 14 ; II 32 : 13.

Vienne

Österreichische Nationalbibliothek, *Vindobonensis hist.* gr. 39 : 15 ; *hist.* gr. 53 : 14 ; *hist.* gr. 63 : 12 ; *med.* gr. 1 : 5, 23, 25 ; *med.* gr. 4 : 25 ; *med.* gr. 16 : 22 ; *med.* gr. 30 : 22 ; *med.* gr. 41 : 42 ; *phil.* gr. 31 : 12 ; *phil.* gr. 56 : 14 ; *phil.* gr. 75 : 47 ; *phil.* gr. 121 : 42 ; *theol.* gr. 39 : 29 ; *theol.* gr. 236 : 6 ; *theol.* gr. 311 : 6 ; *theol.* gr. 329 : 9.

Washington

Smithsonian Institution, Freer Gallery of Art, Collection Freer, Deutéronome-Josué (= 54 van Haelst) : 6 ; Évangiles (= 331 van Haelst) : 6 ; Épîtres de saint Paul (= 507 van Haelst) : 6.

*Manuscripts hébreux*

Berlin

Staatsbibliothek, Or. Qu. 568 : 148 note 3.

Florence

Biblioteca Nazionale Centrale, II-I-7 : 139 note 1.

Francfort

Stadt- und Universitätsbibliothek, hebr. 402 : 144 note 2.

Hambourg

Staats- und Universitätsbibliothek, hebr. 3 : 145 note 1 ; 19 : 147 note 2 ; Cod. Levy 116 : 145 note 1.



*Index manuscriptorum*

Jérusalem

Collection Mussaiof 130 : 140

JNUL Heb. 8° 1876 : 141 ; 8° 2002 : 146 ; 8° 2238 : 146 ; 8° 3941 : 145 note 2.

Le Caire

Synagogue Karaïte, Prophètes : 138 ; Pentateuque : 138 note 4.

Leipzig

Universitätsbibliothek B. H. 1 : 145 note 1 ; B. H. 13 : 141, 147 note 4.

New York

JTS L 873 : 137 note 1 ; Micr. 2638 : 145 note 2 ; Micr. 8225 : 143 ; Rab. 15 : 149 note 1.

Oxford

Bodleian Library, Heb. f. 18 : 144 note 1, 148 note 1 ; Hunt. 164 : 147 note 5 ; Hunt. 200 : 49 note 1 ; Hunt. 267 : 149 note 1 ; Hunt. 372 : 150 ; Hunt. 573 : 149 note 1 ; Opp. 342 : 140 ; Poc. 99 : 148 note 2 ; Poc. 344 : 145 note 2.

Paris

B.n.F., hébr. 26 : 149 note 2 ; 162 : 132 et note 2 ; 312 : 147 note 3 ; 349 : 151 note 3 ; 374 : 145 note 1 ; 673 : 143 note 1.

Parme

Biblioteca Palatina 2750 : 144 note 4 ; 3239 : 142 note 2.

Saint-Pétersbourg

Bibliothèque nationale de Russie, EBP I B19a : 138 note 4 ; EBP II B4 : 147 note 5 ; EBP II B124 : 138, 151 note 3 ; EBP.-AP. I 671 : 149 ; EBP. -AP. I 1404 : 142 note 1 ; EBP. -AP. I 4520 : 138, 147 note 1 ; EBP. -AP. I 4562 : 145 note 3.

San Francisco

Sutro Library WPA 106 : 147 note 5.

Vatican (Cité du)

Biblioteca Apostolica Vaticana, ebr. 283 : 142 note 3 ; Rossiano 554 : 149 note 3 ; Urb. ebr. 54 : 144 note 3.

Venise

Biblioteca Marciana, Or. 212-213 = 4-5 : 145 note 1.

Vienne

Österreichische Nationalbibliothek, hebr. 176 : 140.

*Manuscripts latins*

Amsterdam

Universiteitsbibliotheek, I.C. 47 : 106 ; I.C. 47/77 : 119.

Angers

Bibliothèque Municipale, 19 (15) : 101 note 2 ; 3-4 (2) : 101 note 2 ; 65-66 (58) : 101 note 2.

Avranches

Bibliothèque Municipale, 159 : 123 note 2.

Berne

Burgerbibliothek, 136 : 106 ; 257 : 120 ; 330 : 122 ; 347 : 122 ; 357 : 122 ; 366 : 111.

*Index manuscriptorum*

Bruxelles

Bibliothèque Royale, 5348 : 118 ; 5349 : 118 ; 5350 : 118 ; 5351 : 118 ; 5352 : 118.

Cambridge

University Library, Gg.2.21 : 124 note 2 ; Gg.5.35 : 120 ; Ii.3.12 : 107 note 5 ; Kk.5.34 : 106.

Colmar

Bibliothèque Municipale, 375 : 109 note 3.

Copenhagen

Det kgl. Bibliotek, Gl. kgl. S. 1998 4° : 118 note 1.

Deventer

Stads- of Athenaeumbibliotheek, 101 F 22 : 121 ; 101 F 23 : 121.

Florence

Biblioteca Laurenziana, Acquisti e doni 120 : 118 ; Plut. 50. 43 : 118 note 1 ; San Marco 284 : 106.

Hambourg

Staats- und Universitätsbibliothek, Scrin. 53 b : 110.

Laon

Bibliothèque Municipale, 50 : 103.

León

Archivo catedral, 22 : 103.

Leyde

Bibliotheek der Rijksuniversiteit, B.P.L. 195 : 118 ; Voss. lat. Q. 30 : 122.

Londres

British Library, Burney 246 : 123 ; 285 : 123 ; 295 : 123 ; 341 : 123 ; 344 : 123 ; 357 : 122-123 ; Egerton 604 : 103 ; Harley 50 : 114 note 1 ; 2493 : 116 note 1 ; Addit. 16984 : 118 note 1 ; 30861 : 110.

Luxembourg

Bibliothèque Nationale, 27 : 106 ; 138 : 111.

Madrid

Biblioteca nacional, V<sup>a</sup> 5.2 : 103 note 2.

Montpellier

Faculté de Médecine, H. 12 : 107 note 1, 119 note 3 ; H. 336 : 110.

Munich

Bayerische Staatsbibliothek, Clm 4593 : 112 ; Clm 14436 : 111 ; Clm 14758 : 106 ; Clm 15964 : 119.

Naples

Biblioteca Nazionale, Vindob. lat. 33 : 116.

Oxford

Bodleian Library, Auct. F. 3.14 : 116  
Corpus Christi College, 82 : 106.

Paris

B.n.F., lat. 2 : 101 note 4 ; 178 : 101 note 5 ; 943 : 107 et note 3 ; 1085 : 120 note 1 ; 1139 : 120 note 1 ; 1618 : 113 ; 1663 : 111 note 3 ; 2770 : 115 ; 3549 : 115 ; 3786 : 111 note 4 ; 5243 : 120 note 1 ; 5245 : 120 note 1 ; 5802 : 123 ; 6042 : 124 note 2 ; 6331 : 106, 119 ; 7665 : 122 ; 7698 : 111 ; 7714 : 111 ; 7900 : 112 ; 7900 A : 110 ; 7928 :

*Index manuscriptorum*

110 ; 8488 A : 121 ; 9345 : 113 ; 10195 : 111 ; 10426 : 101 note 5 ;  
12211 : 125 ; 12600 : 101 note 2 ; 13354 : 121 ; nouv. acq. lat. 1455 :  
117.

**Rome**

Biblioteca Casanatense, 641 : 113 ; 724 : 95.  
voir aussi VATICAN (Cité du).

**Rouen**

Bibliothèque Municipale, 1390 (U. 36) : 101 note 2.

**Saint-Gall**

Stiftsbibliothek, 821 : 106.

**Saint-Pétersbourg**

Bibliothèque nationale de Russie (Publichnaïa Biblioteka), Cl. lat.  
Q. v. N 4 : 118 note 1 ; Lat. Q.v.I N 19 : 121.

**Salzbourg**

Stiftsbibliothek St. Peter, a IX 3 : 119 note 1.

**Troyes**

Bibliothèque Municipale, 215 : 122 ; 437 : 122.

**Vatican (Cité du)**

Biblioteca Apostolica Vaticana, lat. 10673 : 95 ; Pal. lat. 1615 : 112 ;  
Reg. lat. 520 : 121 note 2 ; 1414 : 121.

**Vienne**

Österreichische Nationalbibliothek, 51 : 108.

**Wolfenbüttel**

Herzog August Bibliothek, 163 Extrav. : 106.

**Wurtzbourg**

Universitätsbibliothek, M.p.misc.f. 1 : 121 ; M.p.misc.f. 2 : 121.

***Manuscripts persans***

**Paris**

B.n.F., persan 3 : 194 ; 13 : 195 ; 36 : 194 ; 41 : 195 ; 47 : 195 ; 50 :  
195 ; 63 : 194 ; 71 : 195 ; 86 : 195 ; 126 : 194 ; 136 : 193 note 3 ;  
138 : 195 ; 139 : 195 ; 145 : 195 ; 147 : 194 ; 156 : 195 ; 162 : 195 ;  
166 : 194 ; 173 : 194 ; 176 : 195 note 2 ; 191 : 195 ; 220-I : 195 ;  
256 : 195 ; 259 : 195 ; 260 : 195 ; 266 : 195 ; 271 : 195 ; 280 : 195 ;  
286 : 194 ; 310 : 195 ; 349 : 195 ; 357 : 195 ; 377 : 194.

Suppl. persan 63 : 194 et note 2 ; 68 : 195 et note 1 ; 69 : 194 ; 120 :  
194 ; 124 : 195 et note 1 ; 332 : 194 note 1 ; 335 : 195 et note 1 ; 415 :  
193 et note 2, 194 ; 519 : 195 et note 1 ; 582 : 195 note 1 ; 663 : 195  
note 1 ; 727 : 195 note 1 ; 742 : 195 note 1 ; 1102 : 195 note 1 ; 1108 :  
193 et note 2 ; 1115 : 195 note 1 ; 1120 : 194 ; 1328 : 195 ; 1332 : 194  
note 2 ; 1380 : 195 et note 1 ; 1393 : 195 note 1 ; 1394 : 195 et note 1 ;  
1395 : 195 et note 1 ; 1407 : 195 note 1 ; 1425 : 195 note 2 ; 1433 :  
194 ; 1448 : 195 note 1 ; 1470 : 195 et note 1 ; 1513 : 195 ; 1564 :  
194 ; 1610 : 193 ; 1740 : 193 ; 1771 : 193 et note 2 ; 1776 : 195 et  
note 1 ; 1793 : 195 et note 1 ; 1794 : 194 ; 1811 : 195 note 1 ; 1825 :  
195 note 1 ; 1833 : 195 et note 1.

***Manuscripts syriaques***

**Londres**

British Library, Add. 12150 : 154 note 3, 158, 164, 188 note 1 ;  
14425 : 154 note 3, 158, 188 note 1 ; 14427 : 164 ; 14431 : 158, 164 ;  
14512 : 154 note 3 ; 17102 : 158, 164.

Paris

B.n.F., syr. 9 : 159 ; 27 : 157-158, 162 note 2, 166, 168 ; 135 : 162 ; 226 : 165, 168 ; 237 : 159 ; 238 : 159 ; 255 : 159, 165 ; 341 : 155-156, 158, 164, 166, 188 ; 356 : 165 et note 1 ; 359 : 159 ; 360 : 188 ; 361 : 165, 188 ; 362 : 154 note 1, 159 ; 363 : 165 ; 364 : 166 ; 365 : 162 ; 366 : 161, 165 ; 367 : 162, 168 ; 370 : 162 note 2, 164, 168 et note 1 ; 371 : 167-168 ; 372 : 166 ; 373 : 161, 163, 165 ; 375 : 163, 168 ; 376 : 165 ; 377 : 159, 162 note 2, 168 ; 379 II : 163 ; 393 : 165 ; 394 : 163 ; 398 I : 163 ; 401 : 163 ; 402 : 159, 160 ; 431 : 159, 162-163.

**2. Papyri**

*Papyri arabes*

P. Schott-Reinhardt Arab. 23 : 186 note 5.

*Papyri grecs*<sup>1</sup>

P. Antinoé = 1487 Pack<sup>2</sup> : 4.  
 P. Bodmer II = 426 van Haelst : 4.  
 P. Bodmer V = 599 van Haelst : 4.  
 P. Caire 43227 = 1301 Pack<sup>2</sup> : 4.  
 P. Caire 88747 = 685 van Haelst : 4.  
 P. Caire 88748 = 687 van Haelst : 4.  
 P. Chester Beatty I = 371 van Haelst : 3.  
 P. Chester Beatty II = 497 van Haelst : 3.  
 P. Chester Beatty V = 7 van Haelst : 4.  
 P. Hambourg bil. 1 = 605 et 263 van Haelst : 4.  
 P. Rylands 53 (= 1106 Pack<sup>2</sup>) : 5.

**B. DATATION DES MANUSCRITS**

(manuscrits datés ou datables, selon l'ère chrétienne)<sup>2</sup>

*Manuscrits arabes chrétiens*

VIII <sup>e</sup> siècle : 199-201.	a. 1259 : 199, 202
IX <sup>e</sup> s. : 199-201	a. 1282 : 199-200.
a. 867 : 199-200	XIV <sup>e</sup> s. : 199, 201
a. 897 : 199-200.	a. 1313 : 201-202
X <sup>e</sup> s. : 199	a. 1350 : 199, 201
a. 977 : 199.	a. 1358 : 199, 201.
XI <sup>e</sup> s. : 199-201	XV <sup>e</sup> s. : 199-201
a. 1010 : 199	a. 1415 : 200
a. 1053 : 199	a. 1479 : 199, 201.
a. 1054 : 199	XVI <sup>e</sup> s. : 199, 201
a. 1056 : 199.	a. 1561 : 199, 201.
XII <sup>e</sup> s. : 199-200	XVII <sup>e</sup> s. : 199, 201
a. 1117 : 199.	a. 1612 : 199, 201.
XIII <sup>e</sup> s. : 199-202	XVIII <sup>e</sup> s. : 199, 201
a. 1233-1235 : 199, 201	a. 1791 : 199, 201.

1. Pour les manuscrits de la collection Freer, mentionnés dans le catalogue de van Haelst (Deutéronome-Josué = 54 van Haelst, Évangiles = 331 van Haelst, Épîtres de saint Paul = 507 van Haelst), voir *supra*, section I, A. 1 : Manuscrits grecs, Washington, Smithsonian Institution, Freer Gallery of Art, p. 281.

2. Pour les lieux de copie ou de fabrication des *codices*, voir *infra*, section III, A.1, p. 313-314.

***Manuscripts arabes musulmans***

- VIII<sup>e</sup> s. : 192.  
IX<sup>e</sup> s. : 188 note 2, 191-192  
a. 858 : 191.  
X<sup>e</sup> s. : 191 note 5  
a. 911 : 191 note 5.

***Manuscripts arméniens***

- X<sup>e</sup> s. : 262 et note 2  
a. 986 : 262 note 2.  
XI<sup>e</sup> s. : 262 et note 2  
a. 1033 : 262 note 2.  
XII<sup>e</sup> s. : 262.  
XIII<sup>e</sup> s. : 262 et note 2  
a. 1200 : 262 note 2.  
XIV<sup>e</sup> s. : 263, 272  
a. 1304 : 263  
a. 1370 : 272.  
XV<sup>e</sup> s. : 262-263, 264 note 3  
a. 1420 : 264 note 3  
a. 1450 : 262  
a. 1452 : 263  
a. 1460 : 264 note 3  
a. 1477 : 263.  
XVII<sup>e</sup> s. : 264-266, 268-269, 272  
a. 1605 : 264  
a. 1607 : 264 et note 4  
a. 1611 : 264  
a. 1619 : 264  
a. 1641 : 269  
a. 1653-1658 : 264, 266  
a. 1658 : 265  
a. 1659 : 272  
a. 1661 : 269  
a. 1663 : 266  
a. 1682 : 268  
a. 1695 : 268.  
XVIII<sup>e</sup> s. : 265, 270, 272  
a. 1700 : 265  
a. 1702-1710 : 270  
a. 1704-1710 : 270  
a. 1714 : 265  
a. 1716 : 270  
a. 1758 : 265.  
XIX<sup>e</sup> s. : 265  
a. 1811 : 265  
a. 1831 : 265.

***Manuscripts coptes***

- IX<sup>e</sup> s. : 173.  
XIII<sup>e</sup> s. : 172-173, 175, 177-179  
a. 1211 : 173  
a. 1246 : 177.

- XIV<sup>e</sup> s. : 172, 174 et note 2,  
176-179, 181  
a. 1313 : 174  
a. 1335 : 176  
a. 1341-1342 : 181.  
XV<sup>e</sup> s. : 172-177.  
XVI<sup>e</sup> s. : 172-174, 176, 179-181  
a. 1525 : 176  
a. 1540 : 180  
a. 1588 : 179.  
XVII<sup>e</sup> s. : 172, 174.  
XVIII<sup>e</sup> s. : 172, 174  
a. 1775 : 174.  
XIX<sup>e</sup> s. : 172-174, 176-177  
a. 1804 : 176-177.  
XX<sup>e</sup> s. : 172-173.

***Manuscripts grecs***

- III<sup>e</sup> s. : 5.  
IV<sup>e</sup> s. : 5-6, 25, 69 note 1.  
V<sup>e</sup> s. : 5-6.  
VI<sup>e</sup> s. : 6, 23, 25  
ca. 512 : 5.  
VII<sup>e</sup> s. : 6.  
VIII<sup>e</sup> s. : 6, 9, 37.  
IX<sup>e</sup> s. : 5 note 3, 9, 17, 19, 25, 27,  
32, 34, 50, 55, 71 note 3, 72.  
X<sup>e</sup> s. : 5 note 3, 6-7, 16 note 1, 25,  
27, 29, 34, 43-44, 54, 60, 72-73,  
95  
a. 913-914 : 25, 34  
a. 954 : 25  
avant 982 : 95  
a. 992 : 27.  
XI<sup>e</sup> s. : 6-7, 9, 13-14, 16 note 1,  
25-26, 29, 31-32, 34, 35 note 1,  
43, 54, 73-85  
a. 1001 : 73  
ca. 1005 : 74  
a. 1019-1020 : 84  
a. 1020-1021 : 6, 84  
a. 1022 : 84  
a. 1036-1037 : 6  
a. 1042 : 32  
a. 1086 : 31.  
XII<sup>e</sup> s. : 6, 9, 12, 18, 25-27, 29,  
31-32, 35, 36 note 1, 38-40, 51-52,  
54, 70 note 3, 72, 80, 82-91  
a. 1105 : 9, 12  
a. 1111 : 74  
a. 1133 : 227 note 1

*Index manuscriptorum*

- a. 1152-1153 : 35  
a. 1177 : 32, 70 note 3  
a. 1180 : 31.
- XIII<sup>e</sup> s. : 7, 9, 12-13, 26-27,  
30-32, 35, 37-40, 43-45, 47, 49  
note 1, 51-56, 60, 62-63, 71  
note 2, 80, 86, 90-91  
a. 1205 : 9, 40  
a. 1209 : 71 note 2  
a. 1220-1225 : 86  
a. 1226 : 7  
a. 1251 : 13  
a. 1253 : 13  
a. 1273 : 49 note 1  
a. 1276 : 47  
a. 1279-1280 : 13  
a. 1291 : 27, 43  
a. 1294-1295 : 35  
a. 1296 : 47  
a. 1299 : 35.
- XIV<sup>e</sup> s. : 6, 9, 12-16, 22-23,  
26-27, 30-32, 34-39, 42-45, 47-48,  
50, 53-55, 59-60, 62-63, 71, 89,  
91  
ca. 1300 : 14  
a. 1304 : 32  
a. 1312-1313 : 34, 37  
a. 1315 : 22  
a. 1316 : 23  
a. 1318 : 35  
a. 1319 : 12  
a. 1325-1326 : 31  
a. 1326-1327 : 37  
a. 1339 : 13  
a. 1346 : 32, 44  
a. 1358 : 59 note 3  
a. 1362 : 59 note 3  
a. 1370 : 6, 59 note 3  
a. 1371 : 31  
a. 1372 : 59 note 3  
a. 1399 : 15.
- XV<sup>e</sup> s. : 9, 13, 15, 25, 27, 30-31,  
33 note 1, 34, 39, 42, 44, 53, 60,  
65, 71, 72 note 1  
a. 1405-1406 : 23  
ca. 1420 : 5 note 3  
a. 1426 : 72 note 1  
a. 1470-1480 : 42.
- XVI<sup>e</sup> s. : 8-9, 15, 26, 30, 34,  
43-45, 53, 60, 62, 65  
a. 1516 : 9  
a. 1537 : 9  
a. 1540 : 9  
a. 1552 : 9  
a. 1553-1554 : 8  
a. 1561 : 43  
a. 1572 : 9  
a. 1575 : 9.
- XVII<sup>e</sup> s. : 8  
a. 1612 : 8.
- Papyri grecs*  
II<sup>e</sup> s. : 4.  
III<sup>e</sup> s. : 3-4  
ca. 200 : 3.  
IV<sup>e</sup> s. : 4.  
V<sup>e</sup> s. : 4.  
VI<sup>e</sup> s. : 4  
ca. 500 : 69 note 1.  
VII<sup>e</sup> s. : 4.
- Manuscripts hébreux*  
IX<sup>e</sup> s. : 138  
a. 894-895 : 138.  
X<sup>e</sup> s. : 138, 151  
a. 929 : 151.  
XI<sup>e</sup> s. : 138, 147 et note 5, 151 et  
note 3  
a. 1006 : 138, 147  
a. 1009 : 138 note 4  
a. 1021/1022 : 151  
a. 1072/1073 : 147  
a. 1090/1091 : 147.  
XII<sup>e</sup> s. : 139, 142, 144, 145  
note 3, 146-149, 151 note 1  
a. 1105/1106 : 147  
a. 1106/1107 : 146  
a. 1112 : 144, 148  
a. 1144 : 145 note 3  
a. 1168 : 142  
a. 1177 : 139 note 1  
a. 1184 : 147-148  
a. 1191 : 149.  
XIII<sup>e</sup> s. : 139, 144, 145 note 1,  
note 2, 147 et note 5, 148-149  
a. 1212 : 144  
a. 1214 : 144  
a. 1225 : 142  
a. 1246/1247 : 147-148  
a. 1266 : 144  
a. 1279 : 149 note 1  
a. 1284 : 142  
a. 1286 : 149  
a. 1290 : 149  
a. 1292 : 147 note 5  
a. 1299 : 147 note 5.

*Index manuscriptorum*

XIV<sup>e</sup> s. : 139-144, 145 note 1,  
note 2, 146, 147 et note 4,  
148-149, 151 note 3

- a. 1300 : 149 note 1
- a. 1309 : 140
- a. 1322 : 144
- a. 1329 : 141, 147 note 4
- a. 1335 : 151 note 3
- a. 1342 : 145 note 1
- a. 1370/1371 : 146
- a. 1371 : 143
- a. 1377 : 143
- a. 1380-1385 : 145 note 2
- a. 1382/1383 : 142
- a. 1395/1396 : 145 note 1.

XV<sup>e</sup> s. : 137 note 1, 140-141,  
146-150

- a. 1477/1478 : 141
- a. 1484 : 150
- a. 1497 : 140.

XVI<sup>e</sup> s. : 140

- a. 1506/1507 : 145 note 2.

*Manuscripts latins*

VII<sup>e</sup> s. : 70.

VIII<sup>e</sup> s. : 103.

IX<sup>e</sup> s. : 103, 112-113, 121-122.

X<sup>e</sup> s. : 95, 103, 106, 110-111,  
113-114.

XI<sup>e</sup> s. : 101, 103, 106-107,  
110-113, 120

- a. 1058 : 111.

XII<sup>e</sup> s. : 78, 101-103, 106-108,  
113-116, 118 et note 1, 119,  
120 et note 1, 121-123, 127

- ca. 1100 : 101
- a. 1148 : 111.

XIII<sup>e</sup> s. : 78, 103, 115, 120  
note 1, 121.

XIV<sup>e</sup> s. : 103, 149 note 1, 151  
a. 1317 : 149 note 1.

*Manuscripts persans*

XII<sup>e</sup> s. : 193.

XIII<sup>e</sup> s. : 193.

XIV<sup>e</sup> s. : 194 et note 1, note 2.

XV<sup>e</sup> s. : 194 note 2, 195.

XVI<sup>e</sup> s. : 194 note 2, 195-196.

XVII<sup>e</sup> s. : 195.

*Manuscripts syriaques*

III<sup>e</sup> s. : 154 note 2.

V<sup>e</sup> s. : 154 et note 3, 158, 164,  
188

- a. 411/412 : 154 note 3, 158,  
164, 188 note 1
- a. 459/460 : 154 note 3
- a. 463/464 : 154 note 3, 158,  
188 note 1.

VI<sup>e</sup> s. : 158, 164, 188

- a. 509 : 164
- a. 544/545 : 158, 164
- a. 598/599 : 158.

VII<sup>e</sup> s. : 155, 158, 166

- a. 699 : 158.

VIII<sup>e</sup> s. : 155, 165-166, 188.

IX<sup>e</sup> s. : 164-166, 188.

X<sup>e</sup> s. : 165.

XII<sup>e</sup> s. : 159, 166.

XIII<sup>e</sup> s. : 159, 162 et note 2, 166

- a. 1223 : 162
- a. 1231/1232 : 159
- a. 1235 : 159
- a. 1251/1252 : 162
- a. 1289/1290 : 159 note 3.

XV<sup>e</sup> s. : 159, 165

- a. 1473/1474 : 159
- a. 1487/1488 : 165.

XVI<sup>e</sup> s. : 159

- a. 1553 : 159.

XVII<sup>e</sup> s. : 159, 163, 165

- a. 1668 : 159, 165
- a. 1674 : 163, 165.

XVIII<sup>e</sup> s. : 163

- a. 1730 : 163
- a. 1757 : 163.

XIX<sup>e</sup> s. : 159, 162-163

- a. 1823 : 159, 162-163
- a. 1854/1855 : 159
- a. 1879 : 163
- a. 1899 : 163.

XX<sup>e</sup> s. : 163.

### C. NOMS DE COPISTES

#### *Manuscripts arméniens*<sup>1</sup>

Arek' el abegha (relieur) : 264 note 3.  
Azaria (relieur) : 273.  
Daniel, vardapet : 270, 272.  
Davit', prêtre de Shatax (relieur) : 264 note 3.  
Ghazar (relieur) : 263.  
Hayrapét : 269.  
Malxas : 268.  
Martiros : 264 note 3.  
Philipos (relieur) : 263.  
Siméon (relieur) : 264 note 3.  
Step'annos (relieur) : 264 note 3.  
Tér Mekrtich' (copiste et relieur) : 268-269.  
Tér Poghos (relieur) : 272.  
Tér Xach' atur (copiste et relieur) : 270.  
Tér Yohanés (copiste et relieur) : 266.  
Yohanés *dpir* : 266 et note 4.  
Yovannès, évêque de Tarôn : 272.

#### *Manuscripts coptes*

Georges, moine du monastère d'Amba Bishoï, Scété, Égypte : 180 et note 2, 181.  
Samuel, moine de l'ermitage de Bīgīg, Scété, Égypte : 181-182.

#### *Manuscripts grecs*

Alyatès : 60 et note 3, 61.  
André Darmarios : 9.  
Andronic Callistos : 7.  
Angélos : 58, 60.  
Antoine Damilas : 53.  
Apostolis, voir MICHEL APOSTOLIS.  
Arsène (moine) : 73.  
Athanase (moine) : 49 note 1.  
Atramyttinos, voir EMMANUEL ATRAMYTTINOS.  
Baanès : 25, 34.  
Baiophoros, voir GEORGES BAIOPHOROS.  
Balsamon (distinct de Démétrius Balsamon, de Michel Balsamon et de Michel Balsamos) : 58, 60 et note 3.  
Basile de Mélitène : 7.  
Bernardino Feliciano : 65, 66 note 1.  
Bernardino Sandro de Crémone : 65, 66 note 1.  
Cabasilas, voir NIL CABASILAS, THÉODORE CABASILAS.  
Camille Venetus : 45.  
Callistos, voir ANDRONIC CALLISTOS.  
César Stratègos : 53.  
Charsianitès : 57, 60 et note 3, 61-62.

---

1. Les noms de relieurs arméniens sont aussi mentionnés dans cet index.



- Chortasménos, voir Jean CHORTASMÉNOS.  
Constantin Mésobotès : 65, 66 note 1.  
Cydonès, Démétrios : 34, 59-60, 66-67.  
Damilas, voir ANTOINE DAMILAS, DÉMÉTRIOS DAMILAS.  
Darmarios, voir ANDRÉ DARMARIOS.  
Démétrios Cydonès, voir CYDONÈS, DÉMÉTRIOS.  
Démétrios Damilas : 27 et note 1, 34.  
Démétrios Pépagoménos : 39.  
Démétrios Rhaoul Kabakès : 42, 48.  
Démétrios Skylitzès ὁ Μαλάκης : 6.  
Démétrios Trivolis : 39.  
Démétrios Xanthopoulos : 44.  
Démétrios Balsamon : 60 note 3.  
Diassorinos, voir JACQUES DIASSORINOS.  
Emmanuel Atramyttinos : 27.  
Emmanuel de Constantinople : 13.  
Éphrem : 29 et note 1, 39.  
Euthyme : 26.  
Gentien Hervet : 65, 66 note 1.  
Georges Baiophoros : 5 note 3.  
Georges Hermonyme : 30, 41, 46.  
Georges Tribizias : 7.  
Glykys : 57-58, 60.  
Gouliarmos, voir MANUEL GOULIARMOS.  
Grégoropoulos, voir MANUEL GRÉGOROPOULOS.  
Hagiopétritès, voir THÉODORE HAGIOPÉTRITÈS.  
Hector Pyrgotelis : 9.  
Hègouménos (nom de fonction ou nom de famille ?) : 57, 60.  
Hervet, voir GENTIEN HERVET.  
Hermonyme, voir GEORGES HERMONYME.  
Ioannikios : 40.  
Jacques : 57.  
Jacques Diassorinos : 8.  
Jean (prêtre) : 88-89.  
Jean Chortasménos : 23-24, 35, 47, 65 note 2.  
Jean de Sainte-Maure : 8.  
Jean Honorius de Maglie : 8-9, 15, 51 note 6, 63 note 3.  
Jean Rhosos : 7.  
Jean Scoutariotès : 25.  
Jean Soulanis : 9.  
Jean Zaridès : 51 note 4, 52.  
Kabakès, voir DÉMÉTRIOS RHAOUL KABAKÈS.  
Kratéros : 58 et note 3, 60.  
Loulloudès, voir MICHEL LOULLOUDÈS.  
Luc (*kyr*) : 58.  
Malachie (*papas kyr*) : 57.  
Manuel Gouliarmos : 72 et note 1.  
Manuel Grégoropoulos : 53.  
Manuel Méligalas : 67.

- Manuel Môros : 43.  
Manuel Pancratios : 22 et note 2.  
Manuel Tzycandylès : 30, 37, 57, 59 et note 3, 66-67.  
Maxime Planude : 35, 40, 41 et note 1, 51 note 4, 52.  
Méligalas, voir MANUEL MÉLIGALAS.  
Mésobotès, voir CONSTANTIN MÉSOBOTÈS.  
Michel Apostolis : 44, 208 note 2, note 4.  
Michel Balsamon : 60 note 3.  
Michel Balsamos : 60 note 3.  
Michel Loulloudès : 6.  
Môros, voir MANUEL MÔROS.  
Nancel, voir NICOLAS NANCEL.  
Néophyte (*papas kyr*) : 57.  
Nicéphore : 32, 44.  
Nicéphore de Constantinople : 9.  
Nicolas (*papas kyr*) : 57.  
Nicolas Nancel : 8.  
Nicolas-Nectaire de Casole : 38, 86, 87 et note 1.  
Nicolas Sigèros : 57, 59 et note 4.  
Nil Cabasilas : 57, 60.  
Pancratios, voir MANUEL PANC RATIOS.  
Pépagoménos, voir DÉMÉTRIOS PÉPAGOMÉNOS.  
Philippe (sicilien) : 91.  
Pilade Brocardo de Brescia : 13.  
Planude, voir MAXIME PLANUDE.  
Pothos : 57, 60.  
Pyrgotelis, voir HECTOR PYRGOTELIS.  
Rhosos, voir JEAN RHOSOS.  
Scoutariotès, voir JEAN SCOUTARIOTÈS.  
Sigèros, voir NICOLAS SIGÈROS.  
Skylitzès, voir DÉMÉTRIOS SKYLITZÈS.  
Sophianos : 57, 60.  
Soulanis, voir JEAN SOULANIS.  
Stoudite, voir THÉODORE STOUDITE.  
Stratègos, voir CÉSAR STRATÈGOS.  
Théodore Cabasilas : 57, 60 et note 2.  
Théodore Hagiopétritès : 13.  
Théodore Stoudite : 39 et note 1.  
Théodule : 227 note 1.  
Théophane d'Iviron : 6 note 1.  
Tribizias, voir GEORGES TRIBIZIAS.  
Trivolis, voir DÉMÉTRIOS TRIVOLIS.  
Tzycandylès, voir MANUEL TZYCANDYLÈS.  
Xanthopoulos, voir DÉMÉTRIOS XANTHOPOULOS.  
Zaridès, voir JEAN ZARIDÈS.

***Manuscripts hébreux***

Abu-l-Muhasin : 132.

***Manuscripts latins***

Adémar de Chabannes : 103.

Guillaume de Malmesbury : 116.

Hartwic de Ratisbonne : 111.

Héroldus (moine) : 114.

Itier (Bernard) : 115.

Julien, bibliothécaire de Fleury-sur-Loire : 111-112.

Loup de Ferrières : 111.

Odon (de Saint-Maur-des-Fossés) : 111-112.

***Manuscripts syriaques***

Thomas, fils d'Israël : 159.

**D. COLLECTIONS DE MANUSCRITS, ET BIBLIOTHÈQUES ANCIENNES**

Bec (abbaye du –) : 123-127.

Cantorbéry, bibliothèque scolaire de Christ Church : 107.

Chicago, Bibliothèque Regenstein : 259 note 2.

Deir ez-Zafaran (bibliothèque du couvent de –) : 154.

Erévan, collection du Matenadaran : 261 note 2, 265, 274 note 1.

Istanbul

Fonds du Musée des Arts Turc et Islamique : 186 note 3.

Musée des Arts Turc et Islamique, Şam evraki : 186 note 3

Musée de Topkapi Sarayı : 183 note 3.

Jérusalem, Bibliothèque nationale et universitaire, collection Yahuda : 151 note 3.

Lavra (bibliothèque du monastère de –, à l'Athos) : 69 note 4.

Limoges, bibliothèque de Saint-Martial : 115, 119.

Messine, bibliothèque du monastère du Saint-Sauveur : 76.

Munich, Bayerische Staatsbibliothek : 105, 117

série Clm 29000 : 105, 117.

Nouvelle-Djoulfā (bibliothèque du couvent de la –, Ispahan) : 264-265 et note 1.

Rossano, bibliothèque de Sainte-Marie du Patir : 79.

Siirt, Kurdistan (bibliothèque de l'archevêché de –) : 153 note 2, 155.

Sinaï, Monastère Sainte-Catherine : 74, 199-204.

Troyes, Bibliothèque Municipale : 206 note 3.

Vatican, Bibliothèque Vaticane : 51 note 6, 73 et note 4, 89, 127.

Venise, collection des Pères Mekhitaristes de Saint-Lazare : 259 note 1, 260, 265.

Wādī al-Naṣrūn, bibliothèque du monastère de Saint-Macaire : 171-182.

## II. INDEX RERUM LIBRARIARUM

(termes de paléographie et de codicologie)

Aiguillée (terme de reliure) : 216, 218, 233, 244, 246 et note 1, 249, 255  
définition : 255.

Ais (terme de reliure) : 15, 115, 168, 210-216, 218-219, 221 et note 3, 222-223, 227 et note 1, note 3, 230-231, 232 et note 1, 233, 235-237, 240 et note 2, 241, 244, 246-253, 254 et note 1, 255-258.

définition : 255.

ais supérieur : 211, 214-215, 216 et note 1, 222-223, 231, 247-248, 250.

ais inférieur : 211-215, 216 et note 1, 222-223, 230, 235-236, 246-248, 250, 253, 255, 257.

ais en bois : 168, 218, 252, 255.

ais en carton : 168.

Analphabétisme : 36.

Anastase, voir ÉCRITURE, STYLES.

Apparat (manuscrits d'—), voir LUXE.

Arêtes (mors de reliure)

arêtes vives : 219-220, 256.

arête externe chanfreinée : 220-221, 227, 237, 256.

arête interne chanfreinée : 220-221, 256.

«pain de sucre» (deux arêtes chanfreinées) : 220-221, 256.

Argent

décoration des lettres : 81-82.

décoration de reliure : 261 et note 2, 274.

As de pique, voir ÉCRITURE, STYLES.

Atelier de copie

voir COPIE.

travail d'atelier, voir DIVISION DU TRAVAIL.

Attache (reliure), dans les reliures byzantines

attache en «zigzag» : 207, 210 note 3, 218, 221-230, 232-233, 235-237, 244, 245, 249, 250-252, 254, 256-258.

Z<sup>1</sup> : 218, 221 et note 1, 224-225, 230, 233, 236.

Z<sup>2</sup> : 218, 224, 226, 227 et note 1, 230, 233 note 2, 236-237, 252.

Z<sup>3</sup> : 218, 224, 227 et note 2, 230, 236, 237, 252.

Z<sup>4</sup> : 218, 227-228, 230 et note 1, 237, 252, 257.

Z<sup>5</sup> : 218, 229-230.

passage en ligne droite : 239-240, 257.

attache «en V» : 210 note 3, 218, 230 et note 4, 231, 240, 256-257.

attache chypriote : 253, 254 et note 2, 258.

Autodafé

livres syriaques de l'Inde : 153 note 2.

Autographe (livre) : 86-87.

Bible

Bible de Charles le Chauve : 101 note 4.

Bible de saint Louis : 101 note 5.

Bible de Saint-Yrieix : 101.

Bible parisienne ou de l'Université : 101.

**Bibliothécaire**

rôle : 115-116, 127-128.

**Bibliothèque**

voir INDEX DES COLLECTIONS DE MANUSCRITS, ET DES BIBLIOTHÈQUES ANCIENNES (*supra*, p. 292).

rôle joué par certaines personnalités dans l'histoire d'une bibliothèque : 172-173.

Binions : 4, 8, 13-15, 51-52, 54, 57-58, 111-112, 134, 196, 269

voir aussi CAHIERS, TYPOLOGIE.

*Bihârî* (citations en – dans les manuscrits persans) : 194 note 2.

*Bolorgir*, voir ÉCRITURE, STYLES.

*Booklet* : 108 et note 3, 119 note 5.

Brochage : 2, 126.

**Cahiers**

des manuscrits arabes chrétiens : 192 et note 1, 199-200.

des manuscrits arabes musulmans : 135, 185, 187-188, 191.

des manuscrits arméniens : 265-266, 268-270, 272.

des manuscrits coptes : 171, 175-176.

des manuscrits grecs : 1-19, 21-48, 134.

des manuscrits hébreux : 131, 135, 137-148.

des manuscrits latins : 99-104, 107-115, 118, 121-122, 128-129, 134-135.

des manuscrits persans : 192-197.

des manuscrits syriaques : 153-169, 188.

histoire : 1-19, 131-135.

répartition géographique : 131-135, 183-197.

terminologie

*daftar* : 131, 185 et note 2, note 3.

*kurrâs* : 164, 185 et note 2, 192.

*qutras/quntras* : 132.

*qutres/quntres* : 132 note 3.

*in quaternionibus* : 107, 110.

τετράδια : 207 note 5.

typologie

cahier unique : 1-3, 113, 134, 135.

cahier simple : 3.

cahiers réguliers : 3-4.

voir aussi SINGULION ; BINION ; TERNION ; QUATERNION ; QUINION ; SENION ; SEPTENION ; OCTONION ; DENION.

cahiers alternants : 13-15, 176-177

alternance binion/quaternion : 13-15.

alternance binion/senion : 14.

alternance ternion/quinion : 13-14.

alternance quaternion/senion : 13-15.

alternance quinion/senion : 176.

irrégularités : 13, 175-176, 181 note 2, 191, 194, 196.

irrégularités en fin de cahier ou de *codex* : 105, 162, 176, 196.

coïncidence de la fin d'un texte avec la fin d'un cahier : 13, 105, 109, 128.

ajout d'un feuillet dans un cahier : 188, 196.

*codex* formé sans assemblage de cahiers (grand format) : 191.

support de l'écriture

cahiers de papyrus : 2-4, 15, 100, 133-134, 186.

- cahiers de parchemin : 4-7, 132-134, 175, 186-192.
- cahiers de papier : 7-11, 133, 175-176, 192-197.
- cahiers mixtes : 11-13
  - de papier et de parchemin : 11-13, 87, 141-143, 148-149.
  - feuillet de papier complétant un manuscrit de parchemin : 12.
  - feuillet de parchemin complétant un manuscrit de papier : 12.
  - encartage de feuillets de papier dans des feuillets de parchemin : 13.
  - de papyrus et de parchemin : 11.
  - de papiers différents : 12.
- mode de réalisation du cahier : 9-11, 192
- voir aussi **PLIAGE**.
- types usuels
  - quaternion majoritaire : 4, 6, 7 note 1, 8-9, 99-100, 131-135, 193-196, 200, 202.
  - quinion majoritaire : 5-8, 99, 131-135, 158, 159, 162, 168, 175-176, 187, 193, 194-196.
  - senion majoritaire : 7 note 1.
- relation entre le type de cahier et le support de l'écriture
  - quaternion / parchemin : 175, 200.
  - quaternion / papier : 7, 9.
  - quaternion / papyrus : 4.
  - quinion / parchemin : 7, 9.
  - quinion / papier : 175-176.
  - quinion / papyrus : 4.
  - influence de l'épaisseur du support : 9, 100-101, 175.
- relation entre le type de cahier et le format : 8, 191, 193.
- influence de la mystique des nombres : 133.
- influence des traditions anciennes : 196.
- disposition des faces des bifeuillets de parchemin, voir **PARCHEMIN**, **CÔTÉ CHAIR** et **CÔTÉ FLEUR** ; et **LOI DE GREGORY**.
- face extérieure du cahier, voir **PARCHEMIN**, **CÔTÉ CHAIR** et **CÔTÉ FLEUR**
- mise à la disposition des usagers de cahiers isolés : 107.
- Calame** : 19.
- Canal**, canaux (terme de reliure) : 207, 218, 221, 226, 227 et note 1, note 3, 230, 232 et note 1, 233, 235-237, 240 et note 2, 244, 250-252, 255-257.
- foré en oblique : 218, 221, 227 et note 1, 230, 237, 252.
- foré perpendiculairement : 221, 227, 230, 232, 244, 252.
- Carnet** : 3-4.
- Cartes géographiques** : 8.
- Cercles d'érudits** : 63.
- Césure** (entre deux «éléments codicologiques») : 109, 112-113
- définition : 109.
- Chaînette** (reliure) : 214, 216-217, 219, 223, 241, 242-244, 248-251.
- voir aussi **FIL DE CHAÎNETTE** (papier) ; et **POINT DE CHAÎNETTE** (reliure).
- Chanfrein** (reliure) : 221-222, 225, 228, 230, 240, 252.
- Chant de l'ais** (reliure) : 211, 221 note 3, 244, 247, 255
- définition : 255.
- passage du fil sur le chant de l'ais : 221 note 3, 227 note 1, 252, 258.

Chasse (reliure) : 15, 209.

Chiffres, voir SIGNATURES, MODES DE NUMÉROTATION.

Chutes de papier : 196.

Chypriote, voir ÉCRITURE, STYLES.

«Codex grandior» (Cassiodore) : 101.

Coiffe (terme de reliure) : 211.

«Collection philosophique» (manuscripts grecs, IX<sup>e</sup> siècle) : 17 et note 1, note 2, 18-19, 50.

Colonnes d'écriture

voir aussi MISE EN PAGES.

procédés pour guider le lecteur d'une colonne à l'autre dans les manuscrits hébreux

réclames en bas de colonnes : 143.

mots répétés en début de colonnes : 144.

Colophons

dans les manuscrits arabes chrétiens : 199, 204.

dans les manuscrits arméniens : 261-263, 264 et note 1, 265, 266 et note 4, 268 et note 1, note 3, note 4, note 6, 270 note 3, 272 et note 3, 273-274.

dans les manuscrits coptes : 174-175, 176 note 2, 180-182.

dans les manuscrits grecs : 72 et note 1, 73, 74 et note 6, 91, 93 note 3.

dans les manuscrits hébreux : 144 note 1.

dans les manuscrits latins : 111, 121.

dans les manuscrits syriaques : 153, 154 note 1.

colophons de relieurs (manuscrits arméniens) : 261-263, 264 et note 1, 266, 272-273

colophon du relieur identique à celui du copiste : 266, 273.

colophon du copiste différent de l'inscription portée sur la reliure : 268 note 4.

Commerce

des livres : 103, 123.

du papier : 175.

du papyrus : 133 et note 3.

du parchemin : 7.

influence sur l'histoire du *codex* : 7, 105, 123.

Compas : 168.

Compléments postérieurs : 110, 111 et note 3, note 4, 112-113, 116

ajout d'un bifeuillet dans un cahier pour combler une lacune : 111.

complément ajouté sur une page laissée initialement blanche : 112-113, 116.

Conservatisme

manuscrits du Proche-Orient : 196.

manuscrits syriaques : 153, 169.

reliures arméniennes : 262.

Contremarque (filigrane) : 8, 175.

Contreplat (reliure) : 211, 237, 272, 274.

Copie

vitesse de copie : 181-182.

copie sous la direction d'un maître d'œuvre : 42, 57-58, 65, 66.

transcription simultanée : 49-53, 54, 58, 61, 64, 67, 107, 114

coïncidence avec la division en cahiers du modèle : 50, 52-53, 55, 64.

identité de mise en pages : 53.

identité de papier : 53.  
notation des noms des copistes : 57-58, 61-62, 65-67.  
voir aussi «RACCORD IMPARFAIT» ; et «RACCORD PARFAIT».  
transcriptions successives : 62-63, 117.  
voir aussi DIVISION DU TRAVAIL.

**Copiste**

origine ethnique : 203.  
mobilité : 13, 180-181, 184, 194.  
prestige : 184.  
statut social : 131-132.  
conservatisme : 153, 169, 196.  
copiste fabriquant aussi la reliure du *codex*  
manuscrits arméniens : 270, 273.  
manuscrits grecs : 47.

Coran : 183-197.

Côté chair et côté fleur des bifeuillets de parchemin

voir LOI DE GREGORY ; et PARCHEMIN.

**Couleur**

de l'encre, voir ENCRE.  
du papier, voir PAPIER.  
du parchemin, voir PARCHEMIN.

**Couture**

des feuillets d'un rouleau : 77, 80, 91.  
du livre chinois : 2.  
de la reliure d'un *codex* : 12, 23, 126, 197, 205-258, 259  
couture en un bloc : 23, 210, 212 note 2, 214, 216 et note 1, 233,  
240-241, 246-247, 249, 255, 257.  
couture en deux blocs : 23, 210, 212 note 2, 215-217, 219, 230 note  
4, 241, 246, 247 et note 2, 249-250, 255, 257-258.  
couture «tout du long» : 212, 247.  
couture à deux cahiers : 212.  
couture sur nerfs de ficelle, voir NERFS.  
voir aussi ATTACHE ; FIL DE COUTURE ; et FIL DE PRÉPARATION.  
couture de reliure aisée à défaire : 114-115.

**Couverture (reliure)**

argent : 260 note 3, 261 et note 2, 274.  
cuir : 115, 168, 216, 230, 233, 237, 249, 250, 252, 255, 259-274.  
couleur du cuir : 265, 272 note 5.  
émail : 274.  
papier : 168.  
parchemin : 115.  
tissu : 168, 233, 237, 255, 260, 274.

Croix, voir DÉCORATION.

**Décoration**

des initiales : 78-80, 82-84, 87, 90, 91-92, 103  
motif : tête humaine (omicron) : 78-79.  
des signatures et des réclames : 35-40, 104, 139, 142 note 2, 164-166, 200.  
motifs  
animal : 139-140.  
astérisque : 39.  
cadre avec entrelacs de rubans : 165.  
cercle : 104, 149 note 1.



croix : 27, 29 note 1, 39 et note 2, 44, 47, 67, 151, 165, 177, 178.  
huit renversé : 165.  
oiseau : 139, 141.  
points : 36, 44, 139, 149 note 1, 162 note 4, 165.  
rosace : 165.  
signe en forme de Z : 149-151.  
traits : 27 note 3, 36-37, 165, 178, 200.  
autre illustration : 141.

des reliures

*codices* arméniens : 259-274.

*codices* grecs : 206 note 1.

*codices* syriaques : 168-169.

emplacement

sur le plat supérieur : 168, 262.

sur le plat inférieur : 168, 262.

sur le rabat : 262.

sur les extrémités de cuir rabattues sur les ais, côté intérieur : 262.

techniques

peinture sur cuir : 263, 274.

décor à froid, au compas : 168.

estampage à froid : 206 note 1, 260 note 6, 261, 265, 268 note 5.

fers employés à chaud : 268 note 5.

ajout d'éléments de métal : 261 et note 2, 274

clous : 261, 262 et note 4.

croix : 261, 272.

plaques : 261, 274.

motifs

animaux : 262.

bandes tressées : 262.

croissant convexe : 266 note 5.

croix sur socle à degré : 168, 262 et note 2, 265.

crucifix : 265.

entrelacs : 168, 262.

étoile : 168.

filets : 168.

flèche : 168.

fleur de lys : 265.

fleurons : 168.

formes géométriques : 262.

formes florales : 262, 265.

guilloches : 262, 265.

Madone : 265, 266 et note 5.

oiseaux : 262.

petits ovales : 262.

doubles ovales : 262.

points : 149 note 1, 168.

rectangle rempli de motifs entrelacés : 262 et note 1.

rosace : 168.

rosette : 262.

absence de décoration des *codices* monastiques : 172, 181.

Découpage

des feuillets de papyrus : 2, 3, 133.

des feuillets de papier : 14.

des peaux : 133.

Denion : 9, 200

voir aussi CAHIER, TYPOLOGIE.

Dépeçage d'un volume : 51, 56, 73, 92, 114, 121.

Dimensions, voir FORMAT.

Division du travail

lors de la copie d'un texte : 42, 49-67, 107, 114 et note 3, 117, 180.

lors de la confection du *codex* : 103, 273.

Dorure : 81-82, 91, 151 note 2.

Dos (reliure) : 197, 214, 219, 221-223, 240 et note 3, 247, 249-250, 257.

dos plat : 221-222, 240 note 3.

dos arrondi : 221, 223.

Écriture, styles

dans les manuscrits arabes

arabe, type B II : 188 note 2.

dans les manuscrits arméniens

*bolorgir* : 265-266, 269-270, 272.

*nôtrgir* : 268-270.

dans les manuscrits grecs

type «Anastase» : 72 note 4.

style en «as de pique» : 74.

chypriote bouclée : 23 et note 2, 39.

chypriote du style «epsilon» : 39 et note 3.

«nouveau style» à base cursive : 52.

style rectangulaire primitif (manuscrits otrantais) : 75.

dans les manuscrits syriaques

*sertō* : 165.

«Élément codicologique» : 105-129

définition : 105.

relation entre l'élément codicologique et le texte : 105-107.

voir aussi RECUEIL (DE TEXTES).

Emprunt de livres : 114, 126.

Encartage : 10, 13.

Encre

couleur

beige : 42.

bistre : 80.

bleue : 88.

brune : 43.

brun-rouge : 19.

noire : 35, 88, 165-166.

ocre : 165.

rose : 103.

rouge : 37-38, 42-43, 67, 84, 88, 92 note 1, 165-166.

verte : 43, 165.

violette : 103.

alternance de l'encre bleue et de l'encre rouge : 88.

Enluminure : 70, 92, 103, 165, 172, 181, 208 et note 3, 259, 262

identité des décors de reliure et des enluminures (manuscrits arméniens) : 262.

Entaille de grecquage (terme de reliure) : 211.

Estampage à froid, voir DÉCORATION ; et RELIURE.

Esthétique

influence des critères esthétiques sur la réalisation du *codex* : 70, 100, 103, 110, 118, 252.

voir aussi DÉCORATION.

*Estrangelā* (calligraphie, manuscrits syriaques) : 165.

Évangélaire de Charlemagne : 102.

*Ex-libris* : 112, 121, 273.

Exultet, voir ROULEAU.

Fermoir (reliure) : 168, 211, 216 note 1.

Fers

utilisés pour décorer une reliure : 205 note 1, 206 note 1, 260 note 6, 262-263, 264 et note 6, 265, 266 note 5, 274.

lettres d'imprimerie : 263, 273 et note 2.

Fil de chaînette (papier) : 7, 11.

Fil de chaînette (reliure), voir CHAÎNETTE ; et POINT DE CHAÎNETTE.

Fil de couture (reliure) : 2, 12 et note 1, 23, 210, 212-213, 215-216, 222-223, 225, 227, 230, 232-233, 235-236, 240-241, 244, 246, 247 et note 2, 249-253, 255, 257-258.

fil de couture distinct du fil de préparation : 212-213, 216, 241, 250  
fil unique indépendant des fils de préparation : 246-247, 249, 257  
deux fils indépendants des deux fils de préparation : 246, 249, 257-258.

fil supplémentaire de fin de couture : 214, 248.

Fil de préparation : 210, 212-213, 216, 218, 222-223, 225, 227, 232, 233 et note 2, 235-238, 240-241, 244, 246-247, 249-253, 255-258.

fil de préparation servant pour la couture : 210, 216, 225, 241, 246, 250  
fil de préparation de l'un des deux ais : 246-247, 257  
deux fils de préparation : 246, 249, 257.

localisation des extrémités du fil de préparation : 233, 256.

passage du fil sur le chant de l'ais, voir CHANT DE L'AIS.

Filigranes du papier : 8, 10-14, 16, 53, 55, 56 note 6, 59 et note 2, 123, 171 note 1, 173-175

absence : 11, 55, 173 et note 1, 174.

motifs : 59 note 2.

place : 8, 10 et note 2, 11.

Foliotation

dans les manuscrits coptes : 173, 176 et note 1, 178-179.

dans les manuscrits grecs : 24, 27 note 1, 47.

dans les manuscrits hébreux : 137, 142-143, 148, 149 et note 3.

dans les manuscrits syriaques : 162-163.

dans les livres imprimés grecs : 21 note 1.

dans les livres imprimés hébreux : 148-149.

foliotation du cahier seulement : 47-48.

foliotation de la moitié du cahier seulement (numérotation par bifeuillets) : 21 note 1, 27 note 1, 104, 178-180.

emplacement des numéros : 163, 178.

changement de foliotation à l'intérieur du *codex*, avec départ au numéro un : 179.

réclames garantissant l'ordre des feuillets : 142-143, 163.

Format : 100 et note 2, 101 et note 2, note 4, note 5

des manuscrits coptes : 173-174.

- des manuscrits grecs de papier : 9-11, 15-18, 52.
- des manuscrits grecs de papyrus : 15.
- des manuscrits grecs de parchemin : 15, 17.
- des manuscrits latins : 100 et note 2, 108, 113, 126.
- grand format : 5, 8, 101, 113-114, 173, 191, 194 note 2.
- petit format : 4, 101, 113-114, 174.
- rapport entre longueur et largeur : 17-18, 52.
- format carré : 17, 100.
- format rectangulaire : 7, 17, 100.
- format oblong : 186, 191, 196.
- format vertical : 186, 191-192.
- format impérial : 16.
- format royal : 16.
- format moyen : 16.
- format réduit : 16.
- in-8° : 101 et note 2
- in-4° : 101 et note 2
- in-folio : 101 et note 2.
- in plano* : 8, 191.
- statuts de Bologne : 16.
- choix du format
  - selon les dimensions de la feuille utilisée : 9, 15.
  - selon les instructions du commanditaire : 15.
  - en fonction du texte à transcrire : 15.
- rapport entre le format et le type de cahier : 191, 193.
- Garchouni* (dans les manuscrits syriaques) : 159 et note 5, 163
- définition : 159 note 5.
- Garde volante (reliure) : 211.
- Grattage : 5 note 3, 32, 44, 112, 120.
- Grecque (terme de reliure) : 212-213, 216 et note 1, 221, 232-233, 235, 241, 244, 246-253
- définition : 216 note 2.
- «Groupe Tzycandylès» (manuscrits grecs) : 30, 37.
- Imposition : 104 et note 2, 162, 179 note 1, 180.
- Imprimerie
  - arménienne : 263, 269 note 2, 273 et note 2.
  - chinoise : 1.
  - au Proche-Orient : 184.
  - utilisation des lettres d'imprimerie comme fers pour l'estampage des reliures arméniennes : 263, 273.
  - influence de la tradition du *codex* sur le livre imprimé : 103-104, 269 note 2.
- Index, voir TABLE DES MATIÈRES.
- Influences culturelles
  - codices* arabes
    - influence syriaque : 159 note 1.
  - codices* arméniens
    - influence copte (technique de reliure) : 261.
    - influence de l'art décoratif occidental : 262-263, 264 et note 6, 266 note 5.

*codices* byzantins

- influence des pratiques occidentales : 6, 28.
- influence de la librairie italienne sur la tradition du livre byzantin : 7.
- influence syrienne sur un système de signatures : 48 note 1.
- importation des rouleaux liturgiques en Italie méridionale : 92.

*codices* coptes

- influence des pratiques arabes : 177.

*codices* hébreux

- influence de la tradition de fabrication en vogue dans le pays où le *codex* est copié : 132.
- influence des copistes arabes sur la présentation des manuscrits arabes en lettres hébraïques : 149.

*codices* latins

- influences des pratiques orientales en Angleterre et en Irlande : 132.
- voir aussi BIBLIOTHÈQUE ; CAHIERS ; IMPRIMERIE ; MODÈLE ; PLURICULTURELLES (AIRES).

Initiales

- décorées : 78-79, 87, 90, 92.
- voir aussi DÉCORATION.

Inscription, sur une reliure

*codices* arméniens : 259-274.

*codices* syriaques : 168.

emplacement

- sur le plat supérieur : 264 note 1, 272.
  - en haut, au coin gauche : 266, 268, 272.
  - en haut et en bas, en bandes parallèles : 269.
- sur le plat inférieur : 272
  - en haut, au coin gauche : 266.
  - en bas, au coin gauche : 270.
- sur trois côtés, commençant en haut, au coin gauche du plat inférieur : 270.
- sur trois côtés, commençant en haut, au coin gauche du plat supérieur : 270.
- sous une croix : 272.

forme

- en rectangle : 266, 268, 270, 272.

fonction : 263, 273.

Inventaire ancien : 76, 106 note 1, 107, 114, 116, 118-127.

Justification (mise en pages) : 18, 24, 32, 109-110, 128, 139.

Laïc

- artisan : 103.
- client : 103.

Lavage du parchemin : 5 note 3, 78.

Lecture partagée : 63.

Lettres d'attente : 84.

Linéation : 18.

Loi de Gregory

- définition : 1, 4-5, 9, 100, 187 et note 4.

- respect de la loi de Gregory  
alors qu'elle n'est pas obtenue automatiquement par un pliage en huit : 5.  
respect exceptionnel de la loi de Gregory dans les manuscrits du Proche-Orient : 192 et note 1.  
avantages de la formule définie par la loi de Gregory, étendus aux fibres horizontales et verticales dans les cahiers de papyrus : 3, 5, 100.
- ignorance de la loi de Gregory.  
ignorance exceptionnelle (manuscrit palimpseste) : 5 note 3.  
ignorance générale : 158-159, 162, 187-188, 192.
- voir aussi PARCHEMIN, CÔTÉ CHAIR et CÔTÉ FLEUR.
- Luxe, manuscrits de – : 80-82, 95, 103, 172.
- Majuscule : 6, 23, 25, 27, 34-35, 37, 40, 69, 75, 84.
- Manuel scolaire : 112, 114, 126, 134.
- Massicotage : 194.
- Menuiserie (reliure) : 207, 219, 255-256.
- Mine de plomb : 19, 102.
- Minuscule : 6, 17, 23, 25, 34-35, 40, 55, 69, 72, 84.
- Mise en pages : 19, 27 note 2  
en colonnes : 19, 26, 29, 38, 102, 143-144, 164, 265, 268-270, 272.  
texte écrit à pleine page : 19, 26, 104, 266, 269-270.  
texte écrit sur une moitié de la page : 27.  
lignes tracées le long des bords de la page : 92 note 1.  
voir aussi RÉGLURE.
- Modèle  
coïncidence avec la division en cahiers du modèle : 50, 52-53, 55, 64.  
imitation des procédés de numérotation du modèle : 176.  
influence du modèle sur le choix des textes d'un recueil : 106.
- Monachisme : 172, 181.
- Monocondyle : 181.
- Montage sur onglet  
dans les manuscrits arabes musulmans : 135, 188, 191.  
dans les manuscrits grecs : 8.  
dans les manuscrits hébreux : 135.  
dans les manuscrits persans : 196.  
dans les manuscrits syriaques : 155.
- Mors (terme de reliure) : 211, 218-221, 223, 225-228, 230-233, 235-238, 240-241, 249-252, 255-257  
définition : 255.  
préparation : 219-220, 256.  
voir aussi ARÊTES.  
mors taillé en arrondi : 220-221, 223, 228, 256.
- Mots répétés (procédé pour garantir l'ordre du *codex*) : 138-139, 143-145, 147  
définition : 139, 143.  
mots répétés sur chaque cahier : 144.  
mots répétés sur chaque recto de la première moitié du cahier : 144.  
mots répétés sur chaque feuillet : 144.  
mots répétés sur chaque page : 144.

Mutilation

au début ou à la fin d'un «élément codicologique» : 108, 110, 112, 114, 121-123.  
voir aussi PERTE ; VOL.

Nerf (reliure) : 168

couture sur nerfs de ficelle : 210 note 3, 219, 244-245, 257.

Nestorienne (écriture *nestō* dite – dans les manuscrits syriaques), voir ÉCRITURE, STYLES.

*Nōtrgir*, voir ÉCRITURE, STYLES, MANUSCRITS ARMÉNIENS.

Octonions : 9-10

voir aussi CAHIERS, TYPOLOGIE.

Ombilic (terme de reliure) : 211.

Onciale, voir MAJUSCULE.

Onglet, voir MONTAGE SUR ONGLET.

Opistographe : 75, 82.

Or, voir DORURE.

Ordre du *codex*

procédés pour garantir l'ordre du *codex*, voir RÉCLAMES ; SIGNATURES ; FOLIOTATION ; PAGINATION.

absence de procédé : 138, 147.

emploi conjoint de divers procédés : 137-138, 144-145, 147-148, 177-178, 180.

changement de procédé en cours de *codex*, dans un même élément codicologique : 149 note 3, 179, 200.

procédés différents, à l'intérieur d'un volume relié, par suite de la réunion d'éléments codicologiques divers : 113.

numérotation contemporaine de la copie : 22, 29, 31, 34, 42, 44, 52, 107, 113-114, 116, 122, 173, 178, 180, 194 et note 1.

numérotation postérieure à la copie : 22, 31-32, 36 note 1, 42-43, 47-48, 57, 107, 164, 166.

détermination du moment où le copiste numérote les cahiers ou les feuillets (avant ou après la transcription) : 34, 36 note 1, 41-42, 176 note 1.

aspects esthétiques et décoration : 26, 35-40, 44, 139, 165-166.

Oreille de coiffe (terme de reliure) : 211.

Pagination

dans les manuscrits coptes : 178.

dans les manuscrits hébreux : 137, 143, 148-149.

dans les manuscrits syriaques : 162-163.

date d'apparition : 137, 149.

modes de numérotation

en caractères syriaques : 163.

en chiffres arabes : 163.

en lettres hébraïques : 148-149.

numérotation des pages paires seulement : 178.

double pagination : 163.

procédés autres que la numérotation pour garantir l'ordre des pages  
réclames : 143.

mots répétés : 144.

Palimpseste : 5 et note 3, 12-13, 72 et note 2, 74, 79, 81-82, 134

non respect de la loi de Gregory dans un palimpseste : 5 note 3.

Papier : 1, 7-17, 19, 22, 30, 32, 48, 50, 62, 72, 87, 91, 102, 104, 123, 133, 137-139, 142 et note 3, 143-144, 147-149, 159, 162, 173, 187 et note 1, note 3, 192-197, 200-201, 259, 266, 268-270, 272-273.

commerce : 175.

coût : 12.

fragilité : 12, 137.

indices permettant de déterminer son origine : 10-11.

origine

oriental : 12, 16 et note 1, 17, 35, 91, 155, 174, 269-270.

occidental : 16 et note 1, 50, 55, 173-174, 196.

arabe : 173-174.

arabe d'origine occidentale : 16.

arabe d'origine orientale : 16, 51, 55, 62-63.

espagnol : 16.

italien : 8, 10, 12-14, 16-17.

lieu de fabrication : 12, 175.

aspect : 173, 196

glacé : 173.

marbré : 196.

couleur : 173, 174 et note 1, 196

teinte rose : 174 et note 1, 196.

format, voir FORMAT.

employé avec du parchemin, voir CAHIER, SUPPORT DE L'ÉCRITURE.

insertion d'une bande de parchemin à l'intérieur d'un cahier de papier : 12  
note 1.

voir aussi FILIGRANE ; FIL DE CHAÎNETTE ; PONTUSEAUX ; VERGEURES.

Papyrus : 1-4, 11, 12 note 1, 15, 17, 69 note 1, 100, 133-135, 185-186, 187  
note 3

voir CAHIER, SUPPORT DE L'ÉCRITURE.

fragilité : 187.

insertion d'une bande de parchemin à l'intérieur d'un cahier de papyrus :  
134.

Parchemin : 1-9, 11, 12 et note 1, 13-15, 17-19, 25 note 1, 27, 53, 60, 69 note 1,  
74 note 4, 75-76, 79-82, 85 note 7, 87, 91-92, 99-100, 101 et note 5, 102, 104,  
131 et note 1, 132-135, 137-139, 142-144, 147-149, 155, 158, 159 et note 1, 173,  
175 et note 2, 186-192, 196, 200-201, 207 note 5, 259, 265, 272

nombre de peaux nécessaires pour un livre : 100-101, 132-133.

parchemin de couleur : 81-82, 85 et note 7.

employé avec du papier, voir CAHIER, SUPPORT DE L'ÉCRITURE.

côté chair et côté fleur

aspect de la face extérieure du cahier (premier recto et dernier verso).

côté chair à l'extérieur : 5, 191-192.

côté fleur à l'extérieur : 5-6, 158-159, 187-188, 192.

à l'intérieur du cahier

empilage systématique des feuillets côté fleur sur côté chair : 100,  
158-159, 162, 187.

empilage systématique des feuillets côté chair sur côté chair, côté  
fleur sur côté fleur, selon la loi de Gregory : 1, 4-5, 100 et  
note 1.

dispositions atypiques des côtés chair et des côtés fleur : 5 note 3, 198

voir LOI DE GREGORY.

*Pecia* : VIII, 42, 49.



Peinture (des reliures de cuir) : 263, 274.

Perte de feuillets : 108, 110, 114, 122  
voir aussi MUTILATION.

«Pièce codicologique» : 108, 117  
définition : 108.  
voir aussi «ÉLÉMENT CODICOLOGIQUE».

Pigments  
analyse spectrographique : 259 et note 2.

*Pinax*, voir TABLE DES MATIÈRES.

Piqûres  
pour la réglure : 18, 102.  
traces de couture : 80.

Plat (terme de reliure) : 255, 258.

Pliage  
pliage des peaux : 1, 5, 9, 15, 100 et note 2, 104, 132-133, 187 note 4, 192, 207 note 5.  
pliage du papier : 9, 10 et note 1, note 2, 15.  
pliage du papyrus : 2-4.  
pliage en deux : 1, 2, 4-5, 8-10, 13, 18.  
pliage en quatre : 4-5, 10-11, 17-18, 100.  
pliage en huit : 5, 10, 17-18.  
pliage en seize : 10-11, 17-18.  
pliage en accordéon : 1.  
pliage et formats de papier : 17.  
cahiers pliés : 109.

Plume (instrument d'écriture) : 19, 139.

Pluriculturelles, aires : 69-97, 132, 137-151, 159 note 5, 169, 176-178, 179 et note 3, 183, 203, 209 et note 4.

Point de chaînette (reliure) : 218, 241-244, 247, 250, 257  
couture avec boucles croisées : 241, 244, 257.  
couture avec boucles non croisées : 244, 257.  
voir aussi CHAÎNETTE.

Pointe sèche : 18-19, 102-103.

Points, voir DÉCORATION, PIQÛRES.

Ponçage du parchemin : 78.

Pontuseaux : 7, 10-11, 91 note 2, 173-174.

Prêt de livres, voir EMPRUNT.

Quaternions : 4-10, 13-14, 15 et note 1, 21 note 1, 23, 36 note 1, 42-43, 47-48, 50-52, 54, 57, 58 et note 3, 60 note 2, 61, 64 et note 1, 67, 99-101, 104, 107, 110, 112-115, 121, 131-135, 158, 162 et note 2, 175 et note 2, 176 et note 2, 181 note 2, 191, 192 et note 1, 193 et note 3, 194 et note 2, 195 et note 2, 196-197, 200, 202, 241

voir aussi CAHIER, TYPOLOGIE.

Quinions : 4-10, 12-14, 15 note 1, 33 note 1, 35, 54, 58, 65, 100, 104, 131-135, 155, 158-159, 162 et note 1, note 2, 168, 173, 175, 176 et note 2, 187-188, 192-193, 194 et note 2, 195-197, 200, 202  
voir aussi CAHIER, TYPOLOGIE.

Rabat

reliure à rabat : 197 note 2, 262.  
rabat décoré : 262.

«Raccord imparfait» (dans la copie d'un manuscrit) : 50, 52-54, 56, 58, 63-64.

«Raccord parfait» (dans la copie d'un manuscrit) : 58, 64.

Rainure (reliure) : 211, 221, 256.

### Réclames

dans les manuscrits arabes chrétiens : 201-202.

dans les manuscrits grecs : 26, 30, 40-42, 40 note 2, 45, 56.

dans les manuscrits hébreux : 137-139, 142-143, 144 et note 4, 145, 147-148.

dans les manuscrits latins : 40 et note 1, 103 et note 2, 104, 113, 137, 138 et note 1.

dans les manuscrits persans : 193-194.

dans les manuscrits syriaques : 163.

définition : 139.

date d'apparition : 40, 137, 138 et note 4, 142, 163, 194 et note 1, 201, 203.

répétition des premiers mots d'un recto à la fin de la page précédente : 139, 201.

répétition des premiers mots d'un verso au début de la page suivante : 139

à l'extérieur de l'espace écrit : 139, 144, 146.

à l'intérieur de l'espace écrit, voir MOTS RÉPÉTÉS.

emplacement : 139-143, 163, 194, 201

sur chaque cahier : 139, 201.

sur chaque bifeuillet : 142.

sur chaque verso de la première moitié du cahier : 139, 142-143.

sur chaque feuillet : 142, 163, 201.

sur chaque page : 142-143.

différence entre les réclames de fin de cahier et celles qui sont à l'intérieur du cahier : 142 et note 2.

emplacement sur la page : 194

près de la ligne de justification gauche : 41, 139.

au milieu de la marge inférieure : 139.

écriture horizontale : 41, 139.

écriture diagonale : 139-140.

écriture verticale : 41, 45, 139-140, 163, 201.

longueur des réclames : 45, 138 note 2, 142 note 2, 201, 203.

répétition de signes graphiques : 137 note 1.

fausse réclame (mots du texte disposés comme des réclames, mais qui n'ont pas cette fonction) : 163, 193 note 3.

utilisation du procédé par les typographes : 104.

réclames figurant sur des rouleaux : 138 note 2.

Rectangulaire primitif, voir ÉCRITURE, STYLES.

### Recueil : 105-129

recueil de textes : 105-106, 113, 117, 125.

recueil d'«éléments» : 113, 117-118, 125.

recueil homogène : 116-117, 128.

définition : 116.

recueil hétérogène : 115-117, 123, 128.

définition : 116.

recueil organisé : 51, 117, 128.

recueil composite : 55.

recueil factice : : 62, 117, 128-129.

*elementa disiecta* : 121-122.

*membra disiecta* : 105, 109, 120 et note 3, 121-122, 129, 186 note 4.

formation des recueils

regroupement des textes d'un même auteur : 126.

insertion de textes isolés dans un recueil : 125.

réunion de textes isolés : 125.

ajout de matériel didactique : 112.

éclatement de recueils : 118-125

intersion d'éléments codicologiques lors d'une nouvelle reliure : 118-119, 123-125.

dispersion entre plusieurs bibliothèques : 120-122.

voir aussi DÉPEÇAGE.

Réglure

dans les manuscrits arméniens : 259.

dans les manuscrits grecs : 18, 19 note 1, 33, 53, 54 et note 5, note 6.

dans les manuscrits latins : 102.

types : 18, 19 note 1, 54 et note 5, 102.

tracée à l'encre : 19, 103

  brun-rouge : 19.

  rose : 103.

  violet : 103.

voir aussi JUSTIFICATION ; MISE EN PAGES ; PIQÛRES.

Reliure

des manuscrits arabes musulmans : 184.

des manuscrits arméniens : 259-274.

des manuscrits coptes : 171-172, 175 et note 3, 176 note 1, 177-181.

des manuscrits grecs : 1, 3, 8, 15, 21-24, 33, 36, 39, 41-42, 46 et note 1, 47, 205-258.

des manuscrits hébreux : 145, 151 et note 2.

des manuscrits latins : 103, 107-109, 113-114, 115 et note 2, 116-119, 121-123, 125-126, 232 et note 1.

des manuscrits persans : 194, 197 et note 1, note 2.

des manuscrits syriaques : 155, 166-168.

terminologie : 115 note 2, 255.

absence de reliure : 107, 207 note 5.

mise à la disposition des usagers de cahiers isolés, avant reliure : 107.

reliure facile à ôter : 115.

reliure contemporaine de la copie : 114, 207 note 5, 265-266, 268, 270

fragilité : 114, 197.

influence des conditions d'emploi du livre sur l'état de la reliure : 197.

coût : 120.

types

  français : 264 note 6.

  byzantin ou *alla greca* : 15, 205-258.

*in asseribus* : 115.

  reliure à rabat : 197 note 2, 262.

couture, voir ATTACHE ; COUTURE ; FIL DE COUTURE ; FIL DE PRÉPARATION.

matière de la couverture, voir COUVRURE.

décoration et motifs, voir DÉCORATION.

reliures à inscriptions, voir INSCRIPTION.

popularité de l'art de la reliure : 265.

Rempli (terme de reliure) : 211.

Rognage : 3, 8, 11, 15, 22, 24, 27 note 1, 30, 33, 37-41, 48, 65, 138, 174, 184.

- Rouleau : 1, 2, 69-97, 133, 135, 138 note 2, 186 et note 1.  
d'apparat : 80-82, 95.  
rouleaux d'Exultet : 70-71, 78-79, 95, 97.  
liturgique grec : 69-97.  
*transversa charta* (vertical) : 69-97.  
mode de fabrication  
    assemblage des feuillets d'un rouleau avec des languettes de parchemin : 76-77, 79, 87, 90.  
    collage : 82.  
    couture : 77, 80, 91.  
support de l'écriture  
    cuir : 135.  
    papier : 69 note 4, 72.  
    papyrus : 1, 2, 15, 69 note 1, note 4, 133, 135.  
    parchemin : 69-97.  
    rouleau divisé par une ligne verticale : 87.  
    réclames observables sur des rouleaux : 138 note 2.
- Rubrication : 41-43, 80, 87, 166.
- Senions : 7 et note 1, 9-10, 14-15, 65, 104, 134, 159, 162 et note 2, 176 et note 2, 181 note 2, 195-196, 265-266, 268-270, 272  
    voir aussi CAHIER, TYPOLOGIE.
- Septenions : 12, 38, 162  
    voir aussi CAHIER, TYPOLOGIE.
- Sertō*, voir ÉCRITURE, STYLES, MANUSCRITS SYRIAQUES.
- Signatures  
    dans les manuscrits arabes chrétiens : 199-204.  
    dans les manuscrits coptes : 173, 176-180.  
    dans les manuscrits géorgiens : 30 note 1.  
    dans les manuscrits grecs : 21-48, 53 note 4, 84, 85 note 1, 212 note 2, 219 et note 1, 247 note 3.  
    dans les manuscrits hébreux : 137, 138 note 4, 142, 144, 145 et note 1, note 2, 147 et note 4, note 5, 148.  
    dans les manuscrits latins : 103-104, 107, 113-114, 116, 121-122, 129, 137.  
    dans les manuscrits persans : 194.  
    dans les manuscrits syriaques : 153-169.  
    fonction : 21 et note 1.  
    date d'apparition : 137, 138 et note 4, 145, 147.  
    emploi en complément des réclames : 145, 148.  
    signatures qui se suivent d'un *codex* à un autre, ou d'un élément codicologique à un autre : 26, 114, 122.  
    signatures imitant celles du modèle et ne correspondant pas à la réalité matérielle du *codex* : 176.  
    emplacement des signatures : 23-34, 148-149, 201.  
        premier recto seulement : 23-26, 27 note 1, 29 note 1, 31, 38, 41, 44, 61, 145 note 1, note 2, 147 et note 5, 148, 166, 176-177, 194, 201-202.  
        dernier verso seulement : 23-24, 26-29, 31, 38, 43, 47, 103, 145 note 1, 147-148, 177, 180.  
        premier recto et dernier verso : 23-24, 28-32, 35-36, 40-42, 47, 53 note 4, 103, 147 et note 5, 148, 164, 201.  
        centre du cahier : 23-24, 149-151.  
        premier recto d'un premier cahier sans signature : 44, 147.

- dernier verso du dernier cahier sans signature : 147.  
dernier verso du premier cahier signé au lieu du premier recto : 201-202.  
premier recto du dernier cahier signé au lieu du dernier verso : 44, 148 note 2.  
répétition sur le premier recto d'un cahier de la signature du précédent : 36, 145 note 1, 148.  
signature du cahier suivant écrite à l'envers, sur le dernier verso du cahier précédent : 36.  
marge supérieure  
    partie droite : 24, 147 et note 5, 177, 180.  
    partie médiane : 24, 26, 30 note 1, 147 note 5.  
    partie gauche : 24, 145 note 2, 147 note 5, 176, 194, 201.  
    angle supérieur externe : 25, 28, 29 note 1, 31-32, 35, 40, 53 note 4, 61, 64, 147.  
    angle supérieur interne : 26.  
marge inférieure : 30, 164, 166  
    partie droite : 24, 28 note 1, 148 note 2, 201.  
    partie médiane : 24, 26-27, 30 et note 1, 31-33, 35, 37-38, 43, 103, 165, 201  
        entre deux colonnes de texte : 26.  
        au milieu de la largeur de la surface écrite, et non de la page : 26, 33.  
    partie gauche : 24, 28 note 1, 147, 201.  
    angle inférieur interne : 23, 25, 27-29, 31, 35, 36 et note 1, 40, 42, 47, 53 note 4, 103, 165.  
    angle inférieur externe : 25, 28, 31-32, 36, 40, 43-44, 47, 53 note 4, 147.  
marges latérales : 24  
    marge latérale externe : 25 note 1.  
    à l'intersection de la ligne de justification et de la ligne horizontale de réglure : 33.  
    sur la ligne horizontale de réglure marginale : 38.  
répétition du numéro d'ordre du cahier sur tous les feuillets situés avant le milieu du cahier : 104.  
modes de numérotation  
    chiffre cardinal : 37-38.  
    chiffre ordinal : 37-38, 44, 200.  
    chiffres arabes (utilisés par les occidentaux) : 38, 163 note 1.  
    chiffres arabes (utilisés par les Arabes) : 145, 147 note 5, 163 note 1, 164, 176, 200.  
    chiffres arabes en toutes lettres : 145, 147 note 5, 164, 176-177, 180, 200-201.  
    chiffres coptes : 176, 177 et note 1, 200.  
    chiffres coptes majuscules : 177, 179, 180 note 1, 200.  
    chiffres coptes cursifs : 177 et note 1.  
    chiffres grecs : 34, 145 note 2, 177, 200.  
        présence de l'apostrophe : 37, 44.  
        chiffre surmonté de -ov ou de -oc : 37, 44.  
        *koppa* : 34.  
        *sampi* : 34.  
        *stigma* : 34.  
        accent aigu et esprit rude sur un *dzêta* : 34.  
        accent aigu et esprit rude sur un *stigma* : 34.

- majuscules : 34, 35 et note 1, 177, 200.
- minuscules : 34-35.
- chiffres grecs écrits en toutes lettres : 37-38.
- lettres hébraïques : 145, 148.
- chiffres romains : 40, 103, 129.
- lettres romaines : 103.
- chiffres arithmétiques syriaques : 163 note 1, 164.
- caractères syriaques : 163 note 1, 164-165.
- ordre des lettres de l'alphabet syriaque : 164.
- mode d'écriture slave des nombres : 35 note 1, 179 note 2.
- numérotation par des points : 145 note 2.
- double numérotation :
  - chiffre copte et chiffre arabe : 200, 202-203.
  - chiffre grec et chiffre arabe : 38.
  - chiffre grec et chiffre romain : 40.
  - lettres hébraïques et chiffres arabes : 145.
  - lettres hébraïques et chiffres européens : 145 note 2.
  - caractère syriaque et chiffre arabe : 164.
  - caractère syriaque et lettre arabe : 164.
- triple numérotation : 177.
- changement du mode de numérotation en cours de *codex* : 179, 200.
- changement de jeu de signatures avec départ au numéro un, dans un même *codex* : 46-48.
- numérotation des cahiers selon un ordre croissant, puis décroissant : 48.
- présence de signes graphiques
  - en début de cahier : 145 note 2, 178
  - en fin de cahier : 178
  - au centre d'un cahier : 149, 151.
- graphie
  - graphie en biais : 35
  - graphie horizontale : 164
  - graphie verticale : 165.
- éléments adventices (mots, titres, invocations)
  - titre courant : 166
  - «ex...» : 66
  - μέσον au milieu du cahier : 24
  - invocations : 40, 177
  - nombre précédé du mot *kurras* : 164
  - «fin du cahier» en toutes lettres arabes : 201
  - qûbila lqûbilna* : 202.
- éléments adventices (décoration), voir DÉCORATION.
- couleur de l'encre : 22, 34, 42, 129, 165
  - brun : 43
  - noir : 165
  - ocre : 165
  - rouge : 38, 42-43, 165
  - vert : 43, 165.
- aspects esthétiques : 26, 35, 44, 165-166
- aspects ludiques : 48.
- utilisation du procédé par les typographes : 104.
- Signet (reliure) : 211.
- Singulions : 3, 8, 134, 196
- voir aussi CAHIERS, TYPOLOGIE.

Souscription : 32, 106, 121, 180.

Support de l'écriture

importance : 2, 175.

nature, voir PAPIER ; PAPYRUS ; PARCHEMIN.

utilisation du papier et du parchemin dans un même *codex* : 11-13, 87, 141-143, 148-149, 173.

fragilité : 12, 137, 187.

épaisseur : 9, 100-101, 173.

choix du support

motifs religieux : 134.

motifs économiques : 12.

Table des matières : 43-44, 112, 116, 120-123, 129.

Ternions : 4, 6, 8-10, 13-15, 21 note 1, 53 note 4, 54, 57, 64 note 2, 113, 134, 176, 188, 191, 193, 195-197, 200.

voir aussi CAHIERS, TYPOLOGIE.

Titre (d'œuvre) : 77-78, 80, 88, 103, 106, 116, 129, 165, 180.

Titre courant : 155, 166.

Tranche de gouttière (terme de reliure) : 211.

Tranche de queue (terme de reliure) : 211.

Tranche de tête (terme de reliure) : 211.

Tranchefile (terme de reliure) : 24 note 1, 168, 197 note 1, 205 et note 2, 206 note 2, 209 et note 2, 211, 221 et note 2

façonnage : 205.

Transport du *codex*

sans la reliure : 114-115.

Typographie

influence sur l'art de la reliure : 263.

«Unité codicologique» : 108-109, 128, 129 note 2

définition : 108.

Vergeures : 7-8, 10-11, 22, 30, 32, 91 note 2, 173-174, 196.

Vol de feuillets : 108, 114, 123

voir aussi MUTILATION.

*Volumen*, voir ROULEAU.

*Xach'k'ar* (pierre tombale arménienne, en forme de croix) : 261.

Zigzag (terme de reliure), voir ATTACHE.

### III. INDEX NOMINUM<sup>1</sup>

#### A. INDEX GÉOGRAPHIQUE

##### 1. Lieux de fabrication des manuscrits (copie et/ou reliure)

- Abarqûh : 195.  
Aden : 145 note 3, 148 note 3.  
Afrique du Nord : 151 note 3.  
Aght'amar : 265.  
Aksaray (Asie Mineure) : 193.  
Alep : 159, 163 note 4, 195, 265.  
Alexandrie : 144.  
Alqosh (Iraq) : 159, 162  
    couvent de Rabban Hormizd :  
    162.  
Amîd/Diyarbakir : 188 note 1.  
Amsterdam : 265.  
Andakân : 194.  
Angers : 101.  
Ardzké : 262.  
Asie Centrale : 193.  
Asie Mineure : 193, 195.  
Athos  
    monastère de Kastamonitou : 206  
    note 3, 207 note 3, 208 note 4,  
    209 note 4, 212 note 2, 216  
    note 3, 227 note 1, 230 et note 3,  
    240 note 2.  
Auxerre : 122.  
Azerbaïdjan : 193.  
Bagdad : 193, 194 note 1.  
Bénévent : 113.  
Bukhara : 140.  
Bursa : 195.  
Calabre : 73, 80-81, 86, 89, 95.  
Campanie : 74, 84.  
Candie, monastère de Sainte-Catherine :  
72.  
Césarée de Cappadoce : 7.  
Chalcidique, monastère de Sainte-  
Anastasia Pharmakolytria : 205  
note 1, 208 note 2, 208 note 4,  
230 note 4.  
Chartres : 123.  
Chypre : 205 note 1, 208 note 4.  
Constance : 110.  
Constantinople : 17, 59, 76, 145 note  
2, 205 note 1  
    monastère de Petra : 5 note 3.  
    monastère du Stoudios : 34.  
Corbie (abbaye Saint-Pierre de –) : 107  
et note 4, 112, 121-122.  
Corfou : 6.  
Crète : 6, 205 note 1, 208 note 2,  
note 4.  
Crimée : 194.  
Damas : 194.  
Damiette (Égypte) : 142.  
Derbend : 195.  
Echternach : 114.  
Édesse : 158, 188 note 1.  
Égypte : 91, 173 note 1.  
Erévan : 265.  
Espagne : 102-103.  
Europe : 193.  
Ferghâna : 194.  
Fleury-sur-Loire : 112.  
Fontainebleau : 8.  
France : 102-103, 106, 145 note 1.  
Gallipoli : 75.  
Gandzasar : 264 note 3.  
Gerace (Italie) : 143 note 1.  
Geraci (Sicile) : 143 note 1.  
Gerone : 147.  
Glatzor (monastère de –, Arménie  
septentrionale) : 264.  
Grèce : 91, 205 note 1.  
Hamadân : 194.  
Hérât : 195 et note 2.

---

1. À l'exception des noms de copistes rassemblés *supra*, p. 289-292.



*Index nominum*

- Inde : 193, 194 et note 2.  
Iran : 193.  
Iraq : 149 note 1.  
Ispahan : 195, 264 et note 4, 265, 268-269.  
Istanbul : 195-196.  
    voir aussi CONSTANTINOPLE.  
Italie : 103, 145 note 2  
    Italie méridionale : 6, 12-13, 40  
    note 2, 69-97, 143.  
Jérusalem, couvent du Saint-Sépulcre : 27, 43.  
Kaffa : 265.  
Kairouan (Tunisie) : 138, 151 note 3.  
Kamâkh : 194.  
Kamenents-Podolsk (Pologne) : 264.  
Kayseri (Asie Mineure) : 193.  
Kermân : 194.  
Konya (Asie Mineure) : 193-195.  
Le Caire : 138 et note 4, 151, 159.  
Lucanie : 73.  
Mardin (Kurdistan) : 147 note 5.  
Marunan (Iran) : 268.  
Mistra (Péloponnèse) : 30, 59.  
Moks : 263.  
Mont-Cassin : 83, 113.  
Moscou : 265, 273.  
Naples : 135.  
Nouvelle-Djoulfâ (Iran) : 264-265, 269-270  
    monastère du Saint-Sauveur : 269-270.  
    Nouvelle-Érévan, Églises du Saint-Sauveur et de Saint-Étienne : 270.  
Otrante : 70 et note 3, 75, 95.  
Palestine : 91.  
Prague : 145 note 1.  
Proche-Orient : 27.  
Qumrân : 138 note 2.  
Rchtounik' : 263.  
Rome : 8, 135, 147, 163.  
Rossano : 74, 86, 88.  
Safed : 150.  
Saint-Maximin de Trèves : 114.  
Saint-Pétersbourg : 265.  
Salerne : 84, 144.  
Salzbourg : 119.  
Samarcande : 194.  
San Giovanni a Piro (golfe de Pirocastro) : 84.  
Scété (désert de) : 171-182  
    monastère de Saint-Jean le Nain 177.  
    monastère de Saint-Macaire : 171-182.  
Sébaste (Sivas) : 272.  
Serrès (Macédoine), monastère de Saint-Jean Prodrome : 208 note 4.  
Shamâkha : 195.  
Shîrâz : 194-196.  
Shushi : 265.  
Sicile : 143.  
Sinaï, Monastère de Sainte-Catherine : 199, 203.  
Syrie : 91, 177.  
Tabriz : 194 note 2, 195.  
Tarascon (Provence) : 142.  
Thame (abbaye, diocèse de Lincoln) : 123.  
Thessalonique : 147 note 4.  
Thrace : 12.  
Tibériade (Palestine) : 138.  
T'lakawan (région d'Ekegheac') : 272.  
Tolède : 149 note 2.  
Tripoli (Liban) : 145 note 2.  
Tropea : 89.  
Turquie : 143, 193, 195-196.  
Ubeda (Espagne) : 149.  
Venise : 265, 272.  
Wurtzbourg : 110-111.  
Yémen : 147 note 5.

## 2. Index géographique général<sup>1</sup>

- Afrique du Nord : 138-139, 151 et note 3.  
 Al-Mahdiyya (Égypte) : 131.  
 Allemagne : 103, 137.  
 Amalfi : 85.  
 Anatolie : 6.  
 Angleterre : 13, 100-103, 131-133, 151.  
*Ashkenaz* : 132, 137, 139, 142-145, 148-149.  
 Athos : 94  
     monastère de Dionysiou : 94.  
     monastère de Lavra : 94.  
     monastère de Vatopédi : 94.  
 Bayeux : 123-127.  
 Bec (abbaye du –) : 123-126.  
 Bénévent (duché de –) : 70, 95, 97.  
 Bologne : 16.  
 Calabre : 84, 86, 89, 95-96.  
 Campanie : 95, 97.  
 Chine : 1, 2, 192.  
 Chypre : 72, 206, 209 note 4, 240 note 3, 253, 254 et note 2.  
 Cluny : 117.  
 Constance : 110.  
 Constantinople : 6, 28 note 1, 206, 254.  
 Corfou : 6.  
 Corigliano (Église Saint-Georges, diocèse d'Otrante) : 93.  
 Crète : 12, 206.  
 Crimée : 262 et note 5.  
 Damas : 186 et note 3, note 4, 191 note 5.  
 Dionysiou (monastère de –), voir ATHOS.  
 Djoulfa (Arménie) : 264-265.  
 Égypte : 131, 133, 159 note 1, 171-182, 185 et note 6, 186 et note 4.  
 Espagne : 90, 102 et note 3, 103, 131-132, 138-139, 147, 149.  
 Éthiopie : 173, 209.  
 Europe : 131, 133-134, 138-139.  
 Fabriano : 12.  
 Fleury-sur-Loire : 111, 121.  
 France : 7 note 1, 102-103, 111, 137, 264 note 6.  
 Fustât : 186.  
 Galatone (Italie méridionale) : 94.  
 Gaule : 133 et note 3.  
 Lavra, voir ATHOS.  
 Grèce : 92, 94, 206.  
 Grottaferrata (abbaye de –) : 72-73.  
 Inde : 153 note 2, 194-195.  
 Iran : 192, 195, 262-263, 273.  
 Irlande : 100, 102, 131-133.  
 Ispahan (Iran) : 263-265.  
 Istanbul : 186 et note 3.  
 voir aussi CONSTANTINOPLE.  
 Italie : 7, 13, 16, 71, 103, 131-134, 139, 142-144, 147-149, 264 note 6  
     Italie méridionale : 6, 12, 27-28, 38, 69-97, 133-134, 142, 207 note 5.  
     Italie septentrionale : 96, 142, 175.  
 Kurdistan : 153 note 2.  
 Le Caire : 131, 186 note 4, 203.  
 Limoges : 119.  
 Lincoln (diocèse de –) : 123.  
 Lobbes : 118.  
 Lombardie : 97, 175.  
 Lucanie : 96.  
 Malabar : 153 note 2.  
 Mardin : 154.  
 Messine : 81, 90  
     monastère de Sainte-Marie : 93.  
     monastère du Saint-Sauveur de Bordonaro : 93.  
 Météores (monastère de la Transfiguration) : 94.

1. Sont répertoriés dans cet index les noms de lieux qui ne sont évoqués ni en tant que lieux de copie, ni en tant que lieux de reliure. Pour ces lieux, voir *supra*, section III, A. 1, p. 313-314.

*Index nominum*

- Milan : 96.  
Mont Saint-Michel : 123, 124 et note 2.  
Mont-Cassin : 91.  
Morée : 12.  
Moyen-Orient : 131.  
Nag-Hammadi : 135.  
Naples : 84, 135.  
Nardò (Italie méridionale) : 94.  
Nouvelle-Djoulfâ (Iran) : 260 note 3, 262-265, 272 et note 5, 273.  
Ochrid : 73 note 6.  
Oppido (cathédrale d'–) : 77.  
Otrante (Terre d'–) : 8, 13, 15, 38, 75, 90, 93, 207 note 5.  
Paris : 46, 107.  
Patmos : 94.  
Perse : 131, 135.  
Plainpied (abbaye de –) : 111.  
Pontigny (abbaye de –) : 107, 119.  
Proche-Orient : 203.  
Provence : 138, 144.  
Prüfening : 120.  
Qartamin (monastère Saint-Gabriel) : 163 note 6.  
Ravenne : 70, 96.  
Reggio (de Calabre) : 76, 84, 95.  
Rome : 4, 135.  
Rossano : 87-88, 90, 95.  
Saint-Maur-des-Fossés : 111.  
Saint-Nicolas de Casole (monastère de –, Italie méridionale) : 92-93.  
Saint-Nicolas de Gallucanta (monastère de –, Italie méridionale) : 85 note 3, 93.  
Salento : 80 note 7, 87, 94.  
Salerne : 85.  
Salzbourg : 119.  
Santa Severina (Calabre) : 95.  
Scété (désert de –) : 171, 180.  
*Sefarad* : 139, 142-145, 148-149.  
Sicile : 12.  
Siirt : 188.  
Sinaï : 69, 72 note 1, 94, 203.  
Stilo (Calabre, monastère de Saint-Jean-Théristès) : 76, 93 note 7.  
Susa (Égypte) : 131.  
Syrie : 82.  
Tanagro (vallée du –) : 85.  
Tarse (Égypte) : 186 note 4.  
Tat' ev (monastère de –) : 262.  
Tbilisi : 11.  
Thame (abbaye de –) : 122-123.  
Tropea (Italie méridionale) : 89.  
Tyr : 186 note 4.  
Varsovie : 145 note 1.  
Vatopédi, voir ATHOS.  
Vénétie : 91, 175.  
Venise : 259 note 1.  
Wādī al-Naṭrūn (Égypte) : 171.  
Yémen : 149.  
Zante : 13.

**B. TEXTES ET AUTEURS ANCIENS**

*Manuscrits arabes chrétiens*

- Actes des Apôtres : 200.  
Ancien Testament : 200.  
Débat religieux : 201.  
Droit canonique : 200.  
Éphrem (saint), *Homélies* : 201.  
Épîtres : 200.  
Grégoire de Nazianze (version arabe) : 203.  
Hagiographie : 200-201.  
Jean Damascène : 201.  
Odes : 200.  
Prières : 200.  
Prophétologion : 201.  
Psaumes : 200.

**Manuscripts arabes musulmans**

al-Asma'î, *Ta'riḥ mulûk al-'Arab al-awwalîn* : 191.

Coran : 183-197.

Lectionnaire : 191.

**Manuscripts arméniens**

Bible : 265.

Commentaires sur la Bible : 273 note 1.

Évangiles : 262-263, 264 note 3, note 4, 272.

Lectionnaire : 262.

Livre de Salomon et des Prophètes : 269.

Ménologe (*Yaysmawurk'*) : 264 note 5.

Recueil de médecine (*hak'imaran*) : 268 et note 3.

Rituel : 270.

*Scholia* : 266.

*Vies des Saints Pères* : 269.

**Manuscripts coptes**

Ancien Testament, livres historiques : 177.

Bible : 178.

Commentaire de l'*Apocalypse* : 178.

*Hagiographica* (sur Notre-Dame) : 179.

Lectionnaire : 177-178, 179 note 1, 181-182.

Livre de Daniel : 176.

Livre d'Ézéchiel : 179.

Livre de Jérémie : 179.

Livre de Job : 176.

Miracles de la Vierge : 179.

Petits Prophètes : 176.

Praxapostolos : 177.

Sévère ibn al-Muqaffa', *Livre de l'Exposition* : 177.

*Vie de S. Amba Ru' wais* : 174.

*Vie de S. Morqos al-Anṭūnī* : 174.

**Manuscripts grecs**

*Acta Pauli* : 4.

Actes des Apôtres : 3.

Aétius d'Amide : 39.

Albinos : 50.

Alexandre de Tralles : 56.

Anthologie planudéenne : 35.

Apollonios de Rhodes : 21 note 1.

Apologètes : 34.

Aristote : 7, 18, 25, 38, 51-52, 208 note 1.

Basile de Césarée : 6.

Bible : 6.

Boèce : 44.

Callimaque : 42 note 1.

Collection ascétique : 6, 15, 55.

Cydonès (Démétrios), traduction de la *Somme théologique* de Thomas d'Aquin : 66.

Cydonès (Prochore) : 66.

Denys l'Aréopagite, voir PSEUDO-DENYS L'ARÉOPAGITE.

Deutéronome-Josué : 6.

Diodore de Sicile : 60-62.

Dion Cassius : 15.

Dioscoride : 5, 6, 23, 25, 37, 47, 56 note 6.

Ecclésiaste : 4.

Éphrem le Syrien : 13.

épigrammes : 8, 35.

épistolographes : 9.

Épîtres de saint Paul : 3, 6.

*Etymologicum magnum* : 49 note 1.

Euclide : 12, 60.

Évangiles : 3, 6-7, 27, 46, 81, 84.

Évangile selon saint Jean : 4.

Évangile selon saint Luc : 46.

Galien : 36 note 1, 38, 47, 56 note 6.

Genèse : 4.

grammairiens 13.

Grégoire de Nazianze : 14.

Grégoire de Nysse : 6.

Grégoire Palamas : 37.

Hermogène : 8, 26.

Hésiode : 9, 14.

*Hippiatrica* : 64.

Hippocrate : 25, 27, 38, 42, 46, 47, 48 note 1, 56 note 6.

Homère : 5-6, 14, 42 note 1.

*Hymnes orphiques* : 42 note 1.

*Index nominum*

- Jean Chrysostome : 6, 14, 32, 43.  
Jean Climaque : 6, 13.  
Jean Damascène : 9.  
Lectionnaire : 227 note 1.  
Lexique de Zonaras, voir ZONARAS.  
lexiques grec-latin : 9.  
Liturgie de saint Basile : 72-73, 76, 79, 87-88, 91, 93 note 7.  
Liturgie de saint Jacques : 71 note 3, 74, 90, 92, 95.  
Liturgie de saint Jean Chrysostome : 72, 77, 79, 80-82, 87-88, 90-92.  
Liturgie de saint Marc : 71 note 2, 74, 92, 95.  
Liturgie des Présanctifiés : 72, 76, 87, 89.  
Manuel Moschopoulos, *Erotèmata* : 5 note 3.  
Maxime de Tyr : 50.  
Maxime le Confesseur : 6, 9.  
médecins : 26.  
Ménandre : 4.  
Ménologe : 15.  
Métaphraste de janvier : 6.  
Nicolas-Nectaire de Casole : 86, 87 et note 1.  
Nicéphore Blemmyde : 39, 55-56.  
Nicétas Choniates : 14.  
Nicétas d'Héraclée : 12.  
Nicolas d'Otrante : 12.  
Nil d'Ancyre : 6.  
Nouveau Testament : 7, 13.  
Office de saint Pancrace de Taormina : 80.  
Onésandros : 9.  
Origène : 4.  
Pachôme (*Lettres*, version grecque) : 69 note 1.  
Palamas, voir GRÉGOIRE PALAMAS.  
*Panegyrikon* : 7.  
Paracleticon : 80.  
*Passio S. Eustathii et sociorum* : 12.  
Photius : 75.  
Platon : 45, 48.  
Plutarque : 35, 40, 47.  
Polybe : 26.  
*Praxapostolos* : 6.  
Prochore Cydonès, voir CYDONÈS.  
Proclus : 9.  
Procopé de Gaza : 9, 35, 54.  
Protévangile de Jacques : 4.  
Psautier : 6, 80.  
Pseudo-Denys l'Aréopagite : 17 note 2, 25.  
Ptolémée, atlas : 8.  
Rhazès : 56 note 8.  
rhéteurs : 13.  
Simplicius : 52.  
Sophocle : 14.  
*Sortes Astrampsychi* : 9.  
*Souda* : 9, 13, 40.  
Strabon : 5, 6, 63.  
Testament de Salomon : 69 note 1.  
Théocrite : 4, 9.  
Théodore Métochite : 51 note 7.  
Théodore Stoudite : 12.  
Théodorét : 9, 17 note 2.  
Théophylacte de Bulgarie : 13.  
Thomas d'Aquin (traduction grecque) : 66.  
traités musicaux : 8.  
Vêpres de Pentecôte : 76.  
Vies de saints : 6.  
Vlastaris (Matthieu) : 8.  
Xénophon : 46.  
Zonaras : 13.
- Manuscrits hébreux**  
Livre des Chroniques : 138 note 2.  
Livre d'Ezra : 138 note 2.  
Maïmonide : 131.  
Nissim b. Jacob (R.) : 131.  
Pentateuque : 138 note 4.  
Prophètes : 138.
- Manuscrits latins**  
Actes des Apôtres : 120.  
Ambroise : 127.  
Apulée : 106.  
Augustin : 127.

*Index nominum*

- Bible : 101.  
Boèce : 106.  
Burchard de Worms : 127.  
Calcidius : 106.  
*Carmina Cantabrigiensia* : 120.  
Cassiodore : 101.  
Caton : 121.  
César : 106.  
Cicéron : 105-106, 108, 118-121, 123-125.  
Commentaires bibliques : 106.  
*Corpus* dionysien : 113.  
Eutrope : 123.  
*Expositio in Cantica Canticorum* : 106.  
*Florilegium Duacense* : 122.  
Florus : 123-124.  
Frontin : 123.  
Fulbert de Chartres : 106.  
Gerbert d'Aurillac : 106.  
Grégoire (saint) : 120.  
Grégoire le Grand : 127.  
Henry de Huntingdon : 124 note 2.  
Horace : 106, 110, 114.  
Isidore de Séville : 127.  
Jérôme : 127.  
Julien Pomère : 115.  
Julius Paris : 111.  
Julius Valerius : 106.  
Juvénal : 110, 114.  
Lactance : 111.  
Lucaïn : 112, 120.  
Macrobe : 111, 120.  
Ovide : 106.  
Paul Diacre : 106.  
Perse : 114, 120.  
Pétrone : 122.  
Plaute : 112.  
Pline l'Ancien : 111.  
Pline le Jeune : 106.  
Quinte-Curce : 106.  
Quintilien : 110.  
*Passion de sainte Agathe* : 114.  
Pseudo-Quintilien : 113.  
Raban Maur : 127.  
*Rhetorica ad Herennium* : 105, 109 note 3, 111, 118, 121.  
Rufin : 121.  
Salluste : 106-107, 111.  
Sénèque : 106, 119.  
Suétone : 123, 125.  
Symmaque : 106.  
Térence : 112-114.  
Tifridus : 121.  
Tite-Live : 116.  
Valère-Maxime : 111.  
Vies de saints : 114.  
Virgile : 106-107, 110.

***Manuscripts syriaques***

- Ancien Testament : 159 note 3.  
Bible, version *Peshitta* : 155, 158.  
Controverses : 159.  
Évangiles, version héracléenne : 154 note 1.  
Grégoire Bar Hebraeus : 165.  
Hagiographie : 159.  
Homélies : 159.  
Lexique de Bar Ali : 159.  
Livre de Daniel, version de Paul de Tella : 158.  
Livre des Rois, quatrième livre, version hexaplaire : 158.  
*Nomocanon* : 165.  
Nouveau Testament : 159.

**C. AUTEURS MODERNES**

- Abbott (N.) : 185 et note 1, note 4, 186 note 1.  
Agati (M. L.) : 63 note 3, 69 note 3.  
Aland (K.) : 81 note 3.  
Allen (Th. W.) : 17 note 1.  
Allison (R.) : 259 note 2.  
Amelotti (M.) : 85 note 6.  
Andoyer (R.) : 97 note 1.  
Ant'abyan (P.) : 263 note 1, 264 note 1, 266 note 1.

*Index nominum*

- Arak'elyan (B.) : 260 et note 1, note 5,  
261 note 3, note 4, 262 note 3, note 5,  
266 note 2.
- Arnold (Th.) : 186 note 4.
- Astruc (Ch.) : 49 note 1, 86 note 5, 87  
note 2.
- Artsma (H.) : 99 note 1.
- Aubineau (M.) : 74 note 6.
- Avery (M.) : 78 et note 4, note 6,  
97 note 1.
- Babić (G.) : 94 note 4.
- Balsamo (L.) : 16 note 3.
- Baras (É.) : 205 note 4.
- Barracane (G.) : 78 note 4.
- Bassi (D.) : 71 note 4.
- Batiffol (P.) : 93 note 8.
- Battaglini (F.) : 81 note 3.
- Bauer (C.) : 69 note 4.
- Bavavéas (M.-Th.) : 173 note 1, 174  
note 1, note 2, 175 note 2.
- Beaud-Gambier (M.-J.) : 51 note 2.
- Bêes (N. A.) : 94 note 8.
- Beit-Arié (M.) : VII note 1, 49 note 1,  
132 note 3, 137-151, 138 note 5,  
143 note 1, 145 note 1, 149 note 2,  
187 note 2.
- Belting (H.) : 70 et note 2, note 3, 82  
note 2, note 4, 83 et note 3, 84 note 4,  
note 5.
- Benz (S.) : 96 et note 1.
- Benzoni (G.) : 89 note 3.
- Berger (M.) : 94 note 3.
- Bertaux (É.) : 70 et note 1.
- Bertrac (P.) : 61 et note 1, 62 et  
note 1, note 2, note 3, note 4.
- Beyer (H.-V.) : 59 note 4.
- Bick (J.) : 15 note 1.
- Bignami Odier (J.) : 73 note 4.
- Billanovich (G.) : 116 note 1.
- Bischoff (B.) : 28 note 1, 99 note 1,  
109 note 1, 113 note 1.
- Blachère (R.) : 191 et note 3.
- Blair (S.) : 194 note 2.
- Blanchard (A.) : 185 note 6.
- Boehm (L.) : 69 note 4.
- Bompaire (J.) : 93 note 8.
- Bonicatti (M.) : 89 note 11.
- Bouchot (H.) : 263 note 4.
- Boyle (L. E.) : 99 note 1.
- Bozzolo (C.) : 7 note 1, 10 note 1, 11  
note 1.
- Breccia (G.) : 84 note 4.
- Bréhier (L.) : 69 note 4.
- Brewer (J. S.) : 114 note 4.
- Brightman (F. E.) : 83 note 2.
- Briquel-Chatonnet (F.) : 153-169, 154  
note 4, 163 note 6, 188 note 1.
- Briquet (Ch.-M.) : 16 note 3.
- Browning (R.) : 23 note 2.
- Brühl (C.) : 85 note 7, 90 note 2.
- Buberl (P.) : 14 note 2.
- Buonocore (M.) : 66 note 3, 82  
note 3.
- Cabelli (D. E.) : 259 note 2.
- Canart (P.) : 6 note 1, 23 note 2, 39  
note 3, 40 note 2, 49-67, 52 note 5,  
61 note 4, 63 note 3, 65 note 2, 66  
note 3, 76 note 1, 81 note 1, note 2,  
note 4, 82 note 3, 86 note 1, 206 et  
note 2.
- Caputo (N.) : 94 note 1.
- Carucci (A.) : 82 note 4.
- Cassone (M.) : 93 note 10.
- Cavallo (G.) : 70, 71 et note 1, 74  
note 4, 76 et note 5, 78 et note 5, 82  
note 4, 84 note 2, note 5, 85 note 8,  
86 note 1, 95 et note 2, 96 et note 4,  
206 note 2.
- Centonze (C. G.) : 94 note 1.
- Ceresa (M.) : 66 note 3, 82 note 3.
- Chabot (J.-B.) : 153 note 2.
- Chamoux (F.) : 61 note 1.
- Chartier (R.) : 99 note 1.
- Chatelain (É.) : 102 note 1, 103  
note 1.
- Cherubini (P.) : 85 note 2.
- Codrington (H. W.) : 97 note 1.
- Concasty (M.-L.) : 86 note 5, 87 et  
note 2.
- Constantinidès (C. N.) : 23 note 2.

*Index nominum*

- Coquin (R.-G.) : 176 note 3.  
Courcelle (P.) : 101 note 1.  
Coxe (H. O.) : 55 et note 4.  
Crisci (E.) : 72 et note 4, 73 note 1, 80 note 2, note 5.  
D'Alisera (S.) : 84 note 6, note 7.  
Daly (L. W.) : 69 note 4.  
Daneu Lattanzi (A.) : 76 note 6.  
David-Weill (J.) : 186 note 5.  
De Bruyne (D.) : 107 note 3.  
De Gregorio (G.) : 84 note 2, 206 note 2.  
De Hamel (Chr.) : 132 note 4.  
Delisle (L.) : 120 note 1, 121 et note 2, note 3, 123 et note 1, 127 et note 1.  
De Lorenzis (A.) : 94 note 1.  
Dengler-Schreiber (K.) : 114 note 2.  
Déroche (F.) : VIII et note 2, 135 note 3, 159 note 1, 183-197, 184 note 1, 185 note 1, 186 note 2, 188 note 2, 191 note 2, note 4, note 5.  
Devresse (R.) : 12, 66 note 3, note 4, note 5, note 6, 67, 84 note 6, note 7.  
Díaz y Díaz (M. C.) : 102 note 2.  
Diels (H.) : 56 note 8, 59.  
Diller (A.) : 29 note 1, 63 et note 2, note 3, 64.  
Dirksen (P. B.) : 155 note 2.  
Djurić (S.) : 94 note 4.  
Dmitrievskij (A.) : 69 note 3, 77 note 8.  
Dobias-Rozdestvenskaïa (O.) : 121 note 4.  
Dolbeau (F.) : 118 note 2.  
D'Oria (F.) : 85 note 6.  
Dorival (G.) : 65 note 3.  
Dournovo (L.) : 274 et note 1.  
Douteil (H.) : 95 note 1.  
Doyen-Higuet (A.-M.) : 64 note 3, 65 note 2.  
Doyle (A.-I.) : 100 note 2.  
Dozy (R.) : 202.  
Drampyan (I.) : 274 note 1.  
Dubois (J.) : 115 note 1.  
Dukan (M.) : 132 note 2.  
Eganyan (O.) : 263 note 1, 264 note 1, 266 note 1.  
Eleuteri (P.) : 77 et note 3, note 8, 78 note 1.  
Endress (G.) : 187 note 2.  
Engdahl (R.) : 90 note 4.  
Falkenhausen (V. von) : 85 note 4, note 6.  
Farmakovskij (B. V.) : 69 note 4.  
Fèbvre (L.) : 101 note 4.  
Federici (C.) : 63 note 3, 205 note 1, 211 note 1.  
Feron (E.) : 81 note 3.  
Fischer (W.) : 187 note 2.  
Fledelius (K.) : 51 note 4.  
Follieri (E.) : 74 note 1.  
Formentin (M. R.) : 62 note 1.  
Forshall (J.) : 74 note 6.  
Fossier (L.) : 51 note 2.  
Foti (M. B.) : 74 note 4, 76 note 4, note 6, note 7, note 8.  
Franchi de' Cavalieri (P.) : 74 note 4, 82 note 3, 127 note 2.  
Fugaro (D.) : 84 note 4.  
Gabricli (F.) : 133 note 4.  
Gamillscheg (E.) : 59 note 3, 66.  
Garand (M.-C.) : 117 et note 2, 119 note 4.  
Gardthausen (V.) : 60 note 1, note 2, note 3, 69 et note 3, 72 note 1.  
Gascou (J.) : 185 note 6.  
Géraud (H.) : 133 note 1.  
Gerstinger (H.) : 14 note 2.  
Giannelli (C.) : 88 note 4, 89 note 4, note 6.  
Gilissen (L.) : 5 note 1, 100 note 2, 187 note 4, 232 note 1.  
Glatzer (M.) : 135 note 4, 138 note 3, 151 note 1.  
Goar (J.) : 73 et note 5, note 6, 74 et note 2, 75 note 5, 89 note 9.  
Goitein (S. D.) : 131 note 1.



*Index nominum*

- Gouillard (J.) : 89 note 8.  
Goupyl (J.) : 58 note 4.  
Grabar (A.) : 69 note 4, 77 note 6, 89 note 10.  
Grand'Henry (J.) : 175 note 2, 192 note 1, 199-204, 203 note 1.  
Gregory (C. R.) : 5 note 2, 79 note 2, 93 note 10, 100 note 1, 187 note 4.  
Grohmann (A.) : 133 et note 2, 185 note 5, 186 note 1, note 4, 187 et note 1, note 3.  
Grosdidier de Matons (D.) : 23 note 1, 24 note 1, 205-258, 205 note 1, 206 note 2, note 3, 207 note 3, 208 note 2, 221 note 1, note 2, 254 note 2.  
Gruijs (A.) : 99 note 1.  
Guillou (A.) : 54 note 3, 76 note 3, note 9, 77 note 1, 93 note 6, note 7, 133 note 4.  
Gumbert (J. P.) : 99 note 1, 109 et note 2, 112, 129 et note 2.  
Hakobyan (V.) : 264 note 1, 266 note 1.  
Harlfinger (D.) : 52 note 5, 59 note 3, 66, 87 note 5, 205 note 1, 240 note 1.  
Hatch (W. H. P.) : 153 note 1.  
Hauke (H.) : 105 note 1.  
Heiberg (J. L.) : 53 et note 1, note 2, 60 note 2.  
Hoeck (J. M.) : 87 note 1.  
Hoffmann (H.) : 110 et note 2.  
Hoffmann (Ph.) : 5 note 3, 23 note 1, 49 note 1, 205-258, 205 note 1, 206 note 2, note 3, 207 note 3, 221 note 2, 230 note 2, 254 note 2.  
Homburger (O.) : 122 note 2.  
Houlis (K.) : 205 note 1, 206 note 3, 211 note 1.  
Humbert (G.) : 173 note 1.  
Hunger (H.) : 14 note 2, 59 note 3, 66.  
Ibscher (H.) : 3.  
Irigoin (J.) : 1-19, 16 note 1, 17 note 2, 19 note 2, 25 note 2, 27 note 3, 29 note 1, 40 note 2, 48 note 1, 104 note 2, 173 note 1, 187 note 4, 205 note 1, note 3, note 4, 208 note 1, note 2, note 4, 209 et note 1, 218 note 1, 221 note 2, 230 note 2.  
Jacob (A.) : 69-97, 72 note 5, 74 note 3, note 5, 75 note 4, 80 note 7, 88 note 1, 89 note 1, note 10, 90 note 4, note 5, 94 note 3, 97 note 1, 207 note 5.  
James (M. R.) : 107 note 5.  
Jemolo (V.) : 128 et note 1.  
Jenner (K. D.) : 155 note 2.  
Kalatzi (M.) : 46 note 1.  
Kalokyrès (K. D.) : 79 note 5.  
Karatay (F. E.) : 186 note 3.  
Kassel (R.) : 52 et note 7, 56.  
Keller (A.) : 102 note 3.  
Ker (N. R.) : 151 et note 3.  
Kévorkian (R.) : 263 note 5, 269 note 2, 273 note 2.  
Khoury (R. G.) : 186 note 5.  
Klemm (E.) : 119 note 2.  
Korkhmazyran (E.) : 274 note 1.  
Kourousès (S. I.) : 60 note 2.  
Kouymjian (D.) : 259-274, 259 note 1, 266 note 2, note 6, 268 note 7, 269 note 1, note 3, 270 note 1, note 4, 272 note 3, note 5.  
Kresten (O.) : 86 et note 2.  
Laffitte (M.-P.) : 205 note 2.  
Lake (K. et S.) : 22 note 1, 32, 74 note 6, 75 note 1, note 2, 93 note 3.  
Lampros (S. P.) : 94 note 7.  
Lane (E.) : 185 note 2.  
Lanne (É.) : 176 note 3.  
Laurent (M.-H.) : 93 note 7.  
Lauriotis (C.) : 94 note 5.  
Lehmann (H.) : 259 note 1.  
Lemaire (J.) : 28 note 1, 99 note 1, 108 et note 1.  
Lemerle (P.) : 54 note 3.  
Leroy (J.) (mss grecs) : 17 note 2, 19 et note 1, note 3, 25 note 1, 39 note 1, 54 note 5.  
Leroy (J.) (mss orientaux) : 165 note 1, 176 note 3.  
Lesne (E.) : 107 note 2.  
Levey (M.) : 151 note 2.  
Lewis (B.) : 185 note 3.  
Lewis (N.) : 133 note 1.

- Lilla (S.) : 75 note 7.  
 Lo Parco (F.) : 93 note 5.  
 Lobel (E.) : 65 et note 3, note 4, 66.  
 Loenertz (R. J.) : 87 note 1.  
 Lowe (E. A.) : 134 et note 2.  
 Lucà (S.) : 79 et note 8, 81 note 1, note 3, note 4, 84 note 2, note 7, note 8, 86 note 1, 87 et note 5, 89 note 1, note 2.  
 Luzzati Laganà (F.) : 85 note 1.  
 Lyon (B.) : 133 note 4.  
 Macler (F.) : 260 et note 2, 263 note 4, 264 note 6, 268 note 1, note 2, note 4, 272 note 2, note 3.  
 Magistrale (F.) : 78 et note 4, note 5, note 7.  
 Magistretti (M.) : 96 note 2, note 3.  
 Mancini (A.) : 76 note 4.  
 Maniaci (M.) : VIII note 1, 84 note 2, 99 note 1, 173 note 1, 206 note 2, note 3.  
 Marichal (R.) : 112 note 1, 121 note 3.  
 Martin (H.-J.) : 19 note 1, 99 note 1, 101 note 4.  
 Martin (J.-M.) : 97 note 1.  
 Martini (E.) : 71 note 4, 77 et note 2, note 8, 90 et note 3.  
 Mathews (T. M.) : 259 note 2, 260 note 1.  
 Matranga (F.) : 74 note 4, note 5.  
 Mazzucchelli (P.) : 96 note 3.  
 Mazzucchi (C. M.) : 57 note 1, 60 note 3, note 5, 61 et note 2, note 3, note 4, 62 et note 5, note 6, 63 note 1.  
 Mercati (G.) : 66 note 4, note 5, 82 note 3, 93 note 8.  
 Mercier (B.-Ch.) : 71 note 3.  
 Merian (S.) : 260 note 1, 269 note 2, 270 note 3.  
 Mérindol (Chr. de) : 107 et note 4, 121 note 4.  
 Milik (J. T.) : 138 note 2.  
 Mioni (E.) : 22 note 2, 91 et note 1.  
 Mogenet (J.) : 64 note 3.  
 Mondrain (B.) : 21-48, 41 note 2, 212 note 2, 219 note 1.  
 Montfaucon (B. de) : 73 et note 2, note 3, 93 note 4.  
 Moraux (P.) : 52 note 4.  
 Morelli (M.) : 128 et note 1.  
 Moritz (B.) : 186 note 4, 203 et note 2, note 3.  
 Mošin (V. A.) : 59 note 2.  
 Mortola (F.) : 85 note 4.  
 Müller (M.) : 69 note 4.  
 Mulder (M. J.) : 155 note 2.  
 Munafò (P. F.) : VIII note 1, 173 note 1, 206 note 3.  
 Munk Olsen (B.) : 105-129, 106 note 1, 122 note 1.  
 Muzerelle (D.) : 99 note 1, 108 et note 2, 109, 116 et note 3, 117 note 3.  
 Needham (P.) : 109 et note 4.  
 Nikolopoulos (P. G.) : 74 note 6, 75 note 1.  
 Nitri di Vito (F.) : 93 note 1.  
 Nitto de Rossi (G. B.) : 93 note 1.  
 Nortier (G.) : 126 note 1.  
 Omont (H.) : 93 note 9, 123 note 2, 124 note 1.  
 Orna (M. V.) : 259 note 2.  
 Ornato (E.) : 7 note 1, 10 note 1, 11 note 1.  
 Orsatti (P.) : VIII note 1.  
 Ory (S.) : 186 note 1.  
 Ostuni (G.) : 84 note 2.  
 Pack (R. A.) : 4 note 2.  
 Papachryssanthou (D.) : 54 note 3.  
 Parenti (S.) : 79 et note 7, 80 note 1.  
 Pattie (T. S.) : 75 note 6.  
 Pellegrin (É.) : 111 note 1, 120 note 3, 121 et note 1.  
 Pérez Martin (I.) : 41 note 1, 51 note 4, note 5, note 6, 52 note 1, note 2, note 3.  
 Peri (V.) : 66 note 3, 82 note 3.  
 Perria (L.) : 29 note 1, 52 note 5.  
 Pertusi (A.) : 59 et note 4.  
 Petherbridge (G.) : 205 note 1, 260.  
 Petit (F.) : 54 et note 2, note 4, 55 et note 1.  
 Petrucci (A.) : 127 note 3.

*Index nominum*

- Petta (M.) : 94 note 2.  
Pirenne (H.) : 133 et note 3, note 4.  
Pirri (R.) : 93 note 5.  
Politis (L.) : 69 et note 2, 94 note 6, 208 note 4.  
Pollard (G.) : 100 note 2.  
Porter (Y.) : 193 note 1.  
Pratesi (A.) : 78 note 4.  
Prato (G.) : 29 note 1, 52 note 5, 65 note 2, 86 et note 2, 87 note 5, 205 note 1, 240 note 1.  
Preisendanz (K.) : 69 note 1.  
Pugliese Carratelli (G.) : 85 note 8.  
Puntoni (V.) : 53 note 2.  
Puschmann (Th.) : 56 et note 7, note 8, 58 note 4, 59.  
Quecke (H.) : 69 note 1.  
Rahlf's (A.) : 54 et note 1.  
Reicke (E.) : 21 note 1.  
Reinsch (D. R.) : 240 note 1.  
Richard (F.) : VIII et note 2, 183-197, 192 note 4, 268 note 5.  
Richard (P.) : 151 note 2.  
Robinson (J. M.) : 135.  
Robinson (P. R.) : 108 et note 3, 119 et note 5.  
Rocchi (A.) : 72 et note 3, 79 note 7, 80 note 2, note 6, 89 note 1, note 7.  
Rouse (R. H. et M. A.) : 124 note 2.  
Ruiz (E.) : 99 note 1.  
Ruppel (A.) : 101 note 4.  
Sajdak (J.) : 91 et note 1.  
Sakkélion (J.) : 94 note 9.  
Samaran (Ch.) : 104 et note 2, 112 note 1, 121 note 3.  
Santifaller (L.) : 69 note 4.  
Sargisean (B.) : 268 note 5, 270 note 3, note 5, 272 note 4.  
Sargsean (G.) : 268 note 5, 270 note 3, note 5.  
Sautel (J.-H.) : 19 note 1, 54 note 5.  
Scher (A.) : 163 et note 3.  
Scherer (J.) : 2 note 2.  
Schmitt (F. S.) : 126 note 3.  
Schmitz (H.-G.) : 120 note 2.  
Schreiner (P.) : 51 note 8.  
Schulte (F.) : 50 et note 1, note 2.  
Schwartz (E.) : 74 note 6.  
Sellheim (R.) : 187 note 2, 192 et note 2.  
Sharpe (J. L.) : 269 note 2.  
Sinkewicz (R. E.) : 56 note 3, note 8.  
Sirat (C.) : 131-135, 143 note 1, 145 note 1, 149 note 2, 196 note 1.  
Skeat (T. C.) : 4.  
Skinner (P.) : 85 note 1.  
Sonderkamp (J. A. M.) : 205 note 1, 240 note 1.  
Sourdel (D.) : 186 note 3.  
Sourdel-Thomine (J.) : 186 note 3, 191 note 5.  
Spatharakis (I.) : 82 note 3, note 4, 84 note 5.  
Stamatis (E. S.) : 60 note 2.  
Steuer (H.) : 133 note 4.  
Stirnermann (P.) : 124 et note 2, 126 et note 2, note 4.  
Strittmatter (A.) : 73 note 6, 77 note 7, 87 note 3, 90 note 4.  
Svoronos (N.) : 54 note 3.  
Swainson (C. A.) : 80 note 4, 84 note 3.  
Szirmai (J. A.) : 206 note 3, 232 note 1.  
Taft (R. F.) : 71 note 4.  
Tarayan (Z.) : 274 et note 1.  
Teixidor (J.) : 154 note 2.  
Ter-Avétissian (S.) : 263 note 2, 265 note 1.  
Thomas (M.) : 101 note 4.  
Thomson (R.) : 116 note 2.  
Traljić (S. M.) : 59 note 2.  
Trapp (E.) : 59 note 4.  
Treu (K.) : 19 note 1.  
Trinchera (F.) : 85 note 6.  
Troncarelli (F.) : 84 note 4.  
Troupeau (G.) : 153 note 2, 185 note 2.

*Index nominum*

- Turner (E. G.) : 4 et note 1, 15, 17, 134 et note 1, 138 note 1.  
Turyñ (A.) : 59 note 3, 71 note 2.  
Usener (H.) : 122 note 2.  
Vajda (G.) : 191 note 4.  
Valls i Subirá (O.) : 16 note 3.  
van Haelst (J.) : 3 note 1.  
van Regemorter (B.) : 205 note 1, note 3, 218, 221 note 2, 237 et note 1, 260 et note 4.  
Vattasso (M.) : 127 note 2.  
Vernet (A.) : 124 note 2.  
Vernière (Y.) : 61 note 1.  
Vetere (B.) : 94 note 1.  
Vezin (J.) : 19 note 1, 40 note 1, 99-104, 99 note 1, 101 note 2, note 3, 102 note 3, 103 note 2, 104 note 1, 114 note 3, 115 et note 1, note 2, 138 note 1, 149 note 1, 205 note 4, 206 note 3, 232 note 1.  
Vilaplana Montes (M. A.) : 90 note 2.  
Vitelli (G.) : 91 note 2.  
Vitolo (G.) : 85 note 4.  
Vodoff (W.) : 35 note 1.  
Vogel (M.) : 60 note 1, note 2, note 3, 72 note 1.  
Voicu (S. J.) : 84 note 6, note 7.  
Vongrey (F.) : 95 note 1.  
Walter (C.) : 94 note 4.  
Watson (A. G.) : 110 et note 1.  
Weijers (O.) : 115 note 2.  
Weitenberg (J. J. S.) : 259 note 1.  
Weitzmann (K.) : 87 note 3.  
Weyl Carr (A.) : 208 note 3.  
Whittaker (J.) : 50 et note 3, 51 et note 1.  
Wieck (R. S.) : 260 note 1.  
Wiesner (J.) : 52 note 4, note 6, note 8.  
Wilson (N. G.) : 52, 55 et note 3, 56.  
Wilson (R. M.) : 135 note 2.  
Winkler (G.) : 83 note 2.  
Wirkam (J. J.) : 184 note 1, note 2.  
Wright (W.) : 158 note 1, 164.  
Yovsép'ean (G.) : 260 et note 3, 261 note 1.  
Zanetti (U.) : 159 note 1, 171-182, 171 note 1, 175.  
Zerdoun (M.) : 10 note 1, note 2, 11 et note 1.  
Zeyt'unyan (A.) : 263 note 1, 264 note 1, 266 note 1.

**D. AUTRES NOMS PROPRES**

(à l'exception des noms de copistes et de relieurs, et des noms d'auteurs anciens et modernes<sup>1</sup>)

- Abbas (Chah) : 264.  
‘Abd al-Masīh Šalīb al-Mas’ūdī al-Baramūsī : 173.  
Abu'l 'Abbas Ahmed ibn Muhammed al Sufyani : 151 note 2.  
Abu-l-Muhasin : 132.  
Accidas (François) : 81.  
Adalhard (moine de Corbie) : 121.  
Adam de Moricso : 114.  
Addaī Scher (archevêque chaldéen de Siirt) : 154 note 1, 163.  
al-Ĥâkim (calife) : 203.  
al-Saffâh : 185 note 6.  
Alexandre (vardapet) : 273.  
Alfan II (archevêque de Salerne) : 82 et note 5, 83.  
Ali (quatrième Calife) : 203.  
Aréthas : 25, 34.  
Astuacatur : 269.  
Athanase Chalkéopoulos : 93 et note 7.  
Baibars (sultan) : 203.

1. Voir *supra*, section I, C, p. 289 ; section III, B et C, p. 316-325.

*Index nominum*

- Baudouin I<sup>er</sup> de Jérusalem : 203-204.  
Bernard (saint) : 127.  
Bernard Itier, voir ITIER.  
Beroldus (archevêque de Milan) : 96.  
Bessarion (cardinal) : 48 note 1.  
Bradshaw (Henry, bibliothécaire de Cambridge) : 109 et note 4.  
Brie, voir GERMAIN BRIE.  
Burchard (bibliothécaire de Michelsberg, près de Bamberg) : 114-115.  
Burney (Charles) : 123.  
Centini (Felice, cardinal d'Ascoli) : 89 et note 3.  
Chamberlayne (T. J.) : 72.  
Charlemagne : 102.  
Charles le Chauve : 101 note 4.  
Constantin Lascaris : 93 note 5.  
De Angelis (archevêque d'Athènes) : 71.  
Dupuy (Claude) : 113.  
Eberhard I<sup>er</sup> (évêque) : 110.  
Érasme : 46.  
Francisco de Benavides (vice-roi d'Espagne) : 90.  
Fugger (Johann Jakob) : 41 et note 2.  
Georges Gémiste Pléthon, voir PLÉTHON.  
Gérasimos (higoumène du monastère des Saints-Pierre-et-Paul d'Arena, Calabre) : 93.  
Germain Brie : 46.  
Grégoire XIII : 81.  
Guillaume de Nottingham : 114.  
Gutenberg (J.) : 101 note 4.  
Itier (Bernard, bibliothécaire de Saint-Martial de Limoges) : 115-117, 119, 120 note 1.  
Jean XIII (94<sup>e</sup> patriarche d'Alexandrie) : 181.  
Jean Cantacuzène : 60.  
Jean V Paléologue : 59 note 4.  
Joseph b. Simon : 131.  
Juliana Anicia : 23.  
Kress (Anton) : 21 note 1.  
Landolf I<sup>er</sup> (archevêque de Bénévent) : 95.  
Lascaris, voir CONSTANTIN LASCARIS.  
Léon XIII : 72.  
Léon Toscan : 90.  
Libri (Guillaume) : 123.  
Louis le Pieux : 25.  
Maïmonide : 131-132.  
Malik al-Nâsir (sultan) : 203.  
Maturanzio (Francesco) : 5 note 3.  
Mehmet II : 195.  
Michel le Bègue : 25.  
Moyse (économe du monastère de Sainte-Catherine à Candie) : 72 note 1.  
Néophyte (hiéromoine du monastère de Kastamonitou) : 227 note 1.  
Odilon de Cluny (saint) : 117 et note 2.  
Oreste (patriarche de Jérusalem) : 74.  
Oulô (veuve de Roger de Messine) : 93.  
Paron Avetik' : 266.  
Pétrarque : 116 et note 1.  
Philippe d'Harcourt (évêque de Bayeux) : 123-127.  
Pie IX : 63 note 3.  
Pirckheimer (Willibald) : 21 note 1.  
Pitra (Jean-Baptiste, cardinal bibliothécaire) : 63 note 3.  
Pléthon (Georges Gémiste) : 48.  
Pognon (H., consul de France à Alep) : 163 note 4.  
Ratti (Achille) : 71.  
Robert de Torigny : 123, 124 note 2, 127.  
Robert Guiscard : 82 note 5.  
Roger Borsa (duc de Pouille et de Calabre) : 82-83.  
Roger de Messine : 93.  
saint Louis : 101 note 5.  
Sargis (théologien-vardapet) : 270, 272.  
Scholarios-Sabas : 93 et note 5.  
Tér Yakob : 268.  
van den Branden de Reeth (V.) : 72.  
Wolfger (bibliothécaire de Prüfening) : 120.